

SACRAMENTARIO DEL ARCHIVO DUCAL DE MEDINACELI

(Fragmento)

Edición del texto, introducción y estudio paleográfico-codicológico

por PILAR OSTOS SALCEDO

Departamento de Paleografía y Diplomática

Universidad de Sevilla

Estudio litúrgico

por MANUEL RAMOS S. J.

Facultad de Teología de Granada

INDICE GENERAL: Introducción. Parte 1.^a *Estudio paleográfico y codicológico*. Notas codicológicas. Notas paleográficas. Iniciales. Abreviaturas y signos abreviativos. Conclusiones.—Parte 2.^a *Edición del texto*. Ratio editionis. Texto. Canon Missae. Ordinario de la Misa «post Canonem». VIII Kl. Ian. Vig. Natiuitatis Dni. In nocte ad Missam. Stat. ad scam. Mariam. Missa in aurora. Ad scam. Anastasiam. In die Nat. Dni. Ad scam. Petrum. Ad Missam. Alia oratio de Natiuitate Dne. VII Kl. Ian. Nat. sci. Stephani mart. VI Kl. Ian. Nat. sci. Iohannis evglistae. Primo mane. In die. Ad Missam. V Kl. Ian. Natale Innocentum. IIII Kl. Ian. Nat. sci. Iacobi aptli. III Kl. Ian. Nat. scarum. Columbae et Genofevae. Eodem die. Festiuitas sci. Raphaelis archangeli. Pridie kl. Ian. Nat. sci. Silvestri papae. Missa in oct. Dni.—Parte 3.^a *Estudio litúrgico*. Propósito y sentido de estas notas. Documentos utilizados o aludidos. Autores citados. Siglas y abreviaturas. Contenido del manuscrito. Visión de conjunto. El Ordinario de la Misa. Peculiaridades en el Canon. Alguna otra peculiaridad. Rúbricas y oraciones después del «Agnus Dei». Conclusiones provisionales del estudio del Ordinario. Los formularios de Misas. Misas y oraciones de Navidad y su Octava. El Santoral común y el particular. Día 29 de diciembre. Santiago Apóstol. Día 30 de diciembre. A. Santas Columba y Genoveva. B. San Rafael arcángel. Análisis comparativo de formularios y oraciones. Conclusiones provisionales del estudio de los formularios. Indicios de filiación gregoriana. Indicios de filiación gelasiana. Indicios de filiación ambrosiana. Conclusiones generales. Índice de fórmulas. Registro de nombres personales y geográficos.

INTRODUCCION

El Archivo de los Duques de Medinaceli tiene actualmente su sede en la sevillana casa de Pilatos, un palacio de estilo mudéjar en el cual se alberga documentación de la más variada índole y procedencia geográfica. Este Archivo es uno de los archivos nobiliarios más importantes del país¹.

1. La historia de este Archivo ha sido publicada por PAZ y MELIÁ, A., *Serie de los*

El manuscrito que aquí presentamos se encuentra en la llamada Sección Histórica del Archivo —legajo 236, doc. 56—², sección que fue creada a finales de la centuria pasada por el archivero Julián Paz con un criterio puramente personal y en la cual se puede encontrar documentación de todas las secciones que componen el Archivo.

Sobre las guardas del códice, un fragmento de sacramentario, hemos centrado nuestro interés, ya que solamente estas pocas hojas de pergamino encierran en sí unas peculiaridades litúrgicas y paleográficas que lo hacen merecedor de un estudio singularizado y minucioso.

El contenido del manuscrito que incluyen estas guardas es el del Concilio de Aquisgrán, celebrado en dicha ciudad bajo el emperador Ludovico Pío y en el que se buscó dar a los monjes una regla para la vida canónica que durara toda la vida³. Su incipit es el siguiente: *Cum in nomine sancte et indiuidue Trinitatis christianissimus ac gloriosissimus Lodoicus superno munere uictor augustus anno incarnationis Domini nostri Ihesu Christi octingentesimo, indictione X, anno si quidem imperii sui tertio Aquisgrani palatio generalem sanctumque cum uocasset conuentum...*

Seis de los siete cuadernillos que lo integran, todos ellos cuaterniones y escritos en una carolina tardía, corresponden a las *Regulae Canonicae* con textos de S. Isidoro, S. Agustín, S. Jerónimo y S. Gregorio acerca de la vida canónica. Los cuadernos 3 y 4 conteniendo los capítulos XXVII al XLVI y la continuación del XIII al XXVII respectivamente, han sido mal colocados a la hora de la formación del manuscrito.

El último cuaderno, de distinto tipo de escritura —gótica textual redonda—, con tinta más oscura y el texto dividido en dos columnas, tiene otro contenido: el comentario a dos epístolas de S. Pablo, la de los Colosenses y la de los Tesalonicenses, aunque no completas: la primera desde el capítulo 2, versículo 8 hasta el final y la segunda nada más que el principio hasta el versículo 5 del primer capítulo. Este comentario corresponde a la llamada familia de los Ambrosiaster o de Pseudo-Ambrosio⁴, denominación que desde Erasmo recibe un «Comentario sobre 13 epístolas de S. Pablo», a excepción de la epístola de los Hebreos, transmitido con el nombre de Ambrosio y compuesto en Roma en la segunda mitad del siglo IV⁵.

más importantes documentos del Archivo y Biblioteca del Excmo. Sr. Duque de Medinaceli, 2 vols., Madrid (1915) y por GONZÁLEZ MORENO, J., *Catálogo del Archivo General de la Casa Ducal de Medinaceli*, t. I (Sevilla, 1969).

2. GONZÁLEZ MORENO, J., *Catálogo del Archivo General de la Casa Ducal de Medinaceli*, t. III (Sevilla, 1973), pág. 46.

3. Dejamos para una ulterior investigación el problema de la tradición manuscrita de este concilio. Vid. el t. XIV de la Colección de Concilios de MANSI, col. 147-148; HEFELE, *Histoire des Conciles*, t. IV, 1.^{er} partie, págs. 9-30, y VACANT, *Dict. Théol. Cath.* I, 1.^{er} partie: Aix-la-Chapelle (Conciles d'), col. 654-655.

4. Vid. MIGNE, J. P., *Patrologiae, cursus completus. Series Latina*. París, 1878, t. 17, págs. 422-454.

5. ALTANER, B., *Patrología*, Madrid (1953), pág. 295.

¿Por qué se encuentra el manuscrito en este Archivo? No hemos podido hallar una explicación clara, sino meras hipótesis. El hecho de que se encuentre en la Sección Histórica no nos ayuda a aclarar nada sobre este punto; el archivero Paz y Meliá por su parte no lo cita en ninguno de los dos volúmenes que componen su obra. Si se confirmara su procedencia italiana, se podría explicar porque las dos grandes ramas —Medinaceli y Cardona—, que junto con Camarasa configuran este gran acervo documental, tuvieron antiguos y profundos contactos con la península itálica: no hay que olvidar que Cataluña y con ella todas sus casas nobiliarias estuvo volcada hacia el Mediterráneo en el Medievo y que, con posterioridad, varios duques de Medinaceli fueron durante el siglo XVII virreyes en Nápoles y Sicilia. Por otra parte a lo largo de esta misma centuria algunos titulares de la casa se preocuparon por incrementar el número de volúmenes de su biblioteca con importantes compras de libros⁶. Otra posible vía, por último, habría que centrarla en los frecuentes contactos que, durante la Edad Media, fueron efectuados entre los diferentes centros monásticos y a través de los cuales se produjeron numerosos intercambios de textos litúrgicos y bíblicos: las relaciones entre la provincia eclesiástica de Milán y la zona nordeste de España están sobradamente atestiguadas y asimismo la importancia que adquirió el monasterio de Ripoll como centro de cultura está fuera de toda duda.

Como hemos apuntado, tan sólo meras hipótesis o posibles caminos a través de los cuales pudo llegar este manuscrito a formar parte de la gran masa documental que es el Archivo Ducal de Medinaceli.

6. En los dos inventarios de bienes que publica Paz y Meliá, uno de 1548 y otro de 1575, no viene citado entre una amplia relación de libros (vid. PAZ Y MELIÁ, A., *ob. cit.*, págs. 159-162).

Parte 1.^a

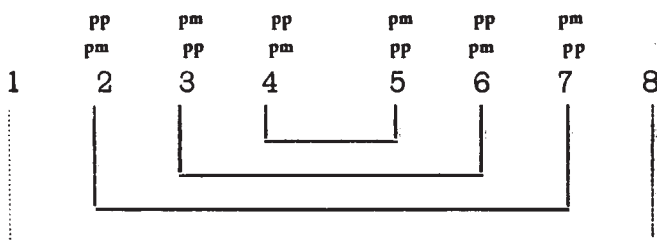
ESTUDIO PALEOGRAFICO Y CODICOLOGICO

por

PILAR OSTOS

1.—NOTAS CODICOLÓGICAS

Este fragmento de Sacramentario está integrado por tres hojas divididas en seis folios, de lo que suponemos constituiría un cuaternion, faltando en este caso la primera y última hoja del mismo.



Según se puede observar en el gráfico, el cuadernillo se ha realizado oponiendo la *pars pili* de un folio a la también *pars pili* del siguiente, y la *pars munda* a la *pars munda*.

La calidad del pergamino es muy buena, de gran suavidad, sin que apenas exista diferencia entre una parte y otra, parecería que hubiese sido sometido a una especie de lavado. No hay más defectos que los propios causados por el tiempo, agravados éstos por la utilización, ya señalada, de guardas de otro manuscrito⁷.

El texto no está dividido en columnas, sino que se extiende a todo lo ancho del pergamino, cuyas dimensiones son las siguientes: 235 mm. de

7. Este manuscrito está compuesto por siete cuadernillos, todos ellos cuaterniones, cuya disposición se repite comenzando y terminando cada uno por la *pars pili*. El pautado es a punta seca realizado en la *pars pili*. Las líneas de escritura, las de pautado horizontal y los pinchazos de guía horizontal son 40; las de pautado vertical son 2 a cada lado y los pinchazos de guía vertical son 8, cuatro a cada lado. El texto se extiende a lo largo del folio, a excepción del último cuadernillo, el séptimo, que ha sido dividido en dos columnas.

anchura y 356 mm. de largo. Ni reclamos, ni numeración de los folios se aprecia en los mismos.

El método utilizado para el pautado del pergamino es el de punta seca, realizado éste por la *pars pili* de cada folio⁸. El número de líneas del pautado horizontal coincide con el número de líneas de escritura: 27 en cada folio, y el del pautado vertical son 2 a cada lado de 9 mm. de ancho. La unidad de pautado, es decir, la distancia entre el pautado horizontal es de 9,615 mm.

Los pinchazos de guía vertical también son 2 a cada lado y los de guía horizontal contabilizamos 27, pero podría haber alguno más, pues el mal estado de los márgenes nos impide la exactitud en este punto.

La caja de escritura ocupa 166 mm. de ancho a los que hay que sumar los 9 mm. del pautado vertical izquierdo donde han sido inscritas las letras capitales ejecutadas en tinta roja, y 250 mm. de largo.

2.—NOTAS PALEOGRÁFICAS

Nos encontramos ante una escritura perteneciente a la gran familia de las carolinas, de gran cuerpo y de formas regulares y redondeadas. Presenta gran proporción entre sus trazos y cuidado en su ejecución, tendencia a la verticalidad, aunque puede observarse que los trazos se inician ligeramente a la izquierda para enderezarse a continuación.

Los trazos ascendentes son más gruesos que los descendentes, y los primeros lo son más aún en su inicio; son asimismo más gruesos los trazos que van de izquierda a derecha que los que han sido ejecutados en dirección contraria.

El ductus de esta escritura, entendido según la escuela italiana como el grado de velocidad en el trazado de una escritura, es lento, se trata por tanto de una escritura sentada.

Respecto a su módulo, tomando este término en sentido relativo y comparando con otro tipo de minúsculas carolinas, podríamos decir que es grande. En sentido absoluto y aplicando el método de análisis aportado por Leon Gilissen en su trabajo sobre el Leccionario de Lobbes⁹, el módulo medio de esta escritura es de 1,819 mm. La anchura media, según se desprende de la división entre la cifra resultante de la multiplicación de la distancia entre dos líneas de escritura —9,615 mm.— y el número de líneas de esta escritura —27— como dividendo y el número de letras por línea

8. Vid. GILISSEN, L., «Un élément codicologique trop peu exploité: la reglure» en «Scriptorium», XXIII (Bruxelles, 1969), págs. 150-162; «La composition des cahiers, le pliage du parchemin et l'imposition» en «Scriptorium», XXVI (Bruxelles, 1972), págs. 3-33; *Prolégomènes à la Codicologie*, Gand (1977) y «Les réglures des manuscrits» en «Scrittura e Civiltà», 5 (Torino, 1981), págs. 231-252.

9. Vid. GILISSEN, L., *L'expertise des écritures médiévales*, Gand (1973), págs. 20-32.

de escritura como divisor, la anchura media —decimos— resultante es de 5,09 mm. La altura media, producto de la división entre lo que mide la caja de escritura —250 mm.— y el número de líneas de escritura —27—, es de 9,259 mm. La cifra que se obtiene de la división entre altura media y anchura media es lo que determina el módulo medio de una escritura.

El ángulo determinado por la dirección de los trazos gruesos en relación con la línea de escritura es, creemos, casi recto y el ángulo de inclinación es totalmente recto.

Atendiendo a la terminología de Gilissen, estamos ante una escritura de trazado contrastado o, como diría Jean Mallon, una escritura pesada¹⁰.

El elemento más importante y determinante a la par que el más laborioso es el de la morfología o forma externa de la escritura.

Las letras mayúsculas, denominadas por Gilissen «iniciales 0,8» por ocupar la octava parte del espacio de la caja de renglón¹¹, son las propias del alfabeto capital, aunque también las hay del alfabeto uncial. Dentro de las primeras podemos distinguir entre las capitales rústicas y las cuadradas, estas últimas son las que ocupan los márgenes izquierdos del pergamino, fuera de la caja de escritura, en el espacio que comprende las dos líneas del pautado vertical. Cuando hay una nueva festividad y no se ha empleado para ello una letra inicial ornamentada, el módulo de la letra es aún mayor y el grosor de ciertos trazos agrandado, acentuándose de este modo la diferencia entre unos trazos y otros. Pequeños rasgueos ondulados o rectos a modo de peana limitan los trazos que configuran cada letra. La mayoría de las mayúsculas han sido ejecutadas en tinta roja.

La *A* mayúscula más frecuente es la capital sin trazo medio, aunque hay algunos ejemplos de gran módulo, trazos rectos y con el citado trazo medio (fig. 1). La *D* es siempre la capital, a excepción de dos ocasiones —fol. 5r.º y 6r.º— en que se ha empleado la *D* uncial de módulo mayor y gran desproporción entre el ojo y el trazo que incurva hacia la izquierda; esta última se ha utilizado precisamente cuando corresponde a la primera oración de una nueva festividad (fig. 2). Para la *E* encontramos tres formas distintas: la capital de trazos horizontales, cortos y ondulados, la uncial y la *e* minúscula agrandada, siendo la primera la de uso predominante (fig. 3). Tanto la *F* como la *G* son capitales y ésta simplificada en dos trazos (fig. 4).



Fig. 1



Fig. 2

10. Vid. MALLON, J., *Paléographie Romaine*, Madrid (1952), pág. 23.

11. Enmanuel Poulle en la crítica que realiza a la metodología de Gilissen rechaza éste y otros términos (vid. POULLE, E., «Paléographie et méthodologie. Vers l'analyse scientifique des écritures médiévales» en «Bibliothèque de l'Ecole des Chartes», CXXXII-1 (París, 1974), págs. 101-110).

lata E et

Fig. 3

Eiat G rar

Fig. 4

La H es la minúscula de módulo mayor, contando con algún ejemplo de H capital (fig. 5). Capital o uncial es la M mayúscula, la primera más frecuente y ésta de dos tipos, una cuadrada y otra rústica (fig. 6). La N siempre capital al igual que la P, que se presenta en dos módulos (fig. 7). El ojo de la Q mayúscula está fuera de la caja de renglón y el trazo vertical es alargado y con inclinación izquierda-derecha (fig. 8).

H uir STEPHAN

Fig. 5

scam MARIA. Muncra

Fig. 6

P Pfanio

Fig. 7

Quia

Fig. 8

De doble curva siempre la S, ésta más o menos pronunciada, y la ejecución de la T juega con la posibilidad de sus trazos rectos u ondulados (fig. 9). La U presenta muy poca diferencia con la minúscula y la V un gran contraste en el grosor de sus trazos, mucho más grueso el que desciende de izquierda a derecha.

Tibi Tu T

Fig. 9

Es el alfabeto minúsculo el que juega un papel mucho más determinante a la hora del análisis de una escritura, pues constituye un espontáneo y seguro reflejo de la actividad escritora.

La a minúscula siempre utilizada es la del alfabeto uncial, en ningún

caso encontramos la *a* abierta de la precarolina; es una *a* ancha, de ojo grande y con tendencia del segundo trazo a una casi total verticalidad y enderezamiento (fig. 10). Contrariamente, la *d* es la minúscula de asta recta, de ojo también grande y completamente cerrado; sólo en la última palabra del último folio tenemos una *d* de tipo uncial, debido, creemos, a una preocupación por el encaje de renglón (fig. 11).

mala

Fig. 10

dn̄e cund

Fig. 11

La *e* ha sido ejecutada en tres trazos y el último, derecho, generalmente se alarga para unirse con la letra siguiente; cuando va en diptongo con la *a*, forma nexa con ella (fig. 12).

celebrantes

et̄ned̄

diune

Fig. 12

La *f* y la *s* se diferencian en el trazo medio de la primera que le sirve para formar ligadura con la vocal que le sigue, normalmente con la *i* y la *u* y en ocasiones con la *a* (fig. 13). El caído de la *f* desciende ligeramente por debajo de la línea de escritura, mientras que la *s* se apoya justamente sobre ella. Esta última no llega a alcanzar la altura de los alzados de la *b* o la *d*; cuando va en ligadura con la *t* se alarga en cambio ocupando casi más de la tercera parte del espacio que comprende la caja de renglón (fig. 14).

fidei famulis

Fig. 13

consecrafti

Fig. 14

La *g*, como ya apuntaba Gilissen en su trabajo sobre el mencionado Leccionario de Lobbes, es una letra muy significativa a la hora de hacer el estudio de la morfología de un determinado tipo de escritura y en este caso concreto, esta letra ha sido uno de los principales signos gráficos que nos ha llevado a la localización de la zona geográfica de la que, creemos, procede este manuscrito. Presenta sus dos ojos cerrados, el superior más redondeado que el inferior; ejecutada en cuatro trazos, el trazo descendente es al principio recto y después se incurva fuertemente (fig. 15); el último trazo es horizontal y alargado para ligarse o simplemente unirse a la letra siguiente (fig. 16).



Fig. 15



Fig. 16

La *n* es siempre la minúscula *y*, al igual que la *m*, presenta el último trazo vuelto ligeramente hacia afuera (fig. 17). Tanto la *p* como la *q* son proporcionadas, de ojo redondeado que cierra totalmente y asentado éste en la línea de escritura (fig. 18).



Fig. 17



Fig. 18

La *r* carolina a veces alarga un poco el martillete, pero no desciende por debajo de la línea de renglón y adopta la forma redonda o tironiana cuando, yendo tras la vocal *o*, se utiliza la abreviación para la terminación *-um* (fig. 19). La *t* minúscula es siempre la propia de la carolina, sencilla y sin sobrepasar el cuerpo de escritura, aunque en ligadura con *s* o *c* se alarga para formar un amplio y prolongado arco (fig. 20).

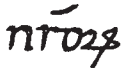


Fig. 19



Fig. 20

La *x* presenta ambos trazos de igual extensión, sin que ninguno sobrepase la línea de escritura, sí es de mayor grosor el trazo elaborado de izquierda a derecha (fig. 21). La *y*, por último, lleva siempre el punto diacrítico encima y apenas desciende de la línea de renglón (fig. 22).



Fig. 21



Fig. 22

Respecto a la existencia de ligaduras, las tenemos en las letras que favorecen dicha unión. De este modo, además de las ya mencionadas ligaduras de la *s* con la *t* y de la *c* con esta última, encontramos que la *f* tiene tendencia a ligar con vocales como *i*, *u*, la *g* con las anteriores y con la *n*; la *r* y la *t* lo mismo (fig. 23).

constare uirginis
dignis nri naturate

Fig. 23

Nexos sin embargo en las pocas ocasiones en que aparece el diptongo *ae*, diptongo que en la mayoría de los casos ha sido ya sustituido por la *e* caudada (fig. 24).

eñe

Fig. 24

La tinta utilizada para el conjunto de la escritura, antaño negra, en la actualidad es ocre y para las letras mayúsculas de nuevas oraciones y festividades se ha empleado el color rojo.

El signo de *Vere dignus* que da inicio al prefacio también ha sido realizado en tinta roja y presenta una cruz en el trazo que forma el nexo de estas dos letras (fig. 25).



Fig. 25

3.—INICIALES

La letra inicial puede ser un útil criterio para la datación de un manuscrito y en este caso nos encontramos que son cinco las letras iniciales ornamentadas, no todas en buen estado, ya que algunas, al estar en los márgenes del pergamino, se conservan muy deterioradas; recordemos nuevamente que se trata de las guardas de un códice. En el último folio la letra inicial correspondiente ha sido cuidadosamente recortada por algún desaprensivo coleccionista.

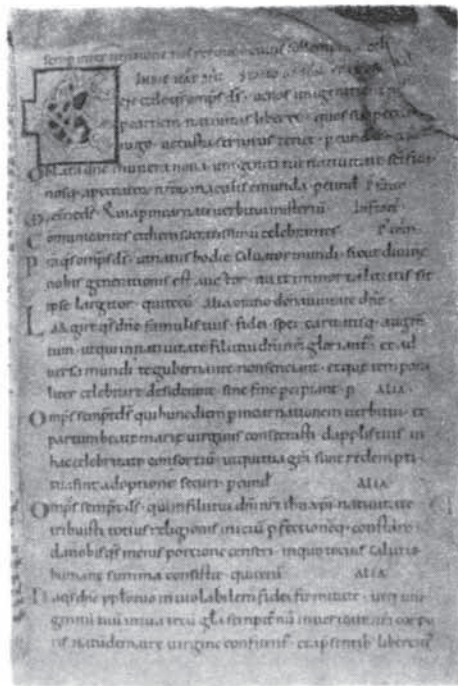
La decoración es bastante sencilla y en el colorido alternan tres colores: verde, amarillo y rojo, colorido que coincide con el que da Toesca para los manuscritos italianos de esta época: «le figure sono contornate a penna e tinte largamente di verde, di giallo, di rosso, senza accordi di colori, senza

nessun rilievo di luce e di ombre»¹². Battelli señala que los códices italianos en los siglos IX y X no alcanzan la misma calidad pictórica que en las escuelas franca y germánica¹³. Y más concretamente sobre la zona a la que atribuimos estas guardas, Pietro Toesca indica que en los códices de Bobbio la miniatura tiene poca relevancia: «nell'evo carolingio poi, e nel corso del secolo X, sebbene la scrittura vi abbia forme de vera bellezza, le miniature raramente risentono della nobile arte oltramontana»¹⁴.

Los motivos de decoración son entrelazados sencillos que dejan amplias zonas en el interior de la letra y término de los lazos en figuras pseudo-vegetales. Esta forma de decoración se inicia, según el Liber Librorum, en el siglo XI y progresivamente el follaje se irá complicando y rellenándose de una manera más compacta el interior de las iniciales, a la vez que se va pasando en el siglo XII a composiciones simétricamente ordenadas¹⁵. A pesar de esta afirmación, de todos es sabido que las formas y figuras deco-



Sacramentario, fol. 4r.



Sacramentario, fol. 3r.

12. TOESCA, P., *La pittura e la miniatura nella Lombardia*, Milán (1912), pág. 70.
 13. Vid. BATTELLI, G., *Lezioni de Paleografia*, Città del Vaticano (1949), pág. 209.
 14. TOESCA, P., *ob. cit.*, pág. 71.
 15. BOUTEMY, A., «L'enluminure romane» en *Liber Librorum*, presentado por Hendrik D. L. VERVLIEP, Bruselas (1973), pág. 230.

rativas se repiten a lo largo de la historia y de hecho muchas veces una miniatura o una letra inicial no pueden indicar aisladamente su procedencia o su posible datación, los caracteres paleográficos son para ello elementos esenciales.

La letra en sí y las ramificaciones que forman los entrelazados han sido ejecutadas en rojo, así como el marco que la limita. Si en el interior de la letra ha sido empleado el amarillo, el exterior que rellena el recuadro lo es en verde; si ocurre a la inversa, que sea el color verde el que haya sido utilizado para el interior de la letra, el amarillo ocupará la zona externa.

Las cinco iniciales corresponden a cuatro consonantes distintas: la *C*, una *E* uncial, la *O* y dos *D*, la primera uncial y la segunda capital, de composición, esta última, mucho más simple que la primera. El espacio que ocupan es el correspondiente a cuatro cajas de renglón.

4.—ABREVIATURAS Y SIGNOS ABREVIATIVOS

El signo general de abreviación utilizado es la línea horizontal con ligera incurvación hacia arriba para abreviaturas por suspensión y por contracción, más numerosas éstas que las primeras (fig. 26).



Fig. 26

Dos formas se utilizan para el signo de *-us*. El trazo sinuoso, llamado italiano, en posición alta o asentado en la línea de escritura y aquél semejante a una gran coma colocado en la parte superior de la caja de renglón¹⁶. La primera forma es utilizada exclusivamente tras la consonante *b* y la segunda para los restantes casos; a veces esta última cuando acompaña a la *p* tiene otro significado: *post* (fig. 27).



Fig. 27

Con significado de *-ur* y casi siempre a final de palabra tenemos el signo característico, semejante a la cifra arábiga 2 (fig. 28), esta forma a mediados del siglo IX, según Cencetti, se hace común y exclusiva, pudiendo constituir un útil criterio de datación¹⁷.

16. Semejante sería el signo utilizado para la sílaba *con* o *cum* del sistema abreviativo de las Notas tironianas muy frecuente en la Edad Media, pero que no encontramos en este manuscrito.

17. Vid. CENCETTI, G., *Lineamenti di Storia della Scrittura Latina*, Bologna (1954), pág. 436.

Una raya vertical con ligera inclinación de derecha a izquierda, cortando una *r* tironiana sirve para indicar la abreviatura *-um* (fig. 29).



Fig. 28



Fig. 29

Dentro de este mismo apartado de signos especiales tenemos que citar los relacionados con las consonantes *p* y *q*. Para la primera encontramos las formas características que se generalizan en los testimonios paleográficos escritos en carolina: *per*, *pre*, *pro* (fig. 30). Para la *q* hay algunas variaciones: tanto para el relativo *que* como para la conjunción se ha utilizado el mismo signo que el de *-us* tras la *b* (fig. 31); la abreviación de *qui* se ha realizado con un trazo ondulado que corta el caído de dicha consonante¹⁸, que, según Cencetti, es la forma más usada en el continente, sobre todo en Italia¹⁹ (fig. 32). El pronombre relativo *quod*, para distinguirlo del anterior, presenta la *d* tallada por el signo general de abreviación (fig. 33).

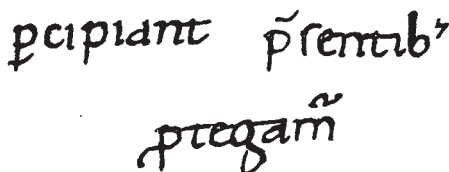
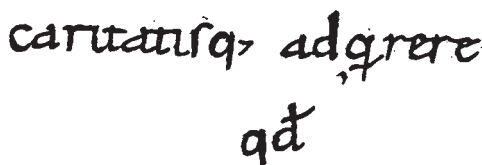


Fig. 30



Figs. 31, 32 y 33

18. Como se sabe, esta forma abreviativa en la escritura visigótica corresponde al mismo relativo *qui*, pero en cambio en el sistema abreviativo característico de la escritura carolina esta forma será utilizada para el neutro *quod*. No corresponde tampoco esta forma con la tradición irlandesa, que sería con el uso de una letra sobrepuesta (vid. CENCETTI, G., *ob. cit.*, pág. 434).

19. *Ibid.*, pág. 434.

En ninguno de estos casos, ni en otros, se ha utilizado el sistema de abreviación mediante letras sobrepuestas tan característico y usual en la escritura carolina. La nota tironiana, tan frecuente asimismo en este tipo de escritura, para la abreviación de la conjunción *et* no aparece en este manuscrito, ni tampoco ningún nexa o ligadura, herencia de una escritura precarolina, para esta misma conjunción. No hay, por último, ninguna abreviación mediante signo taquigráfico.

En términos generales podemos hacer resaltar que la mayoría de las palabras abreviadas corresponden unas a los llamados *Nomina Sacra*, otras a palabras diríamos «técnicas» o propias de un códice litúrgico y por último al tipo de abreviaciones que se suponen proceden de las *Notae Iuris*.

5.—CONCLUSIONES

La principal dificultad a la hora de enfrentarse con el estudio de un manuscrito es precisamente determinar a qué área geográfica pertenece y a qué período cronológico corresponde. Esta dificultad se ve más agravada aún cuando la escritura del manuscrito se encuadra dentro de una familia determinada, como es en este caso la de las carolinas, en que por su origen y su ulterior difusión, el radio de expansión de esta escritura y su cronología no presenta una clara delimitación²⁰. En este como en otros períodos, los paleógrafos se mueven con márgenes muy amplios, pues la escritura libraria tiende prontamente a su canonización sin permitir con frecuencia la presencia de rasgos cursivos.

Ateniéndonos a los criterios de datación de códices en carolina establecidos por Battelli²¹, recogidos asimismo por Cencetti²², aunque sólo como base empírica y elástica²³, y, sobre todo, atendiendo al análisis comparativo con las láminas de los manuscritos que han sido publicadas en los distintos repertorios paleográficos²⁴, llegamos a la conclusión, no taxativa, de que,

20. No pretendemos abundar en cuestiones tan debatidas en la Historia de la Escritura como es el origen de la escritura carolina, la zona o zonas donde surge y el papel que diversos centros monásticos en general y los monjes irlandeses en particular jugaron en su expansión.

21. Vid. BATELLI, G., *ob. cit.*, págs. 194-196.

22. Vid. CENCETTI, G., *ob. cit.*, pág. 196.

23. *Ibid.*, pág. 197.

24. Vid. CANELLAS, A., *Exempla Scripturarum Latinarum*, Zaragoza (1974), 2 vols.—*Catalogo dei manoscritti in scrittura latina datati o databili, pero indicazioni di anno, di luogo o di copista*, a cura di V. JEMOLO, Torino (1972), 2 vols.—*Codices Latini Antiquiores*, publ. por E. A. LOWE, Oxford (1934-1971), XI vols.—*Codici Bobbiesi della Biblioteca Nazionale Universitaria di Torino*, con illustrazioni di C. CIPPOLLA, Milano (1907), 2 vols.—COSTANZA, S., *Exemplaria Paleografica*, Mesina (1970).—DE LISLE, L., *Le Cabinet des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale*, París (1868), reimp. N. York (1978), 4 vols.—LIEFTINCK, G. I., *Manuscrits datés conservés dans les Pays-Bas*, Amsterdam (1964), 2 vols.—*Manuscrits datés conservés en Belgique*, sous la direc-

según el estudio paleográfico, este manuscrito podría pertenecer al área de influencia del monasterio de Bobbio, zona de la Italia septentrional, y que su datación podría ser establecida aproximadamente hacia el siglo X, más bien hacia su segunda mitad.

A esta afirmación llegamos concretamente gracias a la comparación con varias láminas publicadas por Cippolla en los mencionados «Codici Bobbiesi» y en singular con las láminas LXII, LXIV y LXIX²⁵, particularmente la segunda, de la que publicamos una fotografía para una mejor constatación de lo que decimos.

Resaltando los aspectos similares, en lugar de los divergentes, con la lámina LXIV, observamos a primera vista que la *g* utilizada presenta un mismo trazado en su ejecución, siendo esta letra, como precisamos en el estudio paleográfico, uno de los principales elementos para la datación. El signo general de abreviación y el signo de *-ur* coinciden; igualmente la factura de ciertas letras como la *e*, *b*, *m*, *n*, *t* y *u*, la ligadura *st*, el redondeamiento de los ojos de letras como *b*, *d*, *p* y *q*; la diferencia apuntada entre la *f* y la *s* respecto al ligero descenso de la *f* por debajo de la línea de escritura y el asentamiento de la *s* justamente sobre ella²⁶; incluso la cedilla de la *e* caudada se asemeja. En la lámina LXIX encontramos la misma forma de abreviación del relativo *qui*, éste con el caído tallado y el desarrollo normal de la conjunción *et*, como también ocurre en nuestro manuscrito; por el contrario, en la lámina LXIV se ha hecho uso de la ligadura precarolina *et* para la terminación singular en tercera persona de los verbos. El engrosamiento de los trazos verticales y de ciertos perfiles abundan en el parecido general entre una escritura y otra.

Las letras iniciales ornamentadas, su colorido, los motivos decorativos y el hecho de presentarse éstas encuadradas han constituido igualmente un factor importante para su ubicación y datación. Carlo Cippolla en la descripción que hace de cada lámina señala la existencia de este encuadre en alguna de las iniciales, aunque indica una mayor variedad dentro del colorido: «... D onciale, con contorni rossi, su fondi giallo ed azzurro, chiusa in una riquadratura paginate su fondi verde, giallo, azzurro, rosso, cinabro, rosso sangue»²⁷.

Las láminas LX al LXV, entre ellas la LXIV, corresponden al manuscrito *Vita Sancti Columbani et discipulorum eius* escrito por Jonás, de la

tion de F. MASAI y de M. WITTK, Bruselas-Gand (1968-1978), 3 vols.—*Repertoire de Manuscrits Médiévaux contenant des notations musicales*, sous la direction de S. CORBIN, París (1965-1974), 3 vols.—SAMARAN, Ch. y MARICHAL, R., *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste*, París (1959-1968), 6 vols.—STEFFENS, F., *Lateinische Paläographie*, Berlín (1929).

25. Publicada esta última por A. CANELLAS en el citado *Exempla Scripturarum Latinarum*, pars prior, lám. XLII y el comentario consiguiente en la pág. 46.

26. Vid. el estudio paleográfico.

27. Vid. *Codici Bobbiesi*, vol. 1, pág. 148.

Biblioteca Nacional de Turín F. IV, 12. Cippolla lo atribuye al siglo X²⁸, aunque Collura en su preciso estudio sobre la precarolina y carolina en Bobbio le da una datación entre fines del siglo IX y principios del siglo siguiente²⁹. En el siglo X encuadra también Cippolla la primera parte del manuscrito *Vita Sancti Galli* de Walafrido Strabone, lámina LXIX de esta colección paleográfica de Bobbio³⁰, datación que igualmente recoge Canellas para dicho códice³¹.

Por la similitud con la escritura del primer manuscrito, por la inexistencia de elementos cursivos y precarolinos, por la mayor frecuencia del uso de la e caudada en sustitución al diptongo *ae*³², por la poca abundancia de ligaduras, la no aparición de sistemas abreviativos tan usuales en la escritura carolina como el de las letras sobrepuestas o los signos tironianos. Por todo, opinamos que este manuscrito podría datarse en este siglo X y su procedencia sería, con todas las reservas posibles, la del monasterio de Bobbio.

28. «... e quindi penso ché il Krusch ritardi troppo la data del nostro ms., che nei «Mon. paleogr. sacra» si era aggiudicato al sec. IX. Non mi par facile scendere sotto alla prima metà del sec. X» (*Codici Bobbiesi*, vol. 1, pág. 148).

29. COLLURA, P., *La precarolina e la carolina a Bobbio*, Milán, reimpr. en 1965, pág. 143.

30. «La parte prima può essere del sec. X incirca; le altre due, non sono posteriori al sec. XII, ma difficilmente si possono reputare anteriori al medesimo» (*Codici Bobbiesi*, vol. 1, pág. 159).

31. Vid. CANELLAS, A., *ob. cit.*, pars prior, pág. 46.

32. Vid. BATTELLI, G., *ob. cit.*, págs. 194-195.—CENCETTI, G., *ob. cit.*, pág. 196.

T E X T O

RATIO EDITIONIS

La presente transcripción y edición del texto la hemos realizado según las «Normas de transcripción y edición de textos y documentos» elaboradas por la Escuela de Estudios Medievales y publicadas por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas en 1974.

En la preocupación por una escrupulosa fidelidad al manuscrito y con la finalidad de que la transcripción pueda ser útil a todos los especialistas, nos hemos ceñido a él y hemos respetado siempre la grafía del mismo. Así por ejemplo, hemos mantenido la *e* caudada o el diptongo *ae* según su uso en el texto, la *u* y la *v* aunque su empleo no corresponda a su valor fonético, el uso de *c* por *t*, etc...

Las abreviaturas han sido desarrolladas sin indicar con distinto tipo de imprenta las letras suplidas. Hemos mantenido sin embargo las abreviaturas de los títulos de los formularios, que han sido destacados del resto del texto en mayúsculas y en línea aparte; las abreviaturas de los títulos de las oraciones sí han sido desarrolladas.

La puntuación ha sido modificada para con ello facilitar la clara intelección del texto. Para el uso de mayúscula o minúscula se ha seguido un criterio actual. Hemos numerado en arábigo cada oración o fórmula.

La finalización del folio viene marcada por dos barras oblicuas (//) situadas dentro del texto. Sin embargo, la numeración de los folios se sitúa en línea y en el margen izquierdo del texto.

Hemos utilizado corchetes rectos [] para las zonas deterioradas e ilegibles en el manuscrito, tratando en lo posible de añadir las palabras que faltan según modelos análogos.

[CANON MISSAE]

/fol. 1v/ 1. ... ac datis, hostiam + puram, hostiam + sanctam, hostiam + immaculatam, panem sanctum vite * aeternae et calicem salutis perpetuae. Supra que propitio ac sereno uultu respicere digneris et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui iusti Habel, et sacrificium patriarche nostri Abrahae, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

2. Supplices te rogamus, omnipotens Deus, iube hec perferri per manus sancti angeli tui in sublime altare tuum, in conspectum divinae maiestatis tuae, ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui corpus et sanguinem sumpserimus, omni benedictione et celesti gratia repleamur. Per eundem.

3. Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum, N. qui nos praecesserunt cum signo fidei et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus [locum] refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas deprecamur. Per eundem.

4. Nobis quoque peccatoribus, famulis tuis, de multitudine [misera] tionum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris cum tuis sanctis apostolis et martyribus, cum [Iohanne, Ste]phano, Mathia, Barnaba, Marco, Luca, Igna[tio, Alexan]dro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, A[gatha, Lucia,] Agne, Caecilia, Anastasia, et cum omnibus sanctis [tuis intra quorum] nos consortium non estimator meriti sed [veniae, quaesumus, largitor] admitte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

5. Per quem haec omnia bona, Domine, semper creas, [sanctificas], vivificas + benedicis + [et praestas nobis]. Per [Ipsum et cum] Ipso et in Ipso sit tibi Deo patri [omnipotenti in unitate Spiritus] sancti omnis honor et gloria. Per omnia [saecula saeculorum. Amen].//

/fol. 2r/ 6. Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audeamus dicere: Pater noster qui es in caelis, sanctificetur nomen

* Siempre que aparezca esta e queremos significar con ello la e caudada. Dificultades de imprenta han impedido la utilización de su signo específico.

tuum. Adueniat regnum tuum. Fiat uoluntas tua, sicut in celo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in temptationem. Sed libera nos a malo.

7. Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis praeteritis, praesentibus et futuris, et intercedente beata et gloriosa semper Uirgine Dei genitrice Maria, et electo archangelo tuo Michaelae, et beatis apostolis tuis Petro et Paulo atque Andrea cum omnibus sanctis, da propicius pacem in diebus nostris, ut ope misericordie tue adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi, per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum uiuit et regnat Deus in unitate Spiritus Sancti. Per omnia saecula saeculorum. Amen.

8. Pax Domini sit semper uobiscum. Et cum spiritu tuo.

9. Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

10. *[Cum] commisceri debentur corpus et sanguis dicat.*
[Fiat] commistio et consecratio corporis et sanguinis Domini [nostri Iesu] Christi omnibus accipientibus nobis in uitam eternam.

11. *Antequam pacem faciat dicat.*
[Domine qui] dixisti: pacem relinquo uobis, pacem meam do uobis, [ne respicias] peccata mea sed fidem ecclesie, eamque secundum uo[luntatem tuam] pacificare et adunare dignare.

12. *Cum autem pacem facis dicat.*
[Pax Christi et ecclesiae abun]det in cordibus uestris.

13. *Ad sumendum.*
[Domine sancte Pater omni]potens eterne Deus, da mihi [corpus et] sanguinem Filii tui Domini nostri Iesu Christi ita sumere [ut merear] remissionem peccatorum accipere et tuo sancto [spiritu repleri ... quia] tu es Deus et praeter te non est alius cuius gloriosum // nomen permanet in saecula saeculorum. Amen.

/fol. 2v/

14. *Cum panem sumpserit.*
Panem celestem accipiam et nomen Domini inuocabo.

15. *Cum in manu habuerit.*
Perceptio corporis tui, Domine Iesu Christe, quam indignus

sumere presummo, non mihi proueniat in iudicium et condemnationem, sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum corporis et mentis. Amen.

16. *Ad calicem.*

Calicem salutaris accipiam et nomen Domini inuocabo. Laudans inuocabo Dominum et ab inimicis meis saluus ero.

17. *Ad sumendum.*

Communicatio et confirmatio sancti sanguinis tui, Domine Iesu Christe, prosit mihi in remissionem omnium peccatorum meorum et conseruet me ad uitam perpetuam. Amen.

18. *Post sumptum.*

Gratias tibi ago, omnipotens Domine Deus, qui me peccatorem saciare dignatus es corpore et sanguine Domini nostri Iesu Christi; et ideo peto, omnipotens Deus, ut hec sancta communio non sit mihi ad iudicium neque ad condemnationem pene, sed sit mihi arma fidei, et scutum bone uoluntatis, ad euacuandas omnes insidias diab[oli ...] de corpore meo, et ad illud introire conuiuium me [pecca]torem permittas, ubi lux uera est et gaudia sempiterna [iustorum]. Per eundem.

19. *Dum finita fuerit missa inclinans se ante altare [dicat].*

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium seruitutis meae [et praesta], ut sacrificium quod oculis tue maiestatis indig[us obtuli] sit tibi placens, mihi que et omnibus pro quibus illud o[btuli] sit, te] miserante propiciabile. Qui uiuis.

20. *Post hec uertens se [et] signum crucis faciens d[icit].*

Meritis et intercessionibus sanctorum suorum misereatur nostri Dominus. Amen.

21. *Si aliqu[is ...]*

Perceptio corporis Domini nostri Iesu Christi prosit animae et corpori in uitam eternam. Amen.//

/fol. 3r/ 22. Sanguis Domini nostri Iesu Christi sanctificet corpus et animam tuam in uitam eternam. Amen.

23. a) *Ad flectamus genua.*

Tibi, Domine Iesu Christe, genua flecto, ore et corde confiteor, miserere mei et cuncto populo christiano. Amen.

b) *Ad leuate.*

Tu, Domine Iesu Christe, per gratiam tuam in nobis clementer operare ut ad te cor cum manibus leuare mereamur. Amen.

c) *Ad humiliare capita uestra Deo.*

Tibi, Domine Iesu Christe, corde et corpore humiliemur, quatenus per te in perpetuum subleuari mereamur. Amen.

VIII KL. IAN. VIG. NATIUITATIS DNI.

24. Deus, qui nos redemptionis nostre annua expectatione letificas; praesta ut Unigenitum tuum, quem redemptorem laeti suscepimus, uenientem quoque iudicem securi uideamus Dominum nostrum Iesum Christum.

25. ALIA. Praesta, quaesumus, omnipotens et misericors Deus, ut ad suscipiendum Filii tui singulare natiuitatis misterium et mentes credentium praeparentur et non credentium corda subdantur. Per eundem.

26. SECRETA. [Da] nobis, quaesumus, omnipotens Deus, ut sicut adorandam Filii tui natiuitatem [prae]uimus, sic eius munera capiamus sempiterna gaudentes. Per eundem.

27. POST COMMUNIONEM. [Da nobis], quaesumus, Domine, Unigeniti Filii tui recensita natiuitate respirare, cuius celesti misterio pascimur et potamur. Per eundem.

IN NOCTE AD MISSAM. STAT. AD SCAM. MARIAM

28. Deus qui hanc sacratissimam noctem ueri luminis fecisti illustratione clarescere; da, quaesumus, ut cuius lucis miste[ria in] terra cognouimus, eius quoque gaudiis in [caelo per]fruemur. Qui tecum.

29. SUPER OBLATA. [Accepta tibi sit, Domine], quaesumus, hodie festiuitatis oblatio; ut tua [gratia largiente, per] haec sacrosancta commercia, in illius inueniamur [forma, in quo tecum] est nostra substantia. Qui tecum.//

/fol. 3v/ 30. PRAEFATIO. V+D aeterne Deus. Quia per incarnati Uerbi tui misterium noua mentis nostrae oculis lux tuae claritatis infulsit, ut dum uisibiliter Deum cognouimus, per hunc inuisibilem amore rapiamur. Et ideo.

31. INFRA ACTIONE. Communicantes et noctem sacratissimam celebrantes, qua beate Marie intemerata uirginitas huic mundo edidit Saluatorem. Sed et memoriam uenerantes eiusdem gloriose semper Uirginis Marie genitricis Dei et Domini nostri Iesu Christi, sed et beatorum apostolorum ac martyrum.

32. POST COMMUNIONEM. Da nobis, quaesumus, Domine Deus noster, ut qui natiuitatem Domini nostri Iesu Christi frequentare gaudemus, dignis conuersationibus ad eius mereamur pertinere consortium. Qui tecum.

MISSA IN AURORA. STAT. AD SCAM. ANASTASIAM.

33. Da quaesumus, omnipotens Deus, ut qui noua incarnati Uerbi tui luce perfundimur, hoc in nostro respliceat opere quod per fidem fulget in mente. Per eundem.

34. ALIA. Da quaesumus, omnipotens Deus, ut qui beate Anastasie martyris tue sollempnia colimus, eius apud te patrocinia sentiamus. Per.

35. SECRETA. Munera nostra, quaesumus, Domine, natiuitatis hodiernae misteriiis apta pro[ve]niant, ut sicut homo genitus idem refulsit Deus, sic nobis [haec] terrena substantia conferat quod diuinum est. Per eundem.

36. ALIA. Accipe, quaesumus, Domine, munera dignanter oblata, et beatae A[nastasiae] suffragantibus meritis, ad nostrae salutis auxilium proven[ire] concede. Per Dominum].

37. [PRAEFATIO]. V+D aeternae Deus. Quia nostri Saluatoris hodie lux uera processit, que clara nobis omnia intellectu [manifestavit]et uisu. Et ideo cum angelis.

38. POST [COMMUNIONEM]. Huius nos, Domine, sacramenti semper nouitas natalis [instauret, cuius] natiuitas singularis humanam reppulit uet [ustatem. Per eundem].

39. [ALIA]. Saciasti, Domine, familiam tuam muneribus sa-
/fol. 4r/ [cris; eius, quaesumus] // semper interuentione nos refouet
cuius sollempnia cel[ebra]mus].

IN DIE NAT. DNI. STAT. AD SCUM. PETRUM.
AD MISSAM

40. Concede, quaesumus, omnipotens Deus, ut nos Unigeniti tui n[ova] per carnem natiuitas liberet, quos sub peccati iugo uetusta seruitus tenet. Per eundem.

41. SECRETA. Oblata, Domine, munera noua Unigeniti tui natiuitate sanctifica, nosque a peccatorum nostrorum maculis emunda. Per eundem.

42. PRAEFATIO. V+D aeterne Deus. Quia per incarnati Uerbi tui misterium.

43. INFRA ACTIONEM. Communicantes et diem sacratissimum celebrantes.

44. POST COMMUNIONEM. Praesta, quaesumus, omnipotens Deus; ut natus hodie Saluator mundi, sicut diuine nobis generationis est auctor, ita et immortalitatis sit ipse largitor. Qui tecum.

ALIA ORATIO DE NATIUITATE DNE.

45. Largire, quaesumus, Domine, famulis tuis fidei, spei, caritatisque augmentum, ut qui in natiuitate Filii tui Domini nostri gloriantur, et aduersa mundi te gubernante non senciant, et que temporaliter celebrare desiderant sine fine percipiant. Per.

46. ALIA. Omnipotens sempiterne Deus, qui hunc diem per incarnationem Uerbi tui et partum beate Marie uirginis consecrasti; da populis tuis in hac celebritate consortium, ut qui tua gratia sunt redempti, tua sint adoptione securi. Per eundem.

47. ALIA. Omnipotens sempiterne Deus, qui in Filii tui Domini nostri Iesu Christi natiuitate tribuisti totius religionis inicium perfectionemque constare; da nobis, quaesumus, in eius porcione censi in quo tocuis salutis humane summa consistit. Qui tecum.

48. ALIA. Da, quaesumus, Domine, populo tuo inuiolabilem fidei firmitatem, ut qui Unigenitum tuum in tua tecum gloria sempiternum in ueritate nostri corporis natum de matre uirgine

/fol. 4v/ confitentur, et a praesentibus liberentur // [adver]sis mansuris gaudiis inserantur. Per eundem.

VII KL. IAN. NAT. SCI. STEPHANI MART.

49. Omnipotens sempiterne Deus, qui primicias martyrum in beati leuite Stephani sanguine dedicasti; tribue, quaesumus, ut pro nobis intercessor existat, qui pro suis etiam persecutoribus exoravit Dominum nostrum.

50. SECRETA. Suscipe, Domine, munera, pro tuorum commemoratione sanctorum, ut quod illos passio gloriosos effecit, nos deuotio reddat innocuos. Per.

51. PRAEFATIO. V+D aeterne Deus. Beati Stephani levite simul et martyris natalicia recolentes, qui fidei, qui sacre militiae, qui dispensationis et castitatis egregie, qui praedicationis mirabilisque constantie, qui confessionis ac patientie nobis exempla ueneranda proposuit. Et ideo natiuitatem Filii tui merito prae ceteris passionis sue festiuitate prosequitur, cuius glorie sempiterne primus martyr occurrit. Per quem.

52. POST COMMUNIONEM. Prossit, quaesumus, Domine, hec sacrificii celestis infusio, et sancti Stephani protomartyris intercessio salutaris. Per.

53. ALIA. Da nobis, quaesumus, Domine, imitari quod colimus, ut discamus et inimicos diligere; quia eius natalicia celebramus, qui nouit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum.

VI KL. IAN. SCI. IOHANNIS EUGLISTE.

PRIMO MANE

54. Deus qui beati Iohannis euangeliste praeconiis principii sempiterni secreta reserasti; da, quaesumus, ut per quem intelligentiam Uerbi tui accepimus, eius suffragiis accendamus. Per eundem.

55. SECRETA. Intercessio, quaesumus, Domine, sancti Iohannis apostoli tui et euangeliste munera nostra tibi commendet, nosque in sua ueneratione tue maiestati reddat acceptos. Per.

/fol. 5r/ 56. POST COMMUNIONEM. Exaudi nos, Deus, salutaris noster, et apostoli tui Iohannis euangeliste nos tuere // cuius donasti fideles esse doctrinis. Per.

IN DIE. AD MISSAM

57. Ecclesiam tuam, Domine, benignus illustra, ut beati Iohannis euangeliste illuminata doctrinis, ad dona perueniat sempiterna. Per.

58. SECRETA. Suscipe munera, Domine, que in eius tibi sollempnitate deferimus, cuius nos confidimus patrocínio liberari. Per.

59. POST COMMUNIONEM. Apostolica beati Iohannis euangeliste, quaesumus, Domine, intercessio nos adiuuet, pro cuius sollempnitate percepimus tua sancta letantes. Per.

60. ALIA. Sit, Domine, quaesumus, beatus Iohannes euangelista nostre fragilitatis adiutor, ut pro nobis tibi supplicans copiosius audiatur. Per.

V KL. IAN. NATALE INNOCENTUM

61. Deus, cuius hodierna die preconium Innocentes martyres non loquendo sed moriendo confessi sunt; omnia in nobis uiciorum mala mortifica, ut fidem tuam, quam lingua nostra loquitur, etiam moribus uita fateatur. Per.

62. SECRETA. Munera, quaesumus, Domine, nostra tibi complacent; pro quibus tui tibi supplicant innocentes. Per.

63. POST COMMUNIONEM. Votiuá, Domine, dona percepimus; que sanctorum nobis precibus et praesentis, quaesumus, uite pariter et eterne tribue conferre subsidium. Per.

64. ALIA. Deus, qui licet sis magnus in magnis, mirabilia tamen gloriosius operaris in minimis; da nobis, quaesumus, in eorum celebritate gaudere, qui Filio tuo Domino nostro testimonium prebuerunt etiam non loquentes. Per eundem.

IIII KL. IAN. NAT. SCI. IACOBI APTLI.

65. Tribue, quaesumus, omnipotens Deus, ut beati Iacobi apostoli tui cuius doctrina populus tuus ad confessionem deitatis tue est institutus, eius suffragantibus meritis diuine seruiat unitati. Per Dominum.

/fol. 5v/ 66. SUPER OBLATA. Supplicationibus beati apostoli tui Iacobi ecclesie tue, quaesumus, Domine, commende // detur oblatio, cuius magnificis praedicationibus eruditur. Per.

67. POST COMMUNIONEM. Pignus uite eterne capientes humiliter te, Domine, imploramus, ut apostolicis fulti patrociniis, quod in imagine contingimus sacramenti, manifesta perceptione summamus. Per.

68. ALIA. Praesta nobis, Domine, quaesumus, apostoli tui Iacobi doctrinis et precibus adiuuari, ut quod praesentibus celebramus officiis, perpetue saluationis gaudiis assequamur. Per.

III KL. IAN. NAT. SCARUM. COLUMBE ET GENOFEUE

69. Beatarum uirginum ac martyrum tuarum Columbe et Genofeue natalicia ueneranda, Domine, quaesumus, ecclesia tua deuota mente suscipiat, et fiat magne glorificationis amore deuocior, et ad tante fidei gratiam proficiat exemplum sanctitatis. Per.

70. SUPER OBLATA. Offerimus tibi, Domine, preces et munerata in honore tuo, et in commemoratione sanctarum uirginum Columbe et Genofeue, quarum natalicia colimus gaudentes; praesta, quaesumus, ut et conuenienter hec agere mereamur, et remedium sempiternum ualeamus adquirere. Per.

71. POST COMMUNIONEM. Adiuuent nos, quaesumus, Domine, et hec mysteria sancta que sumpsimus, et beatarum uirginum tuarum Columbe et Genofeue intercessio ueneranda; ut ab omnibus tueamur aduersis et ad mansiones perducamur ethereas. Per.

EODEM DIE. FESTIVITAS SCI. RAPHAELIS
ARCHANGELI

72. Deus qui Raphaelem archangelum Tobie famulo tuo prope-
ranti preuium direxisti, et inter uie discrimina donasti custodem;
da ut eiusdem protegamur auxilio quatenus et uite praesentis
uitare pericula, et ad gaudia ualeamus peruenire celestia. Per.

/fol. 6r/ 73. SECRETA. Mitte, Deus, archangelum tuum Raphaelem
medicines opificem, qui sanitatem nobis mentis reportet et cor-
poris, misericordie celestis // donum infundat, et que in nobis
sunt aduersa deponat; ut qui nostra iniquitate tabescimus, de
tua quam non meremur pietate letari concedas. Per.

74. POST COMMUNIONEM. Dirigere dignare, Domine Deus,
in adiutorium nostri Raphaelem archangelum, et quem tue maies-
tati semper assistere credimus, tibi nostras exiguas preces bene-
dicendas assignet. Per.

PRIDIE KL. IAN. SCI. SILUESTRI PAPAE.

75. Da, quaesumus, omnipotens Deus, ut beati Siluestri con-
fessoris tui atque pontificis ueneranda sollempnitas, et deuotio-
nem nobis augeat et salutem. Per.

76. SECRETA. Sancti tui nos, quaesumus, Domine, ubique
letificent, ut dum eorum merita recolimus, patrocinia sentiamus.
Per.

77. POST COMMUNIONEM. Praesta, quaesumus, omnipo-
tens Deus, ut de preceptis muneribus gratias exhibentes, bene-
ficia potiora sumamus. Per.

MISSA IN OCT. DNI.

78. Deus qui nobis nati Saluatoris diem celebrare concedis
octauum, fac nos, quaesumus, eius perpetua diuinitate muniri,
cuius sumus carnali commercio reparati. Per eundem.

79. SECRETA. Praesta, quaesumus, Domine, ut hec munera
que Domini nostri Iesu Christi archane natiuitatis misterio geri-
mus, purificate mentis intelligentia consequamur. Per eundem.

80. PRAEFATIO. V+D per Christum Dominum nostrum. Cuius hodie circumcisionis diem et natiuitatis octauum celebrantes, tua, Domine, mirabilia ueneramur. Quia que peperit et mater et uirgo est; qui natus est et infans et Deus est. Merito celi locuti sunt, angeli gratulati, pastores letati, magi mutati, reges turbati, paruuli gloriosa passione coronati. Et ideo.

81. POST COMMUNIONEM. Praesta, quaesumus, Domine, ut quod Saluatoris Domini nostri Iesu Christi recensita sollempnitate percepimus, perpetue nobis redemptionis conferat medicinam. Per eundem.

Parte 3.^a

ESTUDIO LITURGICO

por

MANUEL RAMOS S.J.

INTRODUCCIÓN. *Propósito y sentido de estas notas. Documentos utilizados o aludidos. Autores citados. Siglas y abreviaturas.* CONTENIDO DEL MANUSCRITO. VISION DE CONJUNTO. ¿Fragmento de un sacramentario perdido? ¿Ejemplar de «gregoriano gelasiano» *sui generis*? EL ORDINARIO DE LA MISA. Peculiaridades en el Canon. «...omni benedictione et caelesti gratia repleamur». «...cum tuis sanctis... Matthia, Barnaba, Marco, Luca...» Alguna otra peculiaridad. «Libera nos... et electo archangelo tuo Michahel...». Rúbricas y oraciones después del «Agnus Dei». Conclusiones provisionales del estudio del Ordinario. LOS FORMULARIOS DE MISAS. Temporal: Misas y oraciones de Navidad y su octava. El Santoral común. El Santoral particular: Día 29 de diciembre. Santiago Apóstol. Día 30 de diciembre. A. Santos Columba y Genoveva. B. S. Rafael arcángel. Análisis comparativo de formularios y oraciones. Conclusiones provisionales del estudio de los formularios. CONCLUSIONES GENERALES. *Indice de fórmulas.*

INTRODUCCION

PROPÓSITO Y SENTIDO DE ESTAS NOTAS

Creemos oportuno delimitar ante todo la finalidad que pretendemos al publicar, a manera de estudio litúrgico, las notas que siguen. No son éstas, ni pretenden ser, un estudio acabado del contenido litúrgico de estos curiosos folios de guarda. Sin duda merecen dichos folios que tal estudio se haga, y a ello invitamos insistentemente a quienes estén en condiciones de hacerlo. Pero no nos resignábamos a que se publicase su texto acompañado únicamente del correspondiente y responsable estudio paleográfico y codicológico. Había que intentar despertar la atención y el interés de los cultivadores de la ciencia litúrgica sobre un documento que, no sólo por su antigüedad, sino principalmente por la complejidad de su contenido, podía considerarse como de particular interés y, en cierto sentido, como único

dentro de la tradición litúrgica medieval. Para ello, para despertar ese interés, se han escrito estas notas.

El manuscrito llegó a nuestro conocimiento gracias a la amable consulta que sobre su contenido litúrgico nos hizo D. Luis Núñez Contreras, Catedrático de Paleografía y Diplomática en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Sevilla. No tardamos en darnos cuenta de la gran conveniencia, mejor, de la necesidad de darlo a conocer al mundo de los expertos en la ciencia litúrgica, y de que fuese objeto del serio y concienzudo estudio que merecía. Entretanto nos fuimos adentrando en el conocimiento de las curiosas peculiaridades del manuscrito, y fuimos intentando iluminarlas en la medida de nuestras posibilidades. Los resultados, al ser conocidos por algunos colegas, han parecido dignos de acompañar, como efectivamente lo hacen, la publicación y el estudio paleográfico de los folios. Pensamos que pueden servir para aquella finalidad que mencionábamos al principio: despertar la atención de los expertos y conseguir así que se haga sobre ellos un verdadero y completo estudio litúrgico.

DOCUMENTOS UTILIZADOS O ALUDIDOS

Seguimos el orden alfabético, tomando como punto de referencia casi siempre un solo término, sustantivo o adjetivo, o en todo caso muy pocos términos, por los que más ordinariamente suele ser conocido e individualizado el documento en cuestión, v.gr. «Angulema», «Hadrianum», «Ordines Romani».

Agrupamos entre los documentos obras como el *Corpus benedictionum pontificalium*, *Corpus Praefationum*, *Les oraisons du Missel Romain*, *Les Ordines Romani*, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, etc..., tomando en ellas como término referencial el nombre de sus respectivos autores: MOELLER, BRUYLANTS, ANDRIEU, MARTENE...

Siempre que no coincide enteramente con el término referencial, transcribimos a continuación de él la sigla o abreviatura del documento que utilizamos en el texto, sin perjuicio de que la volvamos a encontrar en la lista alfabética de *Siglas y abreviaturas*.

ACTA SANCTORUM

Acta Sanctorum quotquot toto orbe coluntur... quae... collegit... Johannes BOLLANDUS..., Parisiis, Apud Victor Palmé. Bibliopolam, S.a.

ADALPRECIANO

Véase TRENTO.

AMIENS

«Ordo missae» del sacramentario de Amiens. París, Bibl. Nat. lat. 9432. Edición de V. LEROQUAIS, *L'Ordo Missae du sacramentaire d'Amiens. Paris, Bibl. Nat. ms. lat. 9432 (IX^e s.)*: Eph Lit 41 (1927), 435-445.

ANDRIEU

M. ANDRIEU, *Les Ordines Romani du haut Moyen Age*, 4 vol., Louvain, Spicilegium Sacrum Lovaniense, 1948-1957.

ANGULEMA = Angul

Le sacramentaire gélasien d'Angoulême (París. Bibl. Nat., lat. 816). Ed. Paul CAGIN OSB., Angoulême, 1919.

ARIBERTO

Angelo PAREDI, *Il Sacramentario di Ariberto. Edizione del ms D 3,2 della Biblioteca del Capitolo Metropolitano di Milano*: Miscellanea Adriano Bernareggi, promossa da Mons. Giuseppe PIAZZI, a cura di Luigi CORTESI, Bergamo. Edizioni Opera B. Barbarigo, 1958; pp. 329-488.

BENEDICTINO-BRESCIANO = Brescia

Emidio ZANA, *Il sacramentario benedettino-bresciano del secolo XI*, Ateneo di Brescia, 1971.

BERGOMENSE = Bergom

Sacramentarium Bergomense. Manoscritto del secolo IX della Biblioteca di s. Alessandro in Colonna in Bergamo, trascritto da Angelo PAREDI con l'aggiunta di tavole comparative dei principali sacramentari ambrosiani e romani compilate da Giuseppe FASSI, Bergamo, Edizioni «Monumenta Bergomensia», 1962.

BIASCA

Corpus Ambrosiano-Liturgicum II. Das ambrosianische Sakramentar von Biasca. Die Handschrift Mailand Ambrosiana A 24 bis inf. Mit Hilfe des Scriptoriums der Benediktinerinnenabtei Varense untersucht und herausgegeben von Odilo HEIMING, Münster Westfalen, 1969.

BOBBIO

The Bobbio Missal. A Gallican Mass-Book (MS. PARIS. LAT. 13246), Facsimile, London, Henry Bradshaw Society, 1917; Text, Edited by E. A. LOWE, London, H.B.S., 1920; *Notes and Studies* by Dom André WILMART..., E. A. LOWE..., and H. A. WILSON, London, H.B.S., 1924.

BOTTE

L'Ordinaire de la Messe. Texte critique, traduction et études par Bernard BOTTE, O.S.B. et Christine MOHRMANN, Les Éditions du Cerf, Paris-Abbaye du Mont César, Louvain, 1953.

BRUYLANTS

P. BRUYLANTS O.S.B., *Les oraisons du Missel Romain. Texte et histoire*. I, Tabulae synopticae fontium Missalis Romani, Indices, II, Orationum textus et usus iuxta fontes, Louvain, Abbaye du Mont César, 1952.

BURCHARD

Ordo servandus per sacerdotem in celebratione Missae, de Johannes BURCHARD, Roma, 1495. Cfr. J. WICKHAM LEGG, *Tracts on the Mass*, London, H.B.S., vol. 27, 1904, pp. 121-171.

CANON MISSAE

Canon Missae Romanae quem illustravit Leo EIZENHÖFER O.S.B., Pars prior. *Traditio textus*, Romae, Orbis Catholicus, 1954. Pars altera. *Textus propinqui*, Roma, Herder, 1966.

CORBIE

Sacramentario de Ratoldo, abad de Corbie (†986). Paris, Bibl. Nat. lat. 12052.

Edición parcial de H. MENARD: PL 78, 239-245, y de E. MARTENE, *Dé antiquis Ecclesiae ritibus*, I, 562-568.

FABREGA

A. FÁBREGA, *Pasionario hispánico (siglos VII-XI)*, Madrid-Barcelona, Instituto P. Enrique Flórez del C.S.I.C., 2 vol., 1953 y 1955. (Monumenta Hispaniae Sacra, Serie Litúrgica, 6).

FEROTIN - 1

M. FÉROTIN, *Le Liber mozarabicus Sacramentorum et les manuscrits mozarabes*, Paris, Librairie de Firmin-Didot et Cie., 1912. (Monumenta Ecclesiae Liturgica, 6).

FEROTIN - 2

M. FÉROTIN, *Le Liber Ordinum en usage dans l'Église wisigothique et mozarabe d'Espagne du cinquième au onzième siècle...*, Paris, Librairie de Firmin-Didot et Cie., 1904. (Monumenta Ecclesiae Liturgica, 5).

FONTEAVELLANA = Fonteavel

«Ordo missae» del segundo códice de Fonteavellana. Ed. O. TURCHI: PL 151, 931-937.

FULDA

Sacramentarium Fuldense saeculi X. Cod. theol. 231 der K. Universitätsbibliothek zu Göttingen. Text und Bilderkreis (43 Tafeln) herausgegeben von Gregor RICHTER und Albert SCHÖNFELDER, Fulda, Druck der Fuldaer Actiendruckerei, 1912.

GELASIANO ANTIGUO = GelasV

Liber sacramentorum Romanae Aeclesiae ordinis anni circuli (Cod. Vat. Reg. lat. 316/Paris, Bibl. Nat. 7193, 41/56) (SACRAMENTARIUM GELASIANUM). In Verbindung mit Leo EIZENHÖFER OSB und Petrus SIFFRIN OSB herausgegeben von Leo Cunibert MOHLBERG mit zehn Tafeln. Casa Editrice Herder, Roma, 1960.

GELLONENSE = Gellon

Liber sacramentorum gellonensis. Textus cura A. DUMAS OSB editus. Introductio, tabulae et indices cura J. DESHUSSES OSB. Turnholti, Typographi Brepols Editores Pontificii, 1981. (Corpus Christianorum, Series Latina, 159).

GERBERT

M. GERBERT, *Monumenta veteris Liturgiae Alemannicae*, 2 vol. Saint-Blaise, 1777-1779.

GOTHICUM

Missale Gothicum (Vat. Reg. lat. 317) herausgegeben von Leo Cunibert MOHLBERG OSB mit sechs Tafeln. Casa Editrice Herder, Roma, 1961.

HADRIANUM = Hadr

Jean DESHUSSES, *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits.* Éditions Universitaires Fribourg Suisse, t. I, 1971; t. II, 1979. (Spicilegium Friburgense, 16 y 24).

Das Sacramentarium Gregorianum nach dem Aachener Urexemplar herausgegeben von D. Hans LIETZMANN (†). Mit Registern von Heinrich BORNKAMM. Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster Westfalen, 1958. (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 3).

IVREA

«Ordo missae» de Warmondo, obispo de Ivrea. Ed. B. BAROFFIO-F. dell'ORO, *L'«Ordo missae» del vescovo Warmondo d'Ivrea: Studi Medievali* 16 (1975) 795-823.

LAZIO

Misal de Santa Sabina. Zagreb, Bibl. Metropolitana, Co. MR 166. Ed. Carolus KNIEWALD, *Ordo et Canon Missae e Missali S. Sabinae* MR 166 saec. XI: Eph Lit 70 (1956) 325-337.

LEONIANO

Véase VERONENSE.

LODRINO

Sacramentario de Lodrino (Milán, Bibl. Ambrosiana, Cod. A 24 inf.) Inédito. Aludido a propósito de la fiesta de S. Rafael. Cfr. K. GAMBER, *Codices liturgici latini antiquiores...* n.º 519.

MANSI

J. D. MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, Venetiis, 1728...

MARTENE

E. MARTENE, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, 4 vol., Antuerpiae, Typis Joannis Baptistae de la Bry, 1736-1738.

Cfr. A.-G. MARTIMORT, *La documentation liturgique de Dom Edmond Martène*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1978. (Studi e Testi, 279).

MATEUS

Missal de Mateus. Manuscrito 1000 da Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Braga. Introdução, leitura e notas de Joaquim O. BRAGANÇA. Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 1975.

MICROLOGUS

Micrologus de ecclesiasticis observationibus. Ed. Jacobus PAMELIUS: PL 151, 977-1022.

MIGNE

J.-P. MIGNE, *Patrologiae cursus completus. Series Latina*. Parisiis, 1878...

MINDEN

«Ordo missae» de Sigberto, obispo de Minden (1022-1036); también conocido como *Missa Latina* o *Missa Illyrica*, publicada en 1557 por M. FRANCOWITZ, o *Flacius Illyricus*. Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Cod. Guelf. 1151 Helmstadiensis (Cat. 1258). Ed. en PL 138, 1305-1336, y en MARTENE, o.c., I, 490-518.

MISSALE PARVUM

Véase VICH - 1.

MISSALE ROMANUM

Missale Romanum. Mediolani 1474. Edited by Robert LIPPE, vol. I. *Text*. London, 1899; vol. II. *A Collation with other editions printed before 1570* by Robert LIPPE. *Indices* by H. A. WILSON, London, 1907. (H.B.S., vol. 17 y 33).

MOELLER - 1

Corpus benedictionum pontificalium, édité avec une étude, un index scripturaire et liturgique et un index verborum par Dom Edmond (Eugène) MOELLER, O.S.B., 4 vol., Turnholti, Typographi Brepols Editores Pontificii, 1971-1979. (Corpus Christianorum, Series Latina, 162).

MOELLER - 2

Corpus Praefationum, cura et studio Dom Edmond (Eugène) MOELLER, O.S.B., 5 vol., Turnholti, Typographi Brepols Editores Pontificii, 1980-1981. (Corpus Christianorum, Series Latina, 161).

MOISSAC

«Ordo missae» del sacramentario de la abadía de Moissac. París, Bibl. Nat. lat. 2293 (Colbert 428). Ed. MARTENE, o.c., I, 537-541.

MONTECASINO - 1 = Montecas

P. SALMON, *Un «Ordo missae» cassinien du XI-XII^e siècle*. En su obra *Analecta liturgica...*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1974, pp. 200-203.

MONTECASINO - 2

Salterio del deán Juan (siglos XI-XII). Cfr. A. WILMART, *Prières pour la communion en deux psautiers du Mont-Cassin*: Eph Lit 43 (1929) 320-328.

MONTECASINO - 3

Salterio del abad Oderisa (siglos XI-XII). Cfr. A. WILMART, *Prières pour la communion en deux psautiers du Mont-Cassin*: Eph Lit 43 (1929) 320-328.

MONZA

Das Sakramentar von Monza (im Cod. F 1/101 der dortigen Kapitelsbibliothek). Ein aus Einzel-Libelli redigiertes Jahresmessbuch. Untersucht und herausgegeben von P. DDr. ALBAN DOLD und Klaus GAMBER, Beuron in Hohenzollern, Beuroner Kunstverlag, 1957.

NONANTOLA

P. SALMON, *L'«Ordo missae» de Nonantola au X^e s.* En su obra *Analecta liturgica...*, pp. 198-200.

ORDINES ROMANI

Véase ANDRIEU.

OTTOBONIANO LAT. 356 - = Ottobon

I. BRINKTRINE, *Ordo et Canon Missae (Cod. Vat. Ottobon. lat. 356)*: Eph Lit 51 (1937) 198-209.

PADUA

Die älteste erreichbare Gestalt des Liber sacramentorum anni circuli der römischen Kirche (Cod. Pad. D 47, fol. 11^r-100^r). Einleitung und Textausgabe von Kunibert MOHLBERG. Untersuchung von Anton BAUMSTARK. Fotomechanischer Nachdruck der 1927 erscheinenden Ausgabe mit einem Nachtrag von Odilo HEIMING. Münster Westfalen, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung 1967. (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 11/12).

PALERMO

«Ordo missae» de Palermo «in c.d. Rito gallo-siculo». Palermo, Archivio Storico Diocesano, Cod. 3, siglo XII. Ed. Fr. TERRIZZI, *Missale antiquum S. Panormitanae Ecclesiae*, Herder-Editrice e Libreria-Roma, 1970, pp. 208-215.

PARIS

Sacramentario de París. (Bibl. Nat. lat. 2291). Utilizado por J. DESHUSSES, o.c., II, p. 295, 337.

PARIS-TOURS

Sacramentario de Tours 184 con París (Bibl. Nat. lat. 9430). Utilizado por J. DESHUSSES, o.c., II, p. 295, 337.

PHILLIPPS

Sacramentario gelasiano de la colección Phillipps (Berlín, Staatsbibliothek, Cod. Phillipps 1667), siglos IX-X. Inédito. Edición parcial de L. C. MOHLBERG, *Sondergut des Gelasianums in Berlin*, en su edición del sacramentario Veronense o Leoniano (véase VERONENSE), pp. 181-199.

PRAGA

Das Prager Sakramentar /Cod. O. 83 (Fol. 1-120) der Bibliothek des Metropolitankapitels/. II. Prolegomena und Textausgabe herausgegeben von P. Ddr. Alban DOLD... in Verbindung mit P. Dr. Leo EIZENHÖFER... Beuroner Kunstverlag / Beuron in Hohenzollern, 1949.

PRIMUM IN ORDINE

Expositio Missae «Primum in ordine». Edición en el vol. II de GERBERT, *Monumenta...* y reproducción en MIGNE, PL 138, col. 1173-1186.

RATOLDO

Véase CORBIE.

REICHENAU

«Ordo missae» del monasterio de Reichenau. París, Bibl. Nat. lat. 18005. Ed. Joaquim O. BRAGANÇA, *O «Ordo Missae» de Reichenau: Didaskalia 1* (1971) 137-162.

REMIREMONT

Misal de Remiremont, del siglo XII. París, Bibl. Nat. lat. 823. Edición parcial en MARTENE, o.c., I, 423-424.

RHEINAU

Anton HANGGI - Alfons SCHÖNHERR, *Sacramentarium Rbenaugiense*.

Handschrift Rb 30 der Zentralbibliothek Zürich. Universitätsverlag Freiburg Schweiz, 1970. (Spicilegium Friburgense, 15).

RIPOLL

Sacramentarium Rivipullense por Dom Alejandro OLIVAR, Madrid-Barcelona, Instituto Enrique Flórez del C.S.I.C., 1964. (Monumenta Hispaniae Sacra, Serie Litúrgica, 7).

RODA

Josep Romà BARRIGA PLANAS, *El sacramentari, ritual i pontifical de Roda. Cod 16 de l'arxiu de la Catedral de Lleida, c. 1000*. Barcelona, Fundació Salvador Vives Casajuana, 1975.

ROSSIANUM = Ross

Sacramentarium Rossianum. Cod. Ross. lat. 204 herausgegeben von Johannes BRINKTRINE... Freiburg im Breisgau, 1930, Herder & Co., G.M.B.H. Verlagsbuchhandlung.

SAINT-DENIS = St.-Denis

«Ordo missae» del monasterio francés de Saint-Denis, siglo XI. París, Bibl. Nat. lat. 9436. Ed. MARTENE, o.c., I, 518-528.

SALMON

Pierre SALMON, *Analecta liturgica. Extraits des manuscrits liturgiques de la Bibliothèque Vaticane. Contribution à l'histoire de la prière chrétienne*. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1947. (Studi e Testi, 237).

SALZBURG

Pontifical de Salzburgo, usado en Séez, Normandía, siglo XI. París, Bibl. Nat. lat. 820. Edición del «Ordo missae» de H. MÉNARD, que le llama *Códice Tiliano*, por haber sido propiedad de Jean du Tillet, en PL 78, 245-251, y de MARTENE, o.c., I, 574-580.

SAN GACIANO DE TOURS = S. Gac.

«Ordo missae» de la iglesia de Saint-Gatien de Tours, siglo XI. Tours, Petit Séminaire, ms. non coté, en depósito desde 1973 en la Biblioteca municipal. Ed. MARTENE, o.c., I, 534-537.

SAN GALO = S. Galo

Das fränkische Sacramentarium Gelasianum in alamannischer Überlieferung (Cod. Sangall. No. 348). *St. Galler Sakramentar Forschungen I*, herausgegeben von P. Kunibert MOHLBERG. Münster in Westfalen, Verlag der aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1939. (Liturgiegeschichtliche Quellen und Forschungen, 1/2).

SAN SIMPLICIANO = S. Simpl

Corpus Ambrosiano-Liturgicum herausgegeben von Odilo HEIMING, III, *Das ambrosianische Sakramentar D 3-3 aus dem mailändischen Metropolitankapitel*. Eine textkritische und redaktionsgeschichtliche Untersuchung der mailändischen Sakramentartradition von Judith FREI... Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster Westfalen, 1974. (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 56).

SANTA SABINA

Véase LAZIO.

SAN VINCENZO

Misal ambrosiano estivo del siglo XI. Milán, Biblioteca Ambrosiana ms. T 120 sup. Inédito. Edición parcial de A. PAREDI en su edición del sacramentario de Ariberto, en cursiva nn. 758-933 y 1010-1024.

SARUM

Misales ingleses del rito Sarum (=Salisbury). Citados por J. B. FERRES, *Historia del Misal Romano*. Barcelona, Eugenio Subirana, 1929. Véanse allí pp. XCII-XCIII.

SPOLETO

«Ordo missae» del Misal de la zona de Spoleto, siglo XII. Roma, Bibl. Vallicelliana, Cod. B 23. Ed. A. NOCENT, *Un missel plénier de la Bibliothèque Vallicelliana: Mélanges liturgiques offerts au R. P. Dom Bernard BOTTE O.S.B.*, Louvain, Abbaye du Mont César, 1972, pp. 417-427.

STOWE

The Stowe Missal, MS. D. II, 3 in the Library of the Royal Irish Academy, Dublin. Edited by George F. WARNER. Vol. I. Facsimile; vol. II, Printed Text With Introduction, Index of Liturgical Forms and Nine Plates of the Metal Cover and the Stowe St. John. London, H.B.S., 1906 y 1915.

SUPPLEMENTUM ANIANENSE

Hadrianum revisum anianense cum Supplemento, ad fidem codicis augustinodunensis 19... Ed. de J. DESHUSSES en *Le sacramentaire grégorien...* pp. 349-605.

TILIANO

Véase SALZBURG.

TOLEDO

«Ordo missae» de la Catedral de Toledo, siglo XII. Toledo, Biblioteca Capitular, 37-27. Ed. en J. JANINI - R. GONZÁLVIZ, *Catálogo de los manuscritos litúrgicos de la Catedral de Toledo*, Toledo, Diputación Provincial, 1977, pp. 290-293.

TRENTO

Sacramentario de Trento, del siglo XII. Edición parcial de F. UNTERKIRCHER, *Il sacramentario Adalpretiano. Cod. Vindob. Ser. n. 206*. Trento, Società Studi Trentini di Scienze Storiche, 1966.

TRIPLEX

Corpus ambrosiano-Liturgicum I. Das Sacramentarium Triplex. Die Handschrift C 43 der Zentralbibliothek Zürich, I. Teil: Text. Mit Hilfe des Scriptoriums der Benediktinerinnenabtei Varenell untersucht und herausgegeben von Odilo HEIMING. Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster Westfalen, 1968. (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 49).

TROTTI

Misal ambrosiano del siglo XI. Milán, Biblioteca Ambrosiana, ms. Trotti 251. Inédito. Edición parcial de A. PAREDI en su edición del sacramentario de Ariberto, en cursiva y con numeración aparte. Aludido a propósito de la fiesta de S. Rafael.

TROYES

«Ordo missae» del Pontifical de Prudencio, obispo de Troyes. París, Bibl. Nat. lat. 818. Ed. MARTENE, o.c., I, 528-533.

VERONA

P. SALMON, *Un «Ordo missae» de Vérone au XII^e-XIII^e siècle*. En su obra *Analecta liturgica...*, pp. 204-206.

VERONENSE = Ver (Le)

Sacramentarium Veronense (Cod. Bibl. Capit. Veron. LXXXV /80/)
In Verbindung mit Leo EIZENHÖFER OSB und Petrus SIFFRIN OSB heraus-
gegeben von Leo Cunibert MOHLBERG OSB... Casa Editrice Herder, Roma,
1956.

VICH - 1

M. S. GROS, *El «Missale Parvum» de Vic*: *Hisp Sacra* 21 (1968)
313-377.

VICH - 2

Pontifical de Vich. *Ceremoniale episcoporum Vici. Liber sacramentorum*.
Vich, Museo episcopal, cod. 104. Utilizado por J. R. BARRIGA en su edición
del sacramentario de Roda.

VIVES

Oracional visigótico. Edición crítica por el Dr. D. José VIVES. Estudio
paleográfico de los códices por el Dr. D. Jerónimo CLAVERAS. Barcelona,
C.S.I.C., 1946. (Monumenta Hispaniae Sacra, Serie Litúrgica, 1).

VOLTURNO

V. FIALA, *Der Ordo Missae im Vollmissale des Cod. Vat. lat. 6082 aus
dem Ende des 11. Jahrhunderts: «Zeugnis des Geistes»*. Gabe zum Bene-
dictus-Jubiläum 547-1947, dargeboten von Erzabtei Beuron. Beiheft zum
XXIII. Jahrgang der Benediktinische Monatschrift. Beuroner Kunstverlag.
Beuron / Hohenzollern, 1947, pp. 180-224.

AUTORES CITADOS

Casi todos los autores mencionados en nuestro estudio litúrgico lo son principalmente en cuanto editores y colaboradores en la edición de documentos. Otros pocos, y en ocasiones también los primeros, son citados además en razón de otras publicaciones que hemos debido tener en cuenta.

Al agrupar a unos y a otros en orden alfabético, remitimos sencillamente los primeros al término referencial del documento en cuya publicación y estudio han colaborado, y presentamos a continuación las publicaciones que unos y otros han hecho, aparte de las comprendidas en las ediciones de documentos.

ANDRIEU, M.	Cfr. Doc. «Andrieu»
BAROFFIO, B.	» » «Ivrea»
BARRIGA, J. R.	» » «Roda», «Vich - 2»
BAUMSTARK, A.	» » «Padua»
BOLLANDUS, J.	» » «Acta Sanctorum»
BORNKAMM, H.	» » «Hadrianum»
BOTTE, B.	» » «Botte»

BOURQUE, E., *Étude sur les sacramentaires romains*. Première partie. *Les textes primitifs*. Seconde partie. *Les textes remaniés*; t. I, *Le Gélisien du VIII^e siècle*; t. II, *Le sacramentaire d'Hadrien. Le Supplément d'Alcuin et les grégoriens mixtes*. Primera parte y segunda, t. II, Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana, Roma 1949 y 1958. (Studi di Antichità cristiana, XX y XXV). Segunda parte, t. I, Québec, Les Presses Universitaires Laval, 1952.

BRAGAÇA, J. O.	Cfr. Doc. «Mateus», «Reichenau»
BRINKTRINE, I.	» » «Ottoniano lat. 356», «Rossianum»
BRUYLANTS, P.	» » «Bruylants»
BURCHARD, J.	» » «Burchard»
CAGIN, P.	» » «Angulema»
CLAVERAS, J.	» » «Vives»
CORTESI, L.	» » «Ariberto»
DESHUSSES, J.	» » «Gellonense», «Hadrianum», «París», «París-Tours», «Supplementum anianense»
DOLD, A.	» » «Monza», «Praga»
DUMAS, A.	» » «Gellonense»
EIZENHÖFER, L.	» » «Canon Missae», «Gelasiano antiguo», «Praga», «Veronense»
FÁBREGA, A.	» » «Fábrega» y Autores «Vives-Fábrega»
FASSI, G.	Cfr. Doc. «Bergomense»
FÉROTIN, M.	» » «Férotin»
FERRERES, J. B.	» » «Sarum»

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

- FIALA, V. » » «Volturno»
 FRANOWITZ, M. » » «Minden»
 FREI, J. » » «San Simpliciano»
 FUSCONI, G. M., *Colomba, vergine, santa, martire, a Sens*: Bibliotheca Sanctorum, Istituto Giovanni XXIII della Pontificia Università Lateranense, vol. IV, 1964, col. 103-106.
 GAMBER, K. Cfr. Doc. «Lodrina», «Monza»
 GERBERT, M. » » «Gerbert»
 GONZÁLEZ, R. » » «Toledo»
 GROS, M. S. » » «Vich - 1»
 HANGGI, A. » » «Rheinau»
 HEIMING, O. » » «Biasca», «Padua», «San Simpliciano», «Triplex»
 JANINI, J. » » «Toledo»,
 Dos calendarios emilianenses del siglo XI: Hisp. Sacra 15 (1962) 177-195.
 JUNGMANN, J. A., *Missarum Sollemnia. Eine genetische Erklärung der römischen Messe*, Wien-Freiburg-Basel, Herder, 1962, 2 vol.
 KNIEWALD, C. Cfr. Doc. «Lazio»
 LEGG, J. W. » » «Burchard»
 LEROQUAIS, V. » » «Amiens»
 LIETZMANN, H. » » «Hadrianum»
 LIPPE, R. » » «Missale Romanum»
 Löw, G., *Raffaele, santo, II. Liturgia.*: Enciclopedia Cattolica, Città del Vaticano, vol. X, 1953, col. 470-471.
 LOWE, E. A. Cfr. Doc. «Bobbio»
 LUYKX, B., *Essai sur les sources de l'Ordo Missae Prémontré*: Anal Praem 22-23 (1946-1947) 35-90.
 Der Ursprung der gleichbleibenden Teile der heiligen Messe (Ordinarium Missae): Lit Mönch 29 (1961) 72-119.
 MANSI, J. D. Cfr. Doc. «Mansi»
 MARA, M.^a G., *Raffaele, arcangelo, santo*: Bibliotheca Sanctorum, Istituto Giovanni XXIII della Pontificia Università Lateranense, vol. X, col. 1357-1367.
 MARTENE, E. Cfr. Doc. «Corbie», «Martène», «Remiremont», «Saint-Denis», «Salzburg», «San Giacino de Tours», «Troyes»
 MARTIMORT, A. G., *La documentation liturgique de Dom Edmond Martène*. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1978. (Studi e Testi, 279).
 MÉNARD, H. Cfr. Doc. «Corbie», «Salzburg»
 MOELLER, E. » » «Moeller - 1», «Moeller - 2»
 MOHLBERG, L. C. » » «Gelasiano antiguo», «Gothicum», «Padua», «Phillipps», «San Galo», «Veronense»
 MOHRMANN, Ch. » » «Botte»
 MORIN, G., *Débris d'ancien sacramentaire dans des reliures de mss. de l'Ambrosienne*: Rev Bénéd 46 (1934) 381-392.
 NOCENT, A. Cfr. Doc. «Spoleto»
 OLIVAR, A. » » «Ripoll»
 ORO, F. dell' » » «Ivrea»
 PAMELIUS, J. » » «Micrologus»
 PAREDI, A. » » «Ariberto», «Bergomense», «San Vincenzo», «Trotti»
 PIAZZI, G. » » «Ariberto»
 PUNJET, P. de, *Le sacramentaire gélasien de la Collection Phillipps (fin du VIII^e siècle)*: Eph Lit 43 (1929) 91-109 y 280-303.
 RICHTER, G. Cfr. Doc. «Fulda»
 SALMON, P. » » «Montecasino - 1», «Nonantola», «Salmon», «Verona»

- SAXER, V., «Reconsidération» du manuscrit 1 de la Bibliothèque Municipale de Fréjus, *Sacramentaire de la Cathédrale*: Scriptorium 12 (1958) 269-275.
- SCHÖNFELDER, A. Cfr. Doc. «Fulda»
- SCHÖNHERR, A. » » «Rheinau»
- SIFFRIN, P. » » «Gelasiano antiguo», «Veronense»,
(1958) *Konkordanztabellen zu den römischen Sakramentarien, I. Sacramentarium Veronense (Leonianum)*... Casa Editrice Herder, Roma, 1958.
(1959) *Konkordanztabellen zu den römischen Sakramentarien, II. Liber sacramentorum Romanae Aeclesiae... Sacramentarium gelasianum*. Casa Editrice Herder, Roma, 1959.
(1961) *Konkordanztabellen zu den lateinischen Sakramentarien, III. Missale Gothicum*. Casa Editrice Herder, Roma, 1961.
- TERRIZZI, F. Cfr. Doc. «Palermo»
- TURCHI, O. » » «Fonteavellana»
- UNTERKIRCHER, F. » » «Trento»
Interpretatio Canonis Missae in codice Vindobonensi 958: Eph Lit 91 (1977) 32-50.
- VIVES, J. Cfr. Doc. «Vives»
- VIVES, J. - FÁBREGA, A., *Calendarios hispánicos anteriores al siglo XII*: *Hisp Sacra* 2 (1949) 119-146 y 339-380.
- WARNER, F. Cfr. Doc. «Stowe»
- WICKHAM LEGG, J. » Autores «Legg, J. W.»
- WILMART, A. » Doc. «Bobbio», «Montecasino - 2», «Montecasino - 3»
Un traité sur la messe copié en Angleterre vers l'an 800: Eph Lit 50 (1936) 133-139.
- WILSON, H. A. Cfr. Doc. «Bobbio», «Missale Romanum»
- ZANA, E. » » «Benedictino-Bresciano»

SIGLAS Y ABREVIATURAS

Omitimos las abreviaturas que coinciden totalmente con los términos de referencia de los documentos utilizados o aludidos, v.gr. «Fulda» por «Sacramentarium Fuldense»...

Anal Praem = Analecta Praemonstratensia
Angul = Angulema (Doc.)
Bergom = Bergomense (Doc.)
Brescia = Benedictino-Bresciano (Doc.)
Eph Lit = Ephemerides Liturgicae
Fonteavel = Fonteavellana (Doc.)
GelasV = Gelasiano antiguo (Doc.)
Hadr = Hadrianum (Doc.)
H.B.S. = Henry Bradshaw Society
Hisp Sacra = Hispania Sacra
Lit Mönch = Liturgie und Mönchtum
Moeller 161 = Moeller - 2 (Doc.)
Moeller 162 = Moeller - 1 (Doc.)
Montecas = Montecasino - 1 (Doc.)
OSB = Ordinis Sancti Benedicti
Ottobon = Ottoboniano lat. 356 (Doc.)
PL = Patrologia Latina
Rev Bénéd = Revue Bénédictine
Ross = Rossianum (Doc.)
S.a. = Sine anno
Siffrin (1958), (1959), (1961) = Cfr. Autores «Siffrin»
S. Gac. = San Gaciano de Tours (Doc.)
S. Galo = San Galo (Doc.)
S. Simpl = San Simpliciano (Doc.)
St.-Denis = Saint-Denis (Doc.)
Ver (Le) = Veronense o Leoniano (Doc.)

CONTENIDO DEL MANUSCRITO. VISION DE CONJUNTO

El contenido litúrgico global de nuestro manuscrito, en cuanto tiene de recuperable y legible, es el siguiente:

Canon de la Misa (incompleto)

Oraciones y rúbricas del Ordinario «post Canonem»

Navidad: 1) Misa de la Vigilia

2) Tres Misas (medianoche, aurora, día) de la solemnidad

3) Grupo de oraciones

Misas de Santos entre Navidad y su Octava

1) Día 26: S. Esteban

2) Día 27: S. Juan Evangelista

(dos Misas: 1.^a «primo mane»; 2.^a «in die»)

3) Día 28: Santos Inocentes

4) Día 29: Santiago Apóstol

5) Día 30: Santas Columba y Genoveva

«eodem die»: S. Rafael Arcángel

6) Día 31: S. Silvestre

Misa de la Octava de Navidad (1 de enero).

Como ya se dijo en las notas codicológicas, lo que se nos ha conservado han sido únicamente seis folios, utilizados como guardas de otro manuscrito cuyo contenido es el Concilio de Aquisgrán¹. De estos seis folios el primero recto y el sexto vuelto son ilegibles, si bien es evidente que estuvieron escritos y, sobre todo, en el sexto vuelto han quedado bien claras las iniciales en rojo de las fórmulas eucológicas.

1. Véase en J. D. MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, t. XIV, col. 147-312.

Inevitablemente nos viene a la memoria la interesante noticia publicada por Dom Germain MORIN, *Débris d'ancien sacramentaire dans des reliures de mss. de l'Ambrosienne*: Rev Bénéd 46 (1934), 381-392, acerca de fragmentos muy similares al nuestro.

Esta semejanza se concreta en la época de la escritura —«en minuscule carolingienne du X^e siècle, à ce qu'il me sembla» (p. 381)—, y en su carácter «largement éclectique, c'est-à-dire qu'il emprunte aux différents sacramentaires, soit léonien (*Léon*), soit gélasien (*Gél.*), soit grégorien (*Grég.*), soit enfin au supplément de celui-ci (*Suppl.*), le tout dans la *Liturgia Romana Vetus* de Muratori...» (p. 382).

Las desemejanzas también son patentes: los fragmentos de MORIN están escritos a dos columnas, el nuestro a todo lo ancho del pergamino; el primer fragmento de aquél cubre una etapa, del 28 de diciembre al 13 de enero, que coincide en parte con la del nuestro, pero que no coincide con el contenido de sus fórmulas.

A pesar de su estado fragmentario, no cabe duda de que nuestros folios presentan una cierta unidad, integrada por dos grandes bloques, en el conjunto de su contenido litúrgico. El primer bloque lo constituye un Ordinario de la Misa, y el segundo una octava íntegra de Navidad, comenzando por la Misa de la Vigilia el 24 de diciembre y terminando por la Misa del día octavo, el primero de enero. Entre una y otra, todos los días, del 25 al 31 de diciembre, poseen sus correspondientes formularios de Misas. Algún día, el de Navidad, las tres habituales (a medianoche, a la aurora, en el día), seguidas de un grupo de oraciones. Algún otro, el de S. Juan Evangelista, dos Misas, una «primo mane» y otra «in die». Por último, dos fiestas distintas, cada una con su propio formulario, en un mismo día, el 30 de diciembre: las santas Columba y Genoveva y «eodem die» S. Rafael Arcángel.

Sin entrar todavía en el interior de cada uno de esos dos grandes bloques, el «Ordo missae» y las celebraciones navideñas, parece oportuno detenernos un momento en ese mismo conjunto en cuanto tal.

Como es sabido, los sacramentarios de la tradición gelasiana, comenzando por el Gelasiano antiguo y siguiendo por el Gellonense, el de S. Galo, el Pragense, el de Rheinau y el de Monza, comienzan absolutamente con la Vigilia de Navidad. Lo mismo hace el gregoriano de Padua y, al parecer, como lo insinúa el *IN NOMINE DOMINI* que precede al título de la sección 5.^a o Vigilia de Navidad, lo hacía también el gregoriano primitivo o prehadriano². El *Hadrianum*, sin embargo, antepuso a los formularios de Navidad otros dos bloques importantes: el Ordinario de la Misa y las Ordenaciones. Pues bien, nuestro manuscrito ha mantenido el primero de estos bloques y ha prescindido del segundo; es decir, ha omitido las Ordenaciones, y ha puesto inmediatamente antes de los formularios de Navidad el Ordinario de la Misa.

En este punto, sin embargo, como en tantos otros, nuestro manuscrito no se encuentra solo. Ya el sacramentario de Fulda, «gregoriano gelasianizado» del siglo X, introduce únicamente entre el Ordinario de la Misa con el que comienza y los formularios de Navidad una breve oración precedida de cuatro versículos, a saber, la «Oratio pro ebdomadario refectorii lectore». Y más tarde, los sacramentarios *Rossianum* y *Rivipullense*, también «gregoriano gelasianizados» del siglo XI, ordenan su contenido exactamente igual que nuestro manuscrito: primer bloque el Ordinario de la Misa e inmediatamente a continuación los formularios de Navidad³.

2. Cfr. J. DESHUSSES, *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits*, I. Fribourg (Suisse), Editions Universitaires, 1971, p. 54.

3. Para todos los documentos aludidos véase la lista alfabética de ellos al principio. Sobre el tipo de sacramentarios «gregoriano gelasianizados» véase E. BOURQUE, *Etude sur les sacramentaires romains*, 2.^a partie. *Les textes remaniés*. Tome second. *Le sacramentaire d'Hadrien. Le Supplément d'Alcuin et les grégoriens mixtes*, Roma. Città del Vaticano, Pont. Istituto di Archeologia Cristiana, 1958; cap. 7.^o: *Les grégoriens gelasianisés*.

No parece, pues, arbitrario considerar nuestros seis folios como el fragmento inicial de un sacramentario perdido. Ni parece descabellado formular desde ahora la hipótesis de que nos encontremos, tal vez, ante un ejemplar de «gregoriano gelasianizado» que puede remontarse al siglo X o al siglo XI. Un estudio un poco más detenido de cada uno de los dos grandes bloques en particular confirmará esta sospecha, surgida como consecuencia de esta rápida «visión de conjunto».

EL ORDINARIO DE LA MISA

Tal y como podemos leerlo en nuestro manuscrito, el Ordinario de la Misa se nos presenta fragmentado en su comienzo, y las primeras palabras legibles son «ac datis, hostiam + puram, hostiam + sanctam...», es decir, el final de la oración «Unde et memores...» Continúa el Canon hasta la doxología. Sigue el «Pater noster», precedido de su monición «Praeceptis salutaribus moniti...» y seguido de su embolismo «Libera nos, quaesumus...», tras el cual viene el saludo «Pax Domini» con su respuesta, y el canto del «Agnus Dei».

Las oraciones que siguen, alrededor de la comunión, de la paz y de la comunión, así como las del final de la Misa, van todas ellas precedidas de pequeñas rúbricas, que indican ante todo el momento en que han de ser formuladas: «Antequam pacem faciat dicat», «Cum panem sumpserit», «Ad sumendum», «Post sumptum», o en ocasiones también la actitud corporal: «Dum finita fuerit Missa, inclinans se ante altare dicat».

A modo de bendición antes de la comunión de los fieles, y después de la oración «Placeat tibi, sancta Trinitas...», una fórmula breve: «Meritis et intercessionibus...», que se ha de decir «uertens se et signum crucis faciens».

Siguen dos fórmulas para la comunión de los fieles, una para cada especie sacramental: «Perceptio corporis D.N.I.C. prosit...» y «Sanguis D.N.I.C. sanctificet...»

Y, por último, una especie de triple bendición al pueblo, con la peculiaridad de pedir a éste que adopte para cada una de sus partes una postura distinta: «Ad flectamus genua», «Ad levate», «Ad Humiliate capita uestra Deo».

Si bien no pocas de estas rúbricas y oraciones después del «Agnus Dei» resultan extrañas a una mentalidad habituada al Ordinario de la Misa romana aclimatado desde Trento, hemos de apresurarnos a decir que semejante fenómeno es moneda corriente en los Misales de la baja Edad Media, como tendremos ocasión de comprobar.

Al aproximarnos, pues, más de cerca al Ordinario de la Misa que se nos ha conservado, detendremos nuestra atención en tres capítulos, de amplitud desigual: 1.º las peculiaridades que encontramos dentro del mismo Canon; 2.º alguna otra peculiaridad fuera de él, pero dentro de uno de los elementos más constantes del Ordinario, el embolismo del «Pater», y por último, 3.º el conjunto de rúbricas y oraciones que siguen al «Agnus Dei».

PECULIARIDADES EN EL CANON

Dentro del Canon de la Misa encontramos tres variantes que nos ha parecido de interés subrayar y comentar. La *primera* es una lectura distinta de la habitual, no sólo por su forma gramatical, sino por su sentido, al final de la oración «Supplices te rogamus...» (n. 2); la *segunda* es la inclusión de los evangelistas Marcos y Lucas en la lista de santos de la oración «Nobis quoque peccatoribus...» (n. 4), y la *tercera*, el distinto orden con que aparecen sustantivo, adjetivo y adverbio, juntamente con el vocativo «Domine», en el final previo a la doxología: «Per quem haec omnia bona, Domine, semper creas...» (n. 5).

«*Omni benedictione et caelesti gratia repleamur*» (n. 2).

La lectura en el manuscrito no es dudosa. El haber colocado la conjunción *et* entre el sustantivo *benedictione* y el adjetivo *caelesti* obliga a desvincular ambos entre sí, y a hacer que el adjetivo califique a *gratia*, dejando a *benedictione* únicamente vinculado a *omni*. La traducción habrá de ser, no ya «seamos llenos de toda bendición celestial y de gracia», según la lectura habitual, sino «seamos llenos de toda bendición y de gracia celestial».

Sin duda el texto del Canon, una y otra vez copiado y recopiado en diversísimos códices manuscritos, conoce innumerables variantes, de mayor o menor importancia. El ilustre benedictino L. Eizenhöfer, en su *Canon Missae Romanae*¹, ha recogido pacientemente muchísimas de ellas e indicado las fuentes de cada una. La de nuestro manuscrito, en cuanto tal, no ha sido recogida en tan variado elenco. En este sentido, la lectura de nuestro texto aparece no sólo peculiar sino única.

Alguna proximidad, con todo, es posible establecer entre la lectura de nuestro manuscrito y las variantes en este punto del Misal de Stowe y el de Bobbio, recogidas por Eizenhöfer². En efecto, el Misal de Stowe omite el adjetivo «caelesti» y lee, por tanto, «omni benedictione et gratia repleamur». La lectura del Misal de Bobbio es, originariamente, la habitual, pero una segunda mano ha tachado la conjunción «et», haciendo posible la vinculación del adjetivo «caelesti» a «gratia». De esta forma, la lectura adoptada por nuestro manuscrito, «omni benedictione» sin más adjetivos, puede decirse atestiguada por el Misal de Stowe; y en su segunda parte «caelesti gratia» lo está por el de Bobbio, al menos según pretendió que se leyese la segunda mano que tachó la conjunción «et». El resultado es, pues, «omni benedictione et caelesti gratia...»

Somos conscientes, sin duda, de que todo este raciocinio puede parecer una sutileza. Por lo demás, no es mucha la iluminación que sobre la época y la procedencia de nuestro manuscrito se desprende de él. Hemos creído, sin embargo, que valía la pena dejar constancia de esta curiosa peculiaridad y de sus posibles paralelismos.

«...cum tuis sanctis apostolis et martyribus, cum Iohanne, Stephano, Mathia, Barnaba, Marco, Luca, Ignatio, Alexandro...» (n.º 4).

Es la segunda peculiaridad del texto del Canon que nos brinda nuestro manuscrito, la inclusión de *Marcos* y *Lucas* en la lista de santos de la oración «Nobis quoque peccatoribus».

Nombrados los personajes neotestamentarios Juan, Esteban, Matías y Bernabé, antes de conmemorar a otros grandes mártires o testigos de la fe que ya no se encuentran en los Libros Santos, no parecía bien quedasen fuera del recuerdo precisamente los dos evangelistas no incluidos en el número de los Doce.

Ahora bien, ninguno de los códices cuyas variantes cuidadosamente aduce Eizenhöfer en su anteriormente citado *Canon Missae Romanae* conoce esta inclusión, ni en esta segunda lista de santos del «Nobis quoque», ni en la primera, del «Communicantes», siendo así que en una y en otra no dejan de estar presentes diversos nombres de santos y santas³. Tampoco la conoce el *Canon Missae Ambrosianae Ecclesiae Mediolanensis*⁴, conocedor asimismo de otras parecidas inclusiones.

Un cierto paralelismo, sin embargo, hemos encontrado en el *Missale Parvum* de la Biblioteca Capitular de Vich. Este sacramentario del siglo XI incluye, efectivamente, a nuestros dos evangelistas en orden inverso: Lucas y Marcos, y no en la segunda lista de santos, como nuestro manuscrito, sino en la primera, justamente a continuación de los Doce: «Communicantes et memoriam venerantes... Bartholomaei, Matthaei, Symonis et Taddaei, Luchae et Marchi, Lini, Cleti...»⁵.

De cualquier modo, la peculiaridad de la inclusión del segundo y del tercer evangelista, Marcos y Lucas, en la lista de santos del «Nobis quoque» no deja de ser interesante y, que sepamos, única. Digna, por tanto, de ser oportunamente subrayada. El que semejante inclusión se encuentre en el *Missale Parvum*, por así decirlo, «mejor situada», es decir, inmediatamente a continuación de los nombres de los Doce, nos parece una razón para con-

1. *Canon Missae Romanae* quem illustravit Leo EIZENHÖFER O.S.B. Pars prior. *Traditio textus*. Romae, Orbis Catholicus, 1954.

2. Cfr. *Ibid.*, pp. 36-37, X, líneas 104-105.

3. Cfr. *Ibid.*, pp. 28-29, IV y 40-41, XII.

4. *Canon Missae Romanae*... Pars altera. *Textus propinqui*. Roma, Herder, 1966, pp. 17, IV y 19-20, XII.

5. Cfr. M. S. GROS, *El «Missale parvum» de Vic*: *Hisp Sacra* 21 (1968) 317-377. La cita textual en la p. 319; breve comentario en la p. 356.

siderarla posterior a la de nuestro manuscrito, en el sentido de que éste, en su deseo de incluir de algún modo a los dos evangelistas, no cuidó demasiado su «situación» y únicamente tuvo cuidado de colocarlos antes de los personajes posteriores al Nuevo Testamento.

«*Per quem haec omnia bona, Domine, semper creas...*» (n.º 5).

Esta última variante del texto del Canon, que evita el curioso hipérbaton del *textus receptus*, está atestiguada, tal cual la leemos en nuestro manuscrito, por la célebre *Expositio Missae* «Primum in ordine», cuya atribución a Alcuino fue ya insinuada por Wilmart⁶, y ha sido recientemente confirmada con nuevos argumentos por Unterkircher⁷.

El texto que hemos podido consultar y comparar es el del manuscrito de Einsiedeln 110, del siglo XI, editado por M. Gerbert en *Monumenta Veteris Liturgiae Alemannicae* y reproducido en la Patrología Latina de Migne, t. 138⁸. La misma lectura aducen otros dos códices de la citada *Expositio*, uno del siglo IX y otro del siglo X, utilizados ambos por Eizenhöfer en su *Canon Missae Romanae*⁹.

Fuera de este paralelo que, por lo demás, no pertenece a ningún texto litúrgico propiamente dicho, ningún otro es señalado por Eizenhöfer. No parece, pues, aventurado deducir que, en nuestro actual conocimiento de los libros litúrgicos medievales, nuestro fragmento de sacramentario representaría también en este punto una singularidad: la de ofrecer en un auténtico texto litúrgico la misma variante utilizada por la *Expositio Missae* «Primum in ordine».

Además de las tres variantes comentadas, hemos de dejar constancia igualmente de otras cuatro que nos han parecido de menor importancia, en las que nuestro texto del Canon se aparta ligeramente del *textus receptus*.

Tales son, en el n. 1, la grafía del nombre de Abel, a saber con H inicial: «*pueri tui iusti Habel*»; en el n. 2, el acusativo, en lugar del ablativo, del «*conspectus*»: «*in conspectum divinae maiestatis tuae*», atestiguado igualmente por no pocos manuscritos; en el n. 4, la declinación de «*Agnes*» en ablativo, a saber «*Agne*» en lugar de «*Agnete*»: «*A[gatha, Lucia], Agne, Caecilia...*» también atestiguado por otros códices; y por último, en el n. 5, en la doxología, el optativo «*sit*» en lugar del indicativo «*est*»: «*...in Ipso sit tibi Deo...*», variante esta última de la que no conocemos otros testimonios.

No parece, pues, dudoso que el texto del Canon conservado por nuestro manuscrito ofrece una fisonomía verdaderamente peculiar.

6. Cfr. A. WILMART, *Un traité sur la messe copié en Angleterre vers l'an 800*: Eph Lit 50 (1936), 133-139.

7. Cfr. F. UNTERKIRCHER, *Interpretatio Canonis Missae in codice Vindobonensi*: Eph Lit 91 (1977), 32-50; véanse especialmente pp. 38-39.

8. Véanse las columnas 1173-1186 del citado tomo 138 de la P. L., especialmente la columna 1183.

9. Véase la o. c., Pars prior, p. 43, XIII, líneas 125-126; y cfr. *ibidem*, pp. 13-14.

ALGUNA OTRA PECULIARIDAD

«*Libera nos... semper virgine Dei genitrice Maria, et electo archangelo tuo Michahele, et beatis apostolis tuis Petro et Paulo...*» (n.º 7).

«En el embolismo que sigue al *Pater*, entre el nombre de María y el de los tres Apóstoles se inserta el del Arcángel S. Miguel; particularidad bastante difundida en Italia, y que sobre todo lo era en las tradiciones brescianas. Herencia de la dominación lombarda...» Estas palabras, que parecen comentar la peculiaridad de nuestro manuscrito a la que ahora nos referimos, son de E. Zana al presentar el sacramentario Benedictino-Bresciano del siglo XI, que ofrece la misma variante que el nuestro¹⁰. Y añade, aludiendo al *Micrologus*: «Los liturgistas de aquel tiempo concedían que en el embolismo del *Pater* se añadiesen nombres de Santos según las devociones particulares...»¹¹.

Efectivamente, en la *brevis descriptio celebrandae missae* del capítulo XXIII de dicho escrito coetáneo leemos: «*Libera nos, Domine... Et intercedentibus beata gloriosa semper virgine Maria, et beatis apostolis tuis Petro et Paulo atque Andrea (hic nominat quotquot sanctos voluerit), cum omnibus sanctis...*»¹².

La mención de S. Miguel entre la conmemoración de N.ª S.ª y la de los apóstoles la encontramos, además, en el «Ordo missae» de Fonteavellana¹³, en el que a continuación de S. Miguel se incluyen los otros dos arcángeles S. Gabriel y S. Rafael y también S. Juan Bautista. En el de S. Vicente en el Volturmo¹⁴ y en el de Montecasino, recientemente editado por P. Salmon¹⁵, leemos: «...*Dei genitrice Maria, et beato Michaële archangelo tuo cum omnibus ordinibus angelorum, et sanctis apostolis tuis...*»

Dentro del consabido entorno se menciona a S. Miguel solo en el ya citado sacramentario Benedictino-Bresciano y en el «Ordo missae» de Palermo¹⁶, las dos veces exactamente igual que en nuestro manuscrito: «et electo

10. *Il sacramentario benedettino-bresciano del secolo XI* a cura di Emidio ZANA, Ateneo di Brescia, 1971. Véase el texto del embolismo en la p. 187; la explicación, con las palabras citadas, en la p. 125.

11. *Ibid.*, p. 125.

12. Véase en PL 151, 994 D.

13. Véase en PL 151, 935 D.

14. Véase en la edición de FIALA, n.º 88.

15. P. SALMON, *Un «ordo missae» cassinien du XI-XII^e siècle*. En su obra *Analecta liturgica...* p. 201.

16. Véase en la edición de TERRIZZI, n.º 40.

archangelo tuo Michaële», por parte italiana. Por parte catalana lo encontramos igualmente en los sacramentarios de Ripoll¹⁷ y de Roda¹⁸, así como en el *Missale Parvum*¹⁹ y en el Pontifical de Vich²⁰.

Como se ve, en este punto nuestro manuscrito se inserta en una tradición amplia que, al menos en el siglo XI, se puede considerar establecida.

17. Véase en la edición de OLIVAR el texto del embolismo con el inciso «et sancto archangelo tuo Michaële», en la p. 64, n.º 4, y no se omita leer la nota *b*: «et sancto archangelo tuo Michaele *deletum*».

18. Véase en la edición de BARRIGA PLANAS, p. 318, XXII, 2.

19. Véase en la edición de GROS, p. 321, n.º 26.

20. Véase en el sacramentario de Roda, edición de BARRIGA PLANAS, en el mismo sitio citado en la nota 18, el aparato crítico.

RÚBRICAS Y ORACIONES DESPUÉS DEL «AGNUS DEI»

«El *ordo missae* es una de las pistas más seguras que poseemos para clasificar una tradición litúrgica e identificar sus documentos. Cuando dos o más documentos presentan los mismos textos, en la misma disposición general, está fuera de duda que pertenecen a la misma familia, o dependen por lo menos de una fuente común»¹.

Las palabras del sabio liturgista portugués Joaquim O. Bragança que acabamos de citar se refieren a un determinado desarrollo del Ordinario de la Misa que arranca del siglo IX y no es anterior a él. «En los primeros siglos y hasta la época carolingia —recuerda efectivamente V. Leroquais—, las oraciones del ordinario de la misa se componían exclusivamente del *Kyrie*, del *Gloria in excelsis*, del prefacio, del *Sanctus* y del Canon, seguidos del *Pater*, del *Libera nos* y del *Agnus Dei*. Esta serie de oraciones que acompañan hoy los menores gestos del celebrante, desde el instante en que se reviste de los ornamentos litúrgicos hasta el momento en que se despoja de ellos, esta larga cadena de oraciones, está ausente de los más antiguos sacramentarios»².

Tras haber verificado directamente el Ordinario de la Misa en los sacramentarios gregorianos puros, el Hadrianum y el de Padua, así como en la amplia familia de los gelasianos, el antiguo y «los del siglo VIII», no menos que en la de los ambrosianos, hemos podido comprobar que, efectivamente, después del saludo de la Paz y el canto del *Agnus Dei* no conocen otras oraciones que las variables de la Postcomunión o, eventualmente, la *Super populum*. La misma oración «Quod ore sumpsimus...» que traen algunos de ellos se presenta claramente como Postcomunión. Tampoco el sacramentario Rossianum, gregoriano gelasianizado del siglo XI, termina el Ordinario de la Misa de forma distinta que el Hadrianum, a saber, con el *Pax Domini* y el *Agnus Dei*, inmediatamente después de lo cual leemos ya el formulario propio de la Vigilia de Navidad.

Sin embargo, ya desde el siglo IX comienzan algunos sacramentarios a desarrollar un *ordo missae* más amplio, a base de nuevas fórmulas precedidas de sus respectivas rúbricas, que acompañan paso a paso los diversos

1. J. O. BRAGANÇA, *Missal de Mateus*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 1975, p. XXXI.

2. V. LEROQUAIS, *L'Ordo Missae du sacramentaire d'Amiens*. Paris, *Bibl. nat. ms. lat. 9432 (IX^e s.)*: Eph Lit 41 (1927), 435-445; pal. cit., p. 436.

gestos del celebrante. «El primer documento importante que atestigua la adición de nuevas oraciones al ordinario de la misa romana en el siglo IX es el ya citado manuscrito de Amiens, con el que, en parte, coincide en el siglo X el manuscrito del sacramentario del abad Ratoldo de Corbie (†986) y el sacramentario de Fulda»³.

Tal es también el caso de nuestro manuscrito. Dado el estado fragmentario de su comienzo, del que ya hemos hablado, la parte de ese nuevo desarrollo del Ordinario de la Misa a la que tenemos acceso es la final, es decir, la que sigue al Canon y al *Pater noster* con su embolismo, al *Pax Domini* y al *Agnus Dei*.

Pues bien, sólo en esa parte final del Ordinario encontramos en nuestro manuscrito no menos de dieciséis oraciones, precedidas por sus rúbricas. Había, pues, que someterlas a un estudio pormenorizado, estableciendo un cotejo de cada una de ellas con las de otros documentos de características similares⁴.

Obviamente los documentos que más nos interesan son los que vieron la luz en los siglos X y XI. Pero nos ha parecido preferible ensanchar los límites de la encuesta, y así presentamos en cuatro columnas los diversos Ordinarios de la Misa que contienen paralelos de nuestras oraciones, entre los siglos IX y XIII, agrupando respectivamente en las tres primeras columnas los pertenecientes a los siglos IX, X y XI, y en la cuarta los de los siglos XII-XIII⁵. Junto al nombre o abreviatura del documento, identificamos la oración en concreto cuanto nos es posible, ya sea mediante el número con el que es identificada en la edición de su propio documento, ya sea mediante las páginas o columnas de las publicaciones en las que aquéllos se encuentran editados, cuando no poseen una numeración seguida de las fórmulas⁶.

3. J. A. JUNGSMANN, *Missarum Sollemnia. Eine genetische Erklärung der römischen Messe*, Wien-Freiburg-Basel, Herder, 1962, I, pp. 121-122.

(Verificado en el original en su 5.ª edición, citamos de la traducción castellana, *El sacrificio de la Misa*, Madrid, Herder-La Editorial Católica, 1963, 4.ª edición, p. 117).

4. Hemos dicho dieciséis oraciones. En nuestra numeración seguida de las piezas del manuscrito las hemos reducido a *catorce*, a saber, de la 10 a la 23, agrupando bajo este último número las tres últimas bajo las letras a, b y c, es decir, 23a, 23b y 23c. La razón es que esas últimas tres fórmulas parecen constituir una típica bendición tripartita final, por supuesto un tanto «sui generis».

5. Normalmente la clasificación de cada documento en función de su datación no constituye ningún problema. Alguna vez, v.gr. en el «Ordo missae» de Montecasio, cuya datación la pone SALMON entre los siglos XI y XII, ha habido que tomar una opción al buscarle una columna y, de hecho, lo hemos colocado en la cuarta. Para el de Amiens mantenemos, al menos metodológicamente, su datación del siglo IX. Para el de Minden mantenemos su datación del siglo XI, si bien tomamos buena nota, como advertimos más adelante, de una datación más temprana, siglo X, que le asigna recientemente MARTIMORT.

6. Así, en los documentos cuya edición carece de numeración seguida varias

Para el «Ordo missae» de Fonteavellana, indicamos a continuación de la abreviatura «Fonteavel», la columna y la letra del vol. 151 de la Patrología Latina de Migne, en que se encuentra esa oración. Para los Ordinarios del abad Ratoldo de Corbie, de Moissac, de la «Missa Illyrica» de Minden, del códice «Tiliano» de Salzburgo, de S. Gaciano de Tours, Saint-Denis y Troyes, remitimos siempre al vol. I de la edición de Amberes del «De antiquis Ecclesiae ritibus» de Martène, indicando la columna y la letra respectiva.

Una vez presentados los paralelos en forma sinóptica, nos detenemos en cada una de las oraciones a comentar más o menos ampliamente aquellos resultados que pensamos pueden tener interés para el mejor conocimiento del «Ordo missae» de nuestro manuscrito. Para la identificación de cada uno de los documentos que figuran en las diversas columnas remitimos al lector a la lista de *Siglas y abreviaturas* y a la alfabética de *Documentos*.

10. <Cum> commiseri debentur corpus et sanguis dicat.
<Fiat> commistio et consecratio corporis et sanguinis...

Amiens 444	Fulda 22	Brescia 187	Ottobon 207
Ordo Rom I	Moissac	Fonteavel	Spoletto 426
107	540 D	936 A	Trento 46
		Ivrea 45	
		Minden 515 A	
		Reichenau 50	
		Troyes 534 A	
		Volturno 89	

El sacramentario de Amiens la trae como 2.^a oración: *Item alia*, a continuación de la fórmula «Haec sacrosancta commixtio...», que aparece bajo la rúbrica «*Quando sancta mittit in calicem dicat*». Lo mismo hacen el «Ordo missae» del sacramentario de Moissac, el de Warmondo de Ivrea y el del Pontifical de Troyes.

Los Ordinarios de Nonantola y del abad Ratoldo (siglo X), así como los de Ripoll, Roda, Saint-Denis, Salzburg, San Gaciano de Tours, el *Missale Parvum* de Vich y el Pontifical de Vich (siglo XI) utilizan solamente la primera oración «Haec sacrosancta commixtio», y se apartan así de nuestro manuscrito.

El sacramentario de Fulda parece haber optado por la fusión de ambas oraciones en una sola, que comienza como la 2.^a por «Fiat nobis... commixtio et consecratio...» y termina, como la 1.^a, por «ad vitam capessendam aeternam praeparatio salutaris». Algo parecido hacen también, con ligeras variantes, el códice de Moissac y el de San Gaciano de Tours.

Ya en la oración que nos ocupa, Amiens lee «Fiat nobis commixtio et consecratio...» y omite, consecuentemente, «accipientibus nobis» antes de «in vitam aeternam». La lectura que hace el *Ordo Romanus I* (véase ANDRIEU, *Les Ordines...* II, n.º 107) es

fórmulas pueden encontrarse en una misma página de su publicación. Por ejemplo, las fórmulas de nuestro manuscrito 14, 15, 19 y 20 se encuentran todas en la misma página, la 337, del «Ordo missae» de Santa Sabina. La 10 y la 11 de nuestro manuscrito se encuentran en la página 207 del códice Ottoniano n.º 356, y las 14, 15, 16 y 19, en la página 208 del mismo documento.

igual a la de nuestro ms., con la sola excepción de que éste añade «omnibus» antes de «accipientibus nobis». Exactamente igual que en nuestro ms. se lee esta fórmula en los Ordinarios de Minden, de Reichenau y de Trento.

La lectura de nuestro ms. continuará viva en los siglos XIII y XV, en los códices Ottoboniano lat. n.º 356, en el «Ordo missae» de Burchard y en la «editio princeps» del Misal Romano en 1474. Cfr. BOTTE, *L'Ordinaire de la Messe...* pp. 86-87, *appar.*

Sobre la historia de estas dos fórmulas y de su interpretación, cfr. JUNGSMANN, *Missarum Sollemnia*, II, pp. 381-396.

11. *Antequam pacem faciat dicat.*

[<Domine qui>] dixisti; Pacem relinquo uobis, pacem meam do uobis...

Fonteavel	Montecas 202
936 A	Ottobon 207
Minden 515 C	Palermo 44
Reichenau 51	Spoletto 426
Volturmo 91	Verona 205

Esta fórmula, al decir del P. JUNGSMANN, «aparece desde principios del siglo XI primero en territorio alemán. Desde entonces la repiten con regularidad los misales italianos y entra así en el misal de Pío V». Cfr. o.c., II, p. 411.

El Ordinario de Reichenau, así como el del Ottoboniano, el de Palermo y el de Spoleto, invierten el orden bíblico habitual y leen: «Pacem meam do vobis, pacem relinquo vobis...»

Los dos primeros y el de Minden terminan la oración, como nuestro ms., con las palabras «adunare dignare», y como conservarán el de Burchard y el del Misal Romano en su «editio princeps». Cfr. BOTTE, o.c., p. 88, letra g.

Cfr. además JUNGSMANN, o.c., II, pp. 411-412.

12. *Cum autem pacem facis dicat.*

[<Pax Christi et Ecclesiae abun>]det in cordibus uestris.

Fonteavel	Montecas 202
936 B	Palermo 44
Minden 515 C	Spoletto 426
Reichenau 52	Trento 49
Volturmo 93	Verona 205

Esta oración, casi totalmente ilegible en nuestro ms., pensamos que es la misma que la que aparece como respuesta de quien recibe la paz según los Ordinarios de Minden, Reichenau, S. Vicente en el Volturmo y Verona; mientras que la fórmula del que da la paz es en estos mismos códices, con algunas variantes, «Habete vinculum caritatis et pacis ut apti sitis sacrosanctis mysteriis».

Nuestro ms., al leer «vestris» en lugar de «nostris», pone la fórmula, de acuerdo con la rúbrica que la precede, en labios del que da la paz. En labios de quien da la paz la leemos también en el «Ordo missae» de Fonteavellana, unida a la anterior por la conjunción «et». Y en labios del diácono, ella sola, en el «Ordo missae» de Spoleto. Estos dos últimos «ordines» leen, como nuestro ms., «vestris» en lugar de «nostris».

Cfr. además JUNGSMANN, o.c., II, pp. 312-413.

13. *Ad sumendum.*

[<Domine sancte Pater omni>]potens eterne Deus, da mihi [corpus...>

Corbie 567 D	Brescia 187	Mateus 1696
Fulda 26	Fontevael 936 B	Palermo 45
Moissac	Minden 515-516	Spoletto 426
541 D	Roda XXIII, 1	Toledo 293
	Salzburg 579 C	Trento 55
	St.-Denis 527 E	
	S. Gac. 537 C	
	Volturno 94	

El sacramentario de Roda omite el inciso «et tuo sancto spiritu repleri» y termina la fórmula de modo enteramente particular: «...et aeternae vitae hereditatem percipere sine fine. per». También el de Fulda tiene un final singular: «...quia in te est deus et praeter te non est alius, qui vivis et regnas».

El final de los otros documentos es más o menos parecido entre sí: Así, el «Ordo» del abad Ratoldo de Corbie y el de Saint-Denis leen: «cuius regnum gloriosum permanet in saecula saeculorum». Sin el adjetivo «gloriosum» se lee en el Benedictino-Bresciano. «Cuius regnum sine fine permanet» en S. Gaciano de Tours. «Cuius regnum et imperium sine fine permanet gloriosum» en Moissac y Mateus.

Un final exactamente igual al de nuestro ms. leemos en el «Ordo missae» de Fontevallana, en el de Minden, en el de Salzburgo y en el de S. Vicente en el Volturno: «cuius gloriosum nomen permanet in saecula saeculorum». También en el Adalpreciano de Trento, sólo que este último lee «permaneant» en lugar de «permanet». Con nuestro mismo final «cuius gloriosum nomen permanet» puede leerse además en los dos Salterios de Montecasino, del abad Oderisa y del deán Juan, que no hemos aducido en el cuadro por tratarse no de un «ordo missae», sino de unos «rituales de comunión». Cfr. WILMART, en Eph Lit 43 (1929) 320-328.

Véase además JUNGMAN, o.c., II, p. 429, nota 14.

14. *Cum panem sumpserit.*

Panem celestem accipiam et nomen Domini inuocabo.

Lazio 337	Ottobon 208
Minden 515 C	Palermo 48
Reichenau 55	
Salzburg 579 A	
Volturno 98	

Todas las rúbricas de estos otros documentos se refieren explícitamente al «corpus Domini» (Ordinarios del Lazio, de Reichenau, de Salzburgo y de S. Vicente en el Volturno), o bien al «corpus Dominicum» (el de Minden). Únicamente nuestro ms. dice sencillamente «cum panem sumpserit». Consignamos esta variante rubricística por lo que podría tener de indicio de mayor antigüedad para nuestro ms., en cuanto revela una falta de preocupación por utilizar una expresión más estricta y explícitamente ortodoxa.

Cfr. JUNGMAN, o.c., II, p. 439.

15. *Cum in manu habuerit.*

Perceptio corporis tui, Domine Iesu Christe, quam indignus...

Corbie 567 C	Lazio 337	Mateus 1699
Fulda 24	Minden 515 C	Ottobon 207
Moissac	Roda XXIV, 2	Trento 54
541 B	Salzburg 579 A	Verona 206
	S. Gac 537 D	

Los Ordinarios del abad Ratoldo de Corbie, de Fulda, de Moissac, de Santa Sabina en el Lazio, de Roda, de S. Gaciano de Tours y de Mateus leen todos «corporis et sanguinis tui», así como la segunda mano, correctora, del Ottoboniano. Solamente «corporis tui», como nuestro ms., los de Minden, Salzburgo y Trento.

Únicamente nuestro ms. lee como final «ad tutamentum corporis et mentis».
Cfr. JUNGSMANN, o.c., II, pp. 429-435.

16. *Ad calicem*

Calicem salutaris accipiam et nomen Domini inuocabo...

Minden 515 E	Ottobon 208
Reichenau 56	Palermo 49
Salzburg 579 B	Trento 54
Volturno 101	

Todos los otros Ordinarios, a excepción del de Palermo, hacen preceder el versículo 13 del Salmo 115 «Calicem salutaris accipiam...» del versículo precedente en el mismo Salmo: «Quid retribuam Domino...» Palermo y nuestro manuscrito lo omiten.

El de S. Vicente en el Volturno omite también, juntamente con el de Palermo, el versículo 4 del Salmo 17: «Laudans invocabo Dominum...» Los demás, con el nuestro, lo traen a continuación.

El «Ordo missae» de Palermo, aquí como en la oración n.º 14 de nuestro elenco, «Panem caelestem accipiam», camina en solitario. Lee, en efecto, «Panem caelestem accipiam de mensa Domini...» y aquí: «Calicem salutaris accipiam de mensa Domini...»
Cfr. JUNGSMANN, o.c., II, pp. 438-440.

17. *Ad sumendum.*

Communicatio et confirmatio sancti sanguinis tui...

Brescia 187	Trento 57
Fonteavel 936 D	
Minden 515 E	
Salzburg 579 B	

El sacramentario Adalpreciano de Trento lee «sacri» en lugar de «sancti», y omite el inciso «et conservet me».

Añaden, como nuestro ms., «omnium» antes de «peccatorum meorum», los Ordinarios de Minden y de Salzburgo.

Termina, como nuestro ms., «ad vitam perpetuam», el Benedictino-Bresciano. Los demás terminan «in vitam aeternam».

Añade «et perducatur» después de «conservet me», el de Fonteavellana.

Cfr. JUNGSMANN, o.c., I, p. 125, nota 11, y II, p. 445, nota 58.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

18. *Post sumptum.*

Gratias tibi ago, omnipotens Domine Deus, qui me peccatorem...

Brescia 187
Ivrea 48
Roda XXIV, 3
Volturno 105

Además de leerse en los documentos señalados en el cuadro, se lee también esta oración en los dos Salterios de Montecasino, del abad Oderisa y del deán Juan (véase el comentario a la fórmula n.º 13), en el Misal de Remiremont (MARTENE, I, 424 D) y en el *Sarum* de Valencia 106 (107), citado dos veces en FERRERES, *Historia del Misal Romano...* p. 190, n.º 693 b, y p. 202, n.º 706 h. Extraña, por tanto, que el editor del sacramentario de Roda la incluya entre los textos «no identificats, els quals, en principi, cal suposar que son propis». (Véase *Ibid.*, p. 974).

Más información en JUNGMAN, o.c., II, p. 501.

19. *Dum finita fuerit missa inclinans se ante altare [<dicat>].*

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium seruitutis meae...

Amiens 444	Corbie 567 E	Brescia 188 Fonteavel 936-937	Montecas 202 Ottobon 208 Palermo 54
	Fulda 28	Ivrea 50	Toledo 293
	Moissac 541 C	Lazio 337	Trento 63
		Minden 517 B	Verona 206
		Reichenau 60	
		Ripoll 13	
		Roda XXV	
		Salzburg 579 D	
		St.-Denis 528 A	
		Vich 32	
		Volturno 111	

Las rúbricas que prescriben no una mera inclinación, como nuestro ms., sino un ósculo previo del altar se leen en los Ordinarios de Amiens, Corbie, Fulda, Benedictino-Bresciano, Ivrea, Minden, Reichenau, Salzburgo, S. Vicente en el Volturno y Montecasino.

Un gesto de mera inclinación, como nuestro ms., prescribe el Adalpreciano de Trento. Otros Ordinarios, o bien carecen de rúbrica en este caso, como el del Lazio Santa Sabina, o bien se contentan con una indicación de índole temporal: «oratio post missam», «post expletionem missae».

Cfr. JUNGMAN, o.c., II, pp. 542-544 y 552-553.

20. *Post hec uertens se [et] signum crucis faciens d[icit].*

Meritis et intercessionibus sanctorum suorum misereatur...

Fonteavel 937 A	Trento 64
Lazio 337	
Minden 517 B	
Salzburg 579 E	

Un segundo ósculo al altar, después de haberlo pedido en la rúbrica que precede a la oración «Placeat...», piden aquí los Ordinarios de Ivrea y Minden. También prescribe aquí el ósculo, sin haberlo hecho antes, el Adalpreciano de Trento.

En ningún otro «Ordo missae», salvo en el de nuestro ms., se habla en la rúbrica de hacer la señal de la cruz mientras se pronuncia esta oración.

Más información en JUNGSMANN, o.c., II, pp. 543-544.

21. *Si aliqu<is...>*

Perceptio corporis Domini nostri Iesu Christi prosit...

Salzburg
579 D
Troyes
534 D

La mayor parte de los Ordinarios, cuando traen fórmulas para la comunión de los fieles, traen otras, más parecidas a las que después quedaron en el Misal de S. Pío V, tales como «Corpus D.N.I.C. custodiat te in vitam aeternam», o bien «...conservet animam tuam in vitam aeternam».

En el sacramentario Adalpreciano de Trento, 59, lo mismo que en nuestro manuscrito, y también en el «Ordo missae» de Reichenau, 58, encontramos una alusión expresa al cuerpo del comulgante: «...conservet corpus et animam tuam nunc et in vitam aeternam». El comienzo de la fórmula, sin embargo, en esos otros dos Ordinarios de la Misa es «Corpus D.N.I.C.», por lo que no la hemos considerado paralela a la nuestra.

En el Ordinario de Troyes y en el de Reichenau, 59, leemos el mismo verbo que en nuestro manuscrito, a saber, «prosit».

En el códice «Tiliano» de Salzburgo la fórmula se alarga: «...sit tibi vita et salus et redemptio omnium peccatorum».

Cfr. JUNGSMANN, o.c., II, pp. 481-486.

22. Sanguis Domini nostri Iesu Christi sanctificet corpus et animam...

Nonantola	Minden	Montecas 202
200	516 C	Trento 59 b
	Reichenau 59	
	Troyes	
	534 D	
	Volturmo 110	

Los Ordinarios de la llamada «Missa Illyrica» de Minden, de Reichenau, de S. Vicente en el Volturmo, de Montecasino y del Adalpreciano de Trento leen todos «prosit tibi». El de Nonantola «custodiat te». El de Troyes, exactamente igual que nuestro manuscrito: «sanctificet corpus et animam tuam...»

La «Missa Illyrica» trae esta rúbrica: «*Calicem vero cum sacrosancta commixtione dando unicuique dicat*», y a continuación la fórmula que comienza con las palabras: «Haec sacrosancta commixtio corporis et sanguinis Domini nostri...»

La remisión de los pecados del comulgante es aludida expresamente en los Ordinarios de Reichenau, S. Vicente en el Volturmo, Montecasino y el Adalpreciano de Trento.

Cfr. JUNGSMANN, o.c., II, pp. 483-486.

23 a) *Ad flectamus genua.*

Tibi, Domine Iesu Christe, genua flecto, ore et corde...

b) *Ad leuate.*

Tu, Domine Iesu Christe, per gratiam tuam in nobis...

c) *Ad humiliare capita uestra Deo.*

Tibi, Domine Iesu Christe, corde et corpore humiliemur...

En ninguno de los Ordinarios de la Misa con los que hemos comparado las restantes piezas del Ordinario de nuestro ms. hemos encontrado nada que se le parezca a esta trilogía de rúbricas y oraciones.

Pero, ¿se trata, en realidad, de una trilogía? Al menos, parece que hay que afirmar un nexo cierto entre las dos primeras fórmulas, en razón de sus respectivas rúbricas. «Ad flectamus genua» y «Ad leuate» aluden, en efecto, a dos moniciones que van una en función de otra, la segunda en función de la primera. No parece, pues, descabellado añadir la tercera fórmula, cuyo comienzo es además exactamente el mismo que el de primera: «Tibi, Domine Iesu Christe...», a las que preceden, y ver constituida así la estructura tripartita tan conocida y empleada en las bendiciones pontificales.

Por otra parte, el que la rúbrica tercera se refiera a la monición «Humiliate capita uestra Deo» indica con suficiente claridad que se trata, efectivamente, de una bendición, que se pide para quienes humillan ante Dios sus cabezas, conclusión ésta que la misma fórmula se encarga de confirmar.

Tampoco es un inconveniente para considerar el conjunto como una bendición el que las fórmulas no vayan dirigidas al pueblo en forma optativa, sino directamente a Dios o a Jesucristo. Pues si bien es cierto que lo primero es lo más frecuente en esta clase de bendiciones solemnes, tampoco faltan casos en que la forma gramatical de estas bendiciones es la misma que encontramos al final de nuestro «Ordo missae».

Dada la falta absoluta de paralelos en los otros Ordinarios, y dada la gran probabilidad de que nos encontrásemos ante una bendición pontifical realizada mediante tres oraciones «super populum», permaneciendo éste en distinta postura corporal mientras recibía cada una de ellas, acudimos a la reciente obra de E. MOELLER, *Corpus benedictionum pontificalium*⁷ con la esperanza de encontrar allí algún paralelismo, ya en lo relativo a las rúbricas, ya al menos en las fórmulas. El resultado fue infructuoso. En ninguna de las 2.093 bendiciones que pacientemente ha recopilado el sabio beneditino hemos encontrado un paralelo de nuestras fórmulas, ni la menor indicación de paralelo de nuestras rúbricas. La conclusión se desprende por sí misma. Nos encontramos, a lo que parece, ante un caso verdaderamente único en la historia de la eucología cristiana.

7. E. MOELLER, *Corpus benedictionum pontificalium*, 4 vol., Turnholti, Typographi Brepols Editores Pontificii, 1971-1979 (Corpus Christianorum, Series latina, 162).

Casos de bendiciones expresadas en fórmulas directamente dirigidas a Dios pueden verse en los nn. 7, 9, 11-15... 2021, 2030, 2031...

CONCLUSIONES PROVISIONALES DEL ESTUDIO DEL ORDINARIO

Al intentar recoger el resultado de esta primera parte de nuestro estudio litúrgico, tal vez estemos en condiciones de formular, dentro de una prudente provisionalidad, algunas conclusiones.

Primera. El «Ordo missae» de nuestro manuscrito, considerado en su conjunto, se nos aparece como verdaderamente singular. Más aún, si bien casi todas sus fórmulas conocen paralelos en los siglos X y XI, algunas de ellas, concretamente las tres de la bendición tripartita final, se nos presentan como absolutamente únicas, no menos que su posible ensamblaje, juntamente con sus rúbricas, en una original bendición pontifical en tres partes.

Segunda. Dejando aparte las tres últimas piezas que acabamos de mencionar, todas las otras trece fórmulas tienen sus paralelos en los Ordinarios del siglo XI, mientras que solamente cinco de ellas, a saber, los números 10, 13, 15, 19 y 22, se encuentran igualmente en documentos del siglo X. En consecuencia, o bien hay que admitir que nuestro manuscrito es un precursor, que ya en el siglo X utiliza una serie de fórmulas, seis en total, hasta entonces desconocidas y que después serán ampliamente utilizadas, o bien su datación habría que colocarla, como resultado del estudio litúrgico, más cerca del siglo XI que del X.

Esta conclusión, sin embargo, se halla vinculada a la datación que suele atribuirse al «Ordo missae» de Minden, la llamada «Missa Illyrica». Porque si tal «Ordo missae» hay que situarlo, como hace recientemente Martimort⁸, no ya en el siglo XI, sino en el X, tendríamos casi todas las fórmulas de nuestro manuscrito con paralelos en el siglo X, a saber, en el «Ordo missae» de Minden.

Tercera. Las investigaciones de B. Luykx, a las que lamentablemente no hemos tenido acceso directo, han sido aceptadas por Jungmann en lo que se refiere a la datación y procedencia de ese tipo desarrollado de «Ordo missae» que hemos encontrado en nuestro manuscrito. La primera hipótesis del profesor de Innsbruck, procedencia de Séz en Normandía, siglo XI, ha sido cambiada, tras las publicaciones del investigador premonstratense, en conclusión definitiva, procedencia renana, siglo X⁹. En este sentido la datación

8. Véase *La documentation liturgique de Dom Edmond Martène. Étude codicologique*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1978, p. 311, n.º 547: «Ordo 4. continens Missam a Matthia Flacco Illyrico editam... Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, *Cod. Guelf. 1151 Helmstadiensis* (Cat. 1258) X^e siècle».

9. Cfr. JUNGSMANN, o.c., I, p. 124, nota 9.

Véase además MARTIMORT, o.c. en la nota precedente, p. 314, n.º 557, a propósito del famoso códice Tiliano de Salzburgo.

Preparado ya nuestro estudio para la imprenta, hemos podido leer el importante artículo de B. LUYKX, publicado en *Liturgie und Mönchtum* 29 (1961), 72-119.

paleográfica de nuestro manuscrito, siglo X, se vería confirmada de nuevo por el estudio de su contenido litúrgico.

Cuarta. En lo que se refiere a la procedencia geográfica hemos de confesar que no resulta excesivamente iluminada por el estudio del Ordinario.

La misma mención del arcángel San Miguel en el embolismo del *Pater* la comparte, ciertamente, con documentos más o menos contemporáneos de la zona pirenaica, pero también, como hemos podido comprobar, con la casi totalidad de Italia, desde Brescia a Palermo.

Tal vez el único indicio que comparte solamente con la zona pirenaica es la mención de Marcos y Lucas en el texto del Canon. Pero la diversidad de su emplazamiento en el interior de ese texto hace que disminuya su valor como testimonio de un verdadero paralelismo, indicador de una misma tradición.

Su lectura no nos ha obligado a revisar ninguna de nuestras conclusiones. Tres de los rasgos que el autor considera característicos del «Ordo» renano del siglo X (véase especialmente p. 93 del citado artículo), los hemos identificado en nuestro «Ordo», a saber, las fórmulas «Pax Christi et Ecclesiae» (n. 12), «Panem caelestem accipiam» (n. 14) y «Meritis et intercessionibus» (n. 20), además del «Placeat» (n. 19), común a los «Ordines» renano y franco. La pertenencia, pues, de nuestro «Ordo missae» al grupo de Ordinarios del Rin no parece dudosa. Su procedencia concreta, en cambio, dada la amplísima difusión de semejante «Ordo», pensamos que continúa sin recibir iluminación suficiente.

LOS FORMULARIOS DE MISAS

Terminado el Ordinario, el texto legible de nuestro manuscrito prosigue con trece formularios de Misas, comenzando por el de la Vigilia de Navidad. Cinco de ellos se dedican al ciclo temporal, y ocho al Santoral. Al final de la Misa del día de Navidad se incluye un grupo de oraciones relativas al mismo misterio.

MISAS Y ORACIONES DE NAVIDAD Y SU OCTAVA

La Misas del ciclo temporal no necesitan apenas explicación. Dejando aparte el caso de la Misa de aurora, con la conmemoración de Santa Anastasia, en la que en un mismo formulario se fusionan dos y, consiguientemente, se duplican la Colecta, la Secreta y la Postcomión, el único formulario que añade una segunda oración antes de la Secreta es el de la Misa de la Vigilia. Poseen Prefacios propios las Misas de medianoche y del día en la solemnidad y la de la Octava o Circuncisión del Señor. *Communicantes* igualmente propio tienen las Misas primera y tercera, esto es, la de medianoche «ad sanctam Mariam», y la del día «ad sanctum Petrum».

No deja de ser curioso que en el Prefacio romano «Quia per incarnati Verbi mysterium...» nuestro manuscrito lea las dos veces «per incarnati Verbi tui mysterium», añadiendo el posesivo «tui», como lo añade igualmente la tradición ambrosiana.

Por lo que se refiere a la conmemoración de Santa Anastasia en la Misa de aurora, nuestro manuscrito se acerca al Paduense y al Hadrianum, que traen un solo formulario, y se aparta de los gelasianos que conocen dos separados, uno para la conmemoración y otro para el misterio. Pero no coincide perfectamente con los primeros, ya que en éstos las primeras oraciones, Colecta, Secreta, Postcomión, van referidas a Santa Anastasia y las segundas a la Navidad.

La tradición gregoriana, presente en las cuatro primeras Misas, la de la Vigilia y las de la solemnidad, está ausente en la de la Octava, que se aproxima en nuestro manuscrito a la gelasiana, incluido el Prefacio «cuius hodie circumcissionis diem...», con resonancias, además, ambrosianas. Faltan, en cambio, estas resonancias ambrosianas en la Misa de la Vigilia.

Todos estos y más pormenores los iremos verificando más adelante, en el «Análisis comparativo de formularios y oraciones».

El grupo de cuatro oraciones que sigue a la Misa del día de Navidad puede muy bien referirse al Oficio «ad Vesperos sive ad Matutinos», como titulan otros sacramentarios grupos eucológicos semejantes.

EL SANTORAL COMÚN Y EL PARTICULAR

Como acabamos de decir, ocho de los trece formularios de Misas de nuestro manuscrito se refieren a Santos venerados durante esos días que llamamos «*infra octavam*» de Navidad, del 26 de diciembre al 31 inclusive.

Algunos de estos santos podemos considerarlos pertenecientes a un Santoral *común*, queremos decir, común a diversas tradiciones litúrgicas, gregoriana, gelasiana, ambrosiana. Tales son San Esteban, San Juan Evangelista, Santos Inocentes, los días 26, 27 y 28 de diciembre, respectivamente, y San Silvestre, el 31, último día del año.

Otros son más propios de una determinada tradición, concretamente Santiago Apóstol el día 29, propio de la tradición ambrosiana en lo que se refiere a la fecha de su celebración.

Por último, otros son estrictamente propios de nuestro manuscrito, ya sea porque éste es el único testigo, que conozcamos, que celebra tal Santo, San Rafael, en tal fecha, el 30 de diciembre, ya porque, si bien alguna Santa sea también venerada y tenga su formulario eucarístico en otros documentos litúrgicos, ni lo es en esa fecha, ni va acompañada de otra, como Santa Columba, cuya veneración el mismo 30 de diciembre vuelve a ser, que sepamos, única.

Del Santoral común poco creemos que es necesario decir. Nuestro manuscrito se inserta en esa gran corriente tradicional que venera a estos Santos, y utiliza para los formularios de sus Misas las mismas oraciones que se encuentran en otros documentos litúrgicos.

Una única salvedad hemos de hacer en lo que respecta a San Juan Evangelista. El día 27 de diciembre nuestro manuscrito reúne dos formularios, uno que coloca *primo mane* y otro *in die*. Por lo que se refiere al primero nuestro manuscrito parece completamente original. Sin duda no inventa las fórmulas; más bien las recoge y adapta de otros testimonios preexistentes. Pero con ellas construye un formulario que, como tal, pensamos que es nuevo y exclusivo. En cuanto al segundo formulario, *in die*, es curioso constatar que la Postcomunión *Apostolica beati Iohannis*, referida a S. Juan Evangelista y con el mismo encabezamiento sólo se lee en los sacramentarios ambrosianos.

Sobre el Santoral que hemos llamado particular habremos de proceder más despacio.

Día 29 de diciembre. Santiago Apóstol

Adelantándonos a lo que hemos de decir más adelante, en el «Análisis comparativo de formularios y oraciones», los sacramentarios gregorianos Paduense y Hadrianum desconocen totalmente esta fiesta. En la tradición gela-

siana la fiesta de Santiago está presente, pero no en este día, sino en el 25 de julio, y ninguna de las fórmulas usadas por nuestro manuscrito se encuentra referida a Santiago en esta tradición.

En cambio, la coincidencia con la tradición ambrosiana es sorprendente. Ya la fecha es la misma, el 29 de diciembre, en los sacramentarios ambrosianos y en nuestro manuscrito. Pero además, como podrá comprobarse en el mencionado «Análisis», las oraciones que componen el formulario o bien se leen únicamente en documentos ambrosianos, o bien, si se encuentran también en otros sacramentarios, no se refiere en ellos a Santiago sino a otros santos apóstoles.

El hecho parece importante y digno de ser subrayado. Una colección de formularios que, hasta el caso que nos ocupa, se presentaba como indudablemente romana, con elementos gregorianos y gelasianos mezclados de una u otra forma, se revela aquí netamente ambrosiana. Los elementos ambrosianos que hemos venido señalando a lo largo de los primeros formularios, el posesivo *tui* añadido al *incarnati Verbi* del Prefacio navideño y el comienzo de la Postcomunión *Apostolica beati Iohannis evangelistae*, culminan aquí en una fecha de la fiesta propia y exclusiva de la tradición ambrosiana y en unas fórmulas igualmente propias de la misma tradición.

Día 30 de diciembre. A. Santas Columba y Genoveva

Dentro del día 30 de diciembre, nuestro manuscrito trae, según dijimos, dos fiestas distintas, cada una con su propio formulario: la de las santas Columba y Genoveva, y «eodem die» la de S. Rafael arcángel.

Comencemos por la primera:

Parece oportuno, ante todo, decir una palabra sobre cada una de las dos santas celebradas. *Santa Columba*, virgen y mártir, de Sens, fue una de las santas más veneradas durante toda la Edad Media, y notoriamente en España, como atestiguan ampliamente los libros litúrgicos del Rito hispánico¹. Todos los martirologios, comenzando por el jeronimiano², los calendarios y los demás documentos litúrgicos coinciden en señalar su *dies natalis*, el día de su martirio, *pridie kalendas ianuarias*, el 31 de diciembre. La coincidencia con

1. Cfr. M. FÉROTIN, *Étude sur neuf calendriers mozarabes*, en su edición de *Le Liber Ordinum en usage dans l'église Wisigothique et Mozarabe d'Espagne du cinquième au onzième siècle*, París, Librairie de Firmin-Didot et Cie, 1904, col. 494-497; ídem, *Le Liber Mozarabicus Sacramentorum*, *Ibidem*, 1912, p. LIII, y col. 75-78 y 812-813.

Véanse también J. VIVES, *Oracional visigótico*, Barcelona, C.S.I.C., 1946, pp. 117-119; J. VIVES-A. FÁBREGA, *Calendarios hispánicos anteriores al siglo XII*: Hispania Sacra 2 (1949), 119-146 y 339-380; A. FÁBREGA, *Pasionario hispánico (siglos VII-XI)*, Madrid-Barcelona, Instituto P. Enrique Flórez del C.S.I.C., tomo I, 1953, pp. 187-188 (denso resumen de la devoción a Santa Columba en la Iglesia visigoda), y tomo II, 1955, pp. 116-118 (texto de la *passio* de la santa); J. JANINI, *Dos calendarios emilianenses del siglo XI*: Hispania Sacra 15 (1962), 177-195.

2. Cfr. *Acta Sanctorum Novembris*, tomi II pars posterior, pp. 16-18.

otra fiesta local en Sens en esa misma fecha, hizo que su principal solemnidad se celebrase allí el 27 de julio. El 22 del mismo mes de julio se celebraba en diversos lugares la fiesta de la dedicación de su iglesia en Sens. La del traslado de sus reliquias se celebró el 17 de diciembre³. Estas son las fechas en las que se hace memoria de la santa, además de la más extendida e importante, la de su *dies natalis*.

No consta, sin embargo, que se celebrase en ningún sitio el 30 de diciembre una fiesta en su honor, y menos aún vinculada, como aparece en nuestro manuscrito, en una sola fecha y con un solo formulario, a otra santa francesa, *Genoveva* de París.

Sobre esta última y sobre su culto litúrgico ha escrito unas páginas sabias el P. P. de Puniet a propósito del sacramentario gelasiano de la colección Phillipps de finales del siglo VIII, y su Santoral nacional⁴. Bástenos remitirnos a ellas y a su nota bibliográfica sobre el culto a la santa. «El favor excepcional que se atribuía a su recuerdo contribuyó, sin duda, a dar a su nombre tradicional de *Genovefa* una forma más dulcificada y más eufónica, la de *Genoveva*... Es la ortografía que encontramos ya en nuestro sacramentario, por más que en el siglo VIII se escribía también *Genovefa* o *Genofeva*»⁵. Nuestro manuscrito, en las cuatro ocasiones en que la nombra, emplea esta última grafía: *Genofeva*, que es la utilizada por el Martirologio de Rheinau⁶.

Pero lo que nos interesa especialmente es que tampoco concuerda con nuestro manuscrito la fecha asignada a la fiesta de la santa: *III Nonas ianuaris*, el 3 de enero.

¿Cómo se ha llegado a juntar a las dos santas en un mismo formulario y a fijar su fiesta el 30 de diciembre? ¿Para qué comunidad eclesial se consiguió semejante fusión?

Es claro, por lo demás, que nuestro manuscrito no tuvo que inventar las oraciones que componen el formulario, sino que se contentó con retocar, adaptándolas a las dos santas, las que encontró ya referidas a Santa Genoveva, adaptadas a su vez del Veronense y de otros sacramentarios, aplicadas a otros santos⁷.

De cualquier modo, la incógnita de la originalidad de nuestro manuscrito no hace más que agrandarse, ya que, si bien en los elementos básicos se muestra siempre tradicional, en la elaboración de éstos no deja de revelarse único.

3. Cfr. G. M. FUSCONI, *Colomba, vergine, santa, martire, a Sens*: Bibliotheca Sanctorum, Istituto Giovanni XXIII della Pontificia Università Lateranense, vol. IV, 1964, col. 103-106.

4. Cfr. P. de PUNJET, *Le Sacramentaire Gélisien de la Collection Phillipps (fin du VIII^e siècle)*: EphLit 43 (1929), 91-109 y 280-303; ver especialmente pp. 106-109.

5. P. de PUNJET, a.c., 106.

6. Cfr. *Martyrologium primum Rhinoviense*, III Non. Ian. Parisius, Genofevae virginis: *Acta Sanctorum Iunii*, t. VI, p. 777.

7. Véase P. de PUNJET, a.c., y más adelante nuestro «Análisis comparativo de formularios y oraciones», comentarios a los nn. 69, 70 y 71 de nuestro elenco.

Nótese, por lo demás, que al vincular a las dos santas vírgenes, el título de mártir, propio de una sola de ellas, pasa inadvertidamente a las dos: *Beatarum virginum ac martyrum tuarum, Columbe et Genofeue...*

Día 30 de diciembre. B. San Rafael arcángel

Otra prueba inequívoca de la singularidad de nuestro manuscrito es la fiesta, el mismo día 30 de diciembre, del arcángel San Rafael, con su formulario propio.

En contraposición a los títulos de los demás formularios de santos, que se contentan con la abreviatura *Nat.* seguida del genitivo correspondiente, abreviatura que podemos completar como *Natale, Natalis dies, Natalitia*, el título del formulario de S. Rafael dice con todas sus letras *Festivitas*. Naturalmente, tratándose de un ángel o arcángel estaba contraindicado el término de *Natale*. Pero para nosotros, el que en su lugar se emplee el de *Festivitas*, nos sirve además para evitar considerar el formulario que sigue como una Misa de devoción, más o menos privada, del celebrante. Al contrario, lo que tal término parece obviamente indicar es que se trata de una auténtica fiesta de la comunidad, de un culto público al santo arcángel.

Ahora bien, las noticias que tenemos sobre el culto litúrgico a S. Rafael no son, precisamente, muy halagüeñas en cuanto a su antigüedad. «Las celebraciones litúrgicas en honor de S. Rafael son tardías e infrecuentes; hasta los siglos X-XI faltan en los sacramentarios y martirologios; después aparecen aisladamente, en las más variadas fechas (véase el elenco en Enc. Catt., X, col. 471)»⁸. Efectivamente, según la columna citada de dicha Enciclopedia, S. Rafael es celebrado «en Venecia el 22 de abril, en España el 7 de mayo, en breviarios franceses del Medievo el 9 ó el 15 de julio, o bien la segunda feria de la tercera semana de septiembre. Los Mercedarios celebran su fiesta el 18 de septiembre. Pedro de Natalibus lo presenta, juntamente con S. Miguel, el 8 de mayo; finalmente los martirologios populares de Molano, Canisio y Ferraris traen su nombre el 20 de octubre. En un sacramentario de Ivrea, escrito entre el 1075 y el 1090, se encuentra la fiesta... el 3 de enero, como igualmente en un misal de la Biblioteca Marciana de Venecia, del 1392 (Cod. lat. III, XLVIII), pero como añadidura posterior»⁹.

Pero no termina aquí la dispersión de fechas. «El 8 de octubre se celebra a S. Rafael según la antigua usanza de Fréjus... Una segunda fecha es la del 8 de julio...»¹⁰. Y en el sacramentario de Ripoll «la misa de san Rafael se

8. M.^a G. MARA, *Raffaele, arcangelo, santo*: Bibliotheca Sanctorum, vol. X, 1968, col. 1357-1368; pal. cit. col. 1365.

9. G. Löw, *Raffaele, santo, II. Liturgia*: Enciclopedia Cattolica, Città del Vaticano, vol. X, 1953, col. 470-471.

10. V. SAXER, «Réconsideration» du manuscrit 1 de la Bibliothèque Municipale de Fréjus, sacramentaire de la Cathédrale: Scriptorium 12 (1958), 269-275; pal. cit. 272.

encuentra, sin indicación de fecha, entre el 27 y el 28 de septiembre, o sea, inmediatamente antes de la vigilia de S. Miguel»¹¹.

De todas las fechas mencionadas ninguna coincide con la de nuestro manuscrito. Pero hay una que nos deja un tanto intrigados: el 3 de enero. Se recordará que tal es la fecha que en casi todas partes dedican a la memoria festiva de Santa Genoveva, es decir, el mismo día, «eodem die» que otros celebran a S. Rafael.

El P. Alejandro Olivar, en su Introducción al sacramentario de Ripoll, asegura que «el culto de san Rafael está atestiguado en la Cataluña del siglo XI». Y algo más adelante añade: «Es digna de notarse la presencia, en el sacramentario, de una misa de san Rafael (CCLXVI), cuyo culto litúrgico no empezó a extenderse por Cataluña antes del siglo XI»¹². Sobre el origen de este culto el sabio benedictino aventura la hipótesis, que nos parece plausible, basada en determinados hechos, de que el culto a S. Rafael viniese como de la mano del de S. Miguel, e incluso acabase por imponerse a éste¹³.

Por nuestra parte, quisiéramos llamar la atención sobre un cierto curioso parecido entre la oración Colecta de nuestro formulario y el comienzo de un Prefacio de una *Missa pro iter agentibus*, que comienza con las palabras *Qui prosperante Iacob...* Este Prefacio se encuentra ya en el Misal de Bobbio, y se lee igualmente en los sacramentarios de Gellone, Fulda, Biasca, Trotti, Lodrino, Triplex y Roda¹⁴, lo que implica una gran antigüedad y una amplia difusión. En él se habla del ángel Rafael enviado por Dios a su siervo Tobías y, como insinuamos en nuestro «Análisis comparativo...»¹⁵, parece ser que el autor de nuestra Colecta tuvo delante ese Prefacio al componerla. También el sacramentario de Ripoll, en su *Missa sancti Raphaëlis*, alude en el Prefacio al envío del ángel Rafael a Tobías, suprimiendo, lo mismo que hace la Colecta de nuestro formulario, la alusión inicial al patriarca Jacob¹⁶.

Todos estos datos, mientras explican de alguna manera la presencia de una Misa con unas determinadas fórmulas para la festividad de S. Rafael en nuestro manuscrito, no dejan de subrayar por otro lado la originalidad y singularidad de éste.

11. A. OLIVAR, *Sacramentarium Rivipullense*, p. 27.

12. A. OLIVAR, o.c., pp. 27 y 42.

13. Cfr. A. OLIVAR, o.c., p. 27, nota 20 y pp. 41-42, con la nota 18.

14. Para más información acerca de las fuentes y de las variantes de este Prefacio, cfr. E. MOELLER, *Corpus Praefationum...* 161-C y 161-D, n.º 1182.

15. Véase más adelante el comentario a la fórmula n.º 72 de nuestro elenco de oraciones.

El procedimiento que consiste en partir de un prefacio y sacar de él material eucológico para un nuevo formulario eucarístico es conocido en los siglos X y XI. Cfr. E. BOURQUE, *Étude sur les sacramentaires romains...* Seconde partie, t. II, p. 474 y notas 7 y 8.

16. *Sacramentarium Rivipullense*, ed. OLIVAR, n.º 1253.

ANÁLISIS COMPARATIVO DE FORMULARIOS Y ORACIONES

Comenzamos con unas observaciones y constataciones de carácter más bien general. En tres ocasiones solamente, a saber, en las Misas de medianoche y del día, en Navidad; y en la fiesta de S. Silvestre, los formularios de nuestro manuscrito, en su estructura y en sus fórmulas, coinciden plenamente con los de otros sacramentarios. Fuera de estos casos, por más que la casi totalidad de sus fórmulas se encuentren igualmente en sacramentarios de la más variada procedencia, la estructura al menos de los formularios completos es singular y propia de nuestro manuscrito.

Así, en la Misa de medianoche de Navidad coinciden plenamente con nuestro formulario los sacramentarios Paduense, Hadrianum y Rossianum. La estructura es la misma en los cuatro documentos: Colecta (sin título), Super oblata o Secreta, Prefacio, Infra acción, Postcomión. Y dentro de esa estructura las fórmulas en concreto son igualmente las mismas.

En la Misa del día coinciden igualmente con nuestro manuscrito los sacramentarios Hadrianum y Rossianum, en estructura y en fórmulas. Única salvedad, válida para los dos casos mencionados: en el Prefacio nuestro manuscrito añade a «per incarnati Verbi» el posesivo «tui», añadidura que encuentra sus paralelos en la tradición ambrosiana.

En la fiesta de S. Silvestre la coincidencia de formularios con el de nuestro manuscrito es más amplia. En este caso coinciden con él los sacramentarios Paduense, Hadrianum, Gellonense, S. Galo, Pragense, Rheingauense y el Triplex.

Tras esta constatación general, hemos creído conveniente lanzarnos a una búsqueda de paralelos de cada una de nuestras fórmulas, enmarcadas en sus respectivos formularios, en aquellos documentos que pudieran dar luz sobre la filiación, datación y procedencia de nuestro manuscrito. El resultado de semejante búsqueda es el que presentamos a continuación.

Dada la gran conveniencia de tener presente no sólo cada fórmula por separado, sino su enmarcamiento dentro de una estructura, lo primero que ofrecemos después del título general es, podríamos decir, el esqueleto del formulario, por medio de los «incipit» de sus piezas, precedidas de sus respectivos títulos cuando lo están en el manuscrito mismo.

Retomando el número de orden con que son individualizadas las piezas, presentamos una especie de cuadro sinóptico de las fórmulas paralelas, agrupando los diversos sacramentarios que las contienen en cuatro columnas. En la primera están los llamados gregorianos puros, el Paduense y el Hadrianum. En la segunda los gelasianos. En la tercera los gregorianos gelasianizados. En la cuarta los ambrosianos. Siempre que en el Veronense o Leoniano se encuentra un paralelo de la fórmula en cuestión, colocamos la sigla de éste: Ver (Le), convencionalmente, en la primera columna, como el primero de todos los testigos.

En lugar de recurrir al uso de siglas estilizadas, generalmente de enojosa comprobación, hemos preferido un sistema de abreviaturas suficientemente expresivas de los documentos, de suerte que puedan fácilmente identificarse sin tener que recurrir a una tabla interpretativa.

Los números que siguen a la abreviatura de cada documento indican, como es habitual, el que posee la fórmula en la edición de su sacramentario. Para la edición del *Hadrianum* ponemos en primer lugar la numeración de Deshusses y a continuación, entre paréntesis, la de Lietzmann. Cuando el número va acompañado de un asterisco significa que tal oración se encuentra, sí, en ese documento, pero en él no pertenece al mismo formulario que la nuestra en el suyo. Así, *Fulda 37** quiere decir que la oración que lleva el n.º 37 en el sacramentario de Fulda, ed. Richter-Schönfelder, es paralela a la de nuestro manuscrito; pero que, en lugar de pertenecer al formulario eucarístico en cuestión, como la nuestra, se encuentra fuera de él, concretamente bajo la rúbrica *Ad vesp̄erum*.

En una sola ocasión la abreviatura del documento y el número o los números que la siguen van entre paréntesis. Es el caso del sacramentario de Angulema, ed. Cagin, que no nos ha sido posible verificar personalmente, y para el que nos hemos tenido que fiar de las tablas de concordancia de otros autores. De este modo indicamos al lector que nuestro testimonio ahí no es de primera mano.

Tras el cuadro sinóptico hemos creído oportuno acompañar de un comentario la simple muestra de concordancias. En él se señalan algunas variantes de mayor relieve, se explican más detenidamente y se comparan los datos del cuadro, se amplían a veces con nuevas referencias y hasta se indica en ocasiones qué otras fórmulas prefieren determinadas familias de sacramentarios en tal puesto estructural del formulario cuando no siguen la misma del nuestro.

Dado que ni pretendíamos ni nos era posible establecer una tabla exhaustiva de concordancias y paralelismos, al final del comentario a cada fórmula solemos remitir al lector a las publicaciones de sabios liturgistas en las que se puede completar la información. Tales son las publicaciones de Bruylants, Deshusses, Lippe, Moeller y Siffrin, cuya identificación en cada caso no resultará difícil acudiendo a la lista de Siglas y abreviaturas.

VIII KL. IAN. VIG. NATIVITATIS DNI.

24. Deus, qui nos redemptionis nostrae annua expectatione laetificas
 25. ALIA. Praesta, quaesumus, omnipotens et misericors Deus, ut ad
 26. SECRETA. Da nobis, quaesumus, omnipotens Deus, ut sicut adorandam
 27. POST COMMUNIONEM. Da nobis quaesumus, Domine, Unigeniti Filii tui

24. Padua 1	GelasV 829*, 1156*	Fulda 30	Bergom 110*
Hadr 33 (5,1)	Gellon 1	Ross 2,1	Biasca 110*
	S. Galo 1		Triplex 154, 168*
	Praga 1,1		
	Rheinau 1		
	Monza 1		

En los sacramentarios ambrosianos, Bergomense, Biasca y el n.º 168 del Triplex, esta oración no forma parte del formulario de la Misa, sino que figura como última de un grupo de tres oraciones bajo el título de *Orationes ad vesperum* a continuación de la *Missa in Vig. Natal. Domini*.

De forma parecida en el Gelasiano antiguo 1156, en el que aparece como la última de un grupo de once oraciones después de la Postcomuni3n de la 5.ª Misa *de Adventu Domini*. Con distinto encabezamiento, pero con el mismo final, la trae también el mismo Gelasiano antiguo como Colecta 3nica en la Purificaci3n de N.ª S.ª.

El Triplex 154 representa la tradici3n romana, no ambrosiana.

Cfr. BRUYLANTS, I, 9 Or (a); II, 410,
 y SIFFRIN (1959) 829 y 1156.

25.	GelasV 2	Fulda 37*	Triplex 156
	Gellon 3		
	S. Galo 3		
	Monza (3), 7*		

En los sacramentarios de la tradici3n gelasiana comienza as3: «Praesta, misericors Deus, ut». Nuestro ms. aade las palabras subrayadas: «Praesta, quaesumus, omnipotens et misericors Deus, ut».

El Gellonense, S. Galo y el Triplex la traen como 3.ª oraci3n, antes de la Secreta o Super oblata (la 1.ª es en los tres «Deus, qui nos redemptionis...» como en nuestro ms., y la 2.ª es «Da nobis, qs. o. D., ut sicut...» que en el Gelasiano antiguo es la 1.ª y en nuestro ms. la Secreta). El sacramentario de Monza la trae tambi3n, en el mismo puesto que el Gellonense y S. Galo; pero se encuentra completamente raspada. All3 mismo, sin embargo, aparece otra vez bajo el t3tulo *Al. oration.*, a continuaci3n de la Postcomuni3n, con este encabezamiento: «Praesta, quaesumus, omnipotens Deus, ut». Y despu3s de la «Super populum», bajo la r3brica *Ad vesperum*, en el sacramentario de Fulda.

Cfr. BRUYLANTS, I, 9 Or (b),
 y SIFFRIN (1959) 2.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

26. Ver (Le) 1253*	GelasV 1	Fulda 31	Ariberto 101*
Padua 2	Gellon 2	Ross 2,2	Bergom 79*
Hadr 34 (5,2)	S. Galo 2		Triplex 146*, 155
	Praga 1,2		
	Rheinau 2		
	Monza 2		

El Veronense o Leoniano y el Gelasiano antiguo omiten «quaesumus». Todos los otros sacramentarios a excepción de nuestro ms. leen «adoranda Filii tui natalitia», mientras nuestro ms. lee «adorandam Filii tui nativitatem».

Los sacramentarios ambrosianos de Ariberto, el Bergomense y el Triplex 146 traen esta oración con otro encabezamiento: «Haec hostia, Dne, qs., emundet nostra delicta. Ut sicut adoranda...». Y, desde luego, no en la Misa de la Vigilia de Navidad, sino en la del Domingo VI de *Adventu*. En el Veronense o Leoniano esta oración es la 1.ª del formulario 5.º de las Misas de Navidad. El Triplex 155 reproduce la tradición romana, no ambrosiana.

Es interesante comparar esta oración, además, con la *Collectio ad pacem* del Missale Gothicum: «Da nobis, quaesumus, domine, ut sicut adoranda filii tui natalicia celebraturi ad hodiernis vigiliis in confessione tui nominis praevenimus, sic eius munera capiamus sempiternum».

Cfr. BRUYLANTS, I, 9 Secr (a); II, 177,
y SIFFRIN (1958) 1253, y (1959) 1.

27. Ver (Le) 1267*	GelasV 22*	Fulda 35	Triplex 160
Padua 3	Gellon 6	Ross 2,3	
	(Angul 26*)		
	S. Galo 7		
	Praga 1,4		
	Rheinau 6		
	Monza 6		

El Veronense o Leoniano y el Gelasiano antiguo traen esta oración con ligeras variantes: «Da nobis, Dne, qs., ipsius recensita nativitate vegetare, cuius caelesti mysterio pascimur et potamur». Y el Gelasiano antiguo añade «Iesu Christi domini nostri filii tui».

Todos los demás concuerdan con nuestro ms., a excepción del encabezamiento, que en el nuestro es «Da nobis, qs., Dne.», en contra de todos los demás, que leen «Da nobis, Dne., qs.».

La oración del Veronense pertenece al formulario 8.º de las Misas de Navidad, y la del Gelasiano antiguo al de la 3.ª Misa *In natale Domini in die*.

Cfr. BRUYLANTS, I, 9 Post (a); II, 169,
y SIFFRIN (1958) 1267, y (1959) 22.

IN NOCTE AD MISSAM. STAT. AD SCAM. MARIAM

28. Deus, qui hanc sacratissimam noctem ueri luminis fecisti...
29. SUPER OBLATA. Accepta tibi sit, Domine, quaesumus, hodierna
30. PRAEFATIO. VD. aeternae Deus. Quia per incarnati Uerbi tui mysterium
31. INFRA ACTIONEM. Communicantes et noctem sacratissimam celebrantes
32. POST COMMUNIONEM. Da nobis, quaesumus, Domine, Deus. noster, ut

28. Padua 4	GelasV 5	Fulda 38	Bergom 115
Hadr 36 (6,1)	Gellon 8	Ross 3,1	Triplex 173, 182
	S. Galo 8		
	Praga 2,1		
	Rheinau 7		
	Monza 8		

Esta oración en todos los documentos aducidos, como en nuestro ms., abre el formulario de la Misa de medianoche de Navidad.

Cfr. BRUYLANTS, I, 10 Or (a); II, 347,
y SIFFRIN (1959) 5.

29. Ver (Le) 1249	(Angul 3)	Fulda 40	Bergom 117
Padua 5	S. Galo 10	Ross 3,2	Biasca 117
Hadr 37 (6,2)	Praga 26,2*		Triplex 184
	Rheinau 9		
	Monza 9		

El Gelasiano antiguo 7, el Gellonense 10 y el Praga 2,2 traen en este formulario como «Super oblata» la oración «Munera nostra, dne, qs., nativitatis...», que nuestro ms., con otros sacramentarios, reserva para la Misa de aurora, y el de Fulda propone como segunda «Super oblata». Véase más adelante el comentario al n.º 35 de nuestro elenco de oraciones.

El Veronense o Leoniano, y asimismo el Missale Gothicum 1, traen esta misma oración, pero comenzando con las palabras «Grata tibi sit, dne.» en lugar de «Accepta tibi sit, dne.».

Cfr. BRUYLANTS, I, 10 Secr (a); II, 12.

30. Padua 6	Gellon 198*	Ross 3,3	Ariberto 204*
Hadr 38 (6,3)	(Angul 206*)	6,3*	Bergom 257*
51* (8,3)*	S. Galo 187*	26,4*	Biasca 124*
	Rheinau 149*		Triplex 179, 201*
	Monza 84*		

Los únicos sacramentarios que traen, como nuestro ms., el Prefacio «Quia per incarnati Verbi...» en la Misa de medianoche de Navidad son el Paduense, el Hadrianum, el Rossianum y el Triplex.

La familia gelasiana, comenzando por el Gelasiano antiguo 8, y siguiendo por el Gellonense 11, el de Angulema 4, el S. Galo 12, el Praga 2,3, el Rheinau 11 y el Monza 10, traen aquí el Prefacio «cuius divinae nativitatis potentiam...», como hace igualmente el gregoriano gelasianizado de Fulda. (Cfr. MOELLER, 161-A y 161-B, n.º 115).

El Biasca y el Triplex 201 traen el Prefacio «Quia per incarnati Verbi...» en la Misa de aurora. El Hadrianum y el Rossianum lo repiten en la Misa del día, igual que nuestro ms.

La familia gelasiana, el Rossianum 26,4 y los ambrosianos Ariberto y Bergomense lo leen en la fiesta de la Purificación de N.ª S.ª, *III Nonas Febr.*

En lugar de «invisibilium amore», como leen los sacramentarios romanos, e igualmente nuestro ms., Biasca, con el Triplex 201, lee «ad invisibilium amorem», y el Triplex 179 «in invisibilium amorem».

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

De particular interés es notar que los documentos ambrosianos añaden «Verbi tui mysterium», cosa que no hacen las tradiciones gregoriana ni gelasiana. En este punto, sin embargo, nuestro ms. está con los ambrosianos.

Cfr. MOELLER, 161-C y 161-D, n.º 1322.

31. Padua 7 Hadr 39 (6,4)	Gellon 12 (Angul 5) S. Galo 13 Praga 2,4 Rheinau 12 Monza 11	Fulda 43 Ross 3,4	Bergom 119 Biasca 119 Triplex 178, 180
------------------------------	---	----------------------	--

32. Padua 8 Hadr 40 (6,5)	Gellon 14 (Angul 6) S. Galo 14 Praga 8,3* Rheinau 13 Monza 12	Fulda 44 Ross 3,5	Bergom 120 Biasca 120 Triplex 181, 187
------------------------------	--	----------------------	--

El Gellonense la trae como 2.ª Postcomunión, siendo la 1.ª «Laeti, Dne., frequentamus...», única esta última que trae Praga 3,5 (aunque más tarde traiga también esta Postcomunión en la *Dominica prima post Natale Domini*) y que S. Galo 29, Rheinau 27 y Monza 23 reservan, con más lógica, para la Misa del día, cuando, una vez celebradas las tres Misas de Navidad, tiene más sentido decir «quia trina celebratio beatae competit mysterio Trinitatis»; por más que ya el Gelasiano antiguo la traiga igualmente en la Misa de medianoche. En Ariberto 103 y el Bergomense 81 se encuentra también esta última Postcomunión «Laeti, Dne., frequentamus...» en el formulario del Domingo VI de Adviento.

Nuestro ms. omite el «nos» antes de «frequentare gaudemus», ya en nuestra Postcomunión, mientras los otros sacramentarios lo conservan, precedido incluso en S. Galo de «Mysteriis», como también lo hace el Praga, esta vez sin el «nos».

Cfr. BRUYLANTS, I, 10 Post (a) y (b); II, 164.

MISSA IN AURORA. STAT. AD SCAM. ANASTASIAM

- 33. Da, quaesumus, omnipotens Deus, ut qui noua incarnati Uerbi tui
- 34. ALIA. Da, quaesumus, omnipotens Deus, ut qui beate Anastasie
- 35. SECRETA. Munera nostra, quaesumus, Domine, natiuitatis hodie
- 36. ALIA. Accipe, quaesumus, Domine, munera dignanter oblata, et beatae
- 37. PRAEFATIO. VD. aeternae Deus. Quia nostri Salvatoris hodie lux uera
- 38. POST COMMUNIONEM. Huius nos, Domine, sacramenti semper nouitas
- 39. ALIA. Saciasti, Domine, familiam tuam muneribus sacris

33. Padua 10 Hadr 42 (7,2)	Gellon 16, 20 (Angul 12) S. Galo 19 Rheinau 18 Monza 13	Fulda 45 Ross 4,1	Bergom 1668 Triplex 188
-------------------------------	---	----------------------	----------------------------

El Gellonense trae dos formularios separados *de mane prima ad sanctam Anastasiam*, y en ambos trae la oración que nos ocupa; en el primero como 2.ª oración (siendo la 1.ª «Deus qui per b. Mariae s.v. partum...»), pero dedicados a la Santa la Secreta, el Prefacio y la Postcomuni3n; y en el segundo, todo navideño, como 1.ª oraci3n.

Dos formularios separados traen tambi3n el S. Galo, el Rheinau y el Rossianum, puramente «anastasio» el 1.º, y puramente navideño el 2.º en S. Galo y Rheinau y a la inversa en el Rossianum.

Praga conoce un solo formulario *mane prima*, sin ninguna alusi3n a Santa Anastasia, pero en 3l no figura nuestra oraci3n. De nuevo, como el Gellonense, lee «Deus qui per b. Mariae s.v. partum...», pero como 3nica Colecta. Monza, en cambio, conoce igualmente un solo formulario, como Praga, pero en 3l la 3nica Colecta es nuestra oraci3n.

El Bergomense trae un formulario aparte para Santa Anastasia, 1667-1670, pero la oraci3n «Super sindonem», 1668, es precisamente la nuestra, 33, de Navidad.

Los dos gregorianos puros, el Paduense y el Hadrianum, presentan un 3nico formulario, como nuestro ms, pero con la originalidad de dedicar las primeras oraciones (Colecta, Secreta y Postcomuni3n) a Santa Anastasia, y las segundas (Colecta, Secreta y Postcomuni3n) a la Navidad.

Por 3ltimo, el gregoriano gelasianizado de Fulda trae un 3nico formulario con las dos conmemoraciones, y en el mismo orden que nuestro ms.

Cfr. BRUYLANTS, I, 11 Or (a); II, 176.

34. Padua 9	(Angul 7)	Fulda 46	Bergom 1667
Hadr 41 (7,1)	S. Galo 15	Ross 5,1	Triplex 194
	Rheinau 14		

V3ase el comentario del n.º 33, inmediatamente precedente.

Hay, sin duda, no pocas oraciones, a primera vista paralelas de la nuestra, pero que examinadas de cerca no lo son.

Cfr. BRUYLANTS, I, 11 Nota (p. 6) y 12 Or (a); II, 189.

35. Padua 12	GelasV 7*	Fulda 41*	Triplex 176*, 190
Hadr 44 (7,4)	Gellon 10*	Ross 4,2	
	(Angul 2*)		
	S. Galo 11*		
	Praga 2,2*		
	Rheinau 10*		

Esta Secreta, como ya dijimos al comentar el n.º 29 de nuestro elenco, la traen el Gelasio antiguo, el Gellonense y el Pragense en la Misa de medianoche; y como 2.ª «Super oblata» de la misma Misa nocturna el S. Galo, el Rheinau, el Fuldense y el Triplex. Ninguno de los gelasianos, por tanto, la traen en el formulario de la Misa de aurora.

Cfr. BRUYLANTS, I, 11 Secr (a); II, 698,
y SIFFRIN (1959) 7.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

- | | | | |
|--|--|----------------------|----------------------------|
| 36. Ver (Le) 759*
Padua 11
Hadr 43 (7,3) | Gellon 17
(Angul 8)
S. Galo 16
Rheinau 15 | Fulda 48
Ross 5,2 | Bergom 1669
Triplex 195 |
|--|--|----------------------|----------------------------|

El Veronense o Leoniano la refiere a S. Lorenzo.
Cfr. BRUYLANTS, I, 12 Secr; II, 17,
y SIFFRIN (1958) 759.

- | | | | |
|--|---|----------------------|---|
| 37. Ver (Le) 1266
Padua 14
Hadr 46 (7,6) | Gellon 22
(Angul 15)
S. Galo 21
Rheinau 20
Monza 15 | Fulda 49
Ross 4,3 | Bergom 118*
Biasca 118*
Triplex 185*, 191 |
|--|---|----------------------|---|

Este Prefacio lo trae el Veronense, más completo, en el formulario VIII de Navidad. Los ambrosianos lo dicen en la Misa de medianoche. Todos los demás, con nuestro ms., en la Misa de aurora.

Cfr. MOELLER, 161-C y 161-D, n.º 1315,
y SIFFRIN (1958) 1266.

- | | | | |
|-------------------------------|--|----------------------|-------------|
| 38. Padua 16
Hadr 48 (7,8) | GelasV 4*
Gellon 23
(Angul 17)
S. Galo 22
Monza 16 | Fulda 51
Ross 4,4 | Triplex 192 |
|-------------------------------|--|----------------------|-------------|

El Gelasiano antiguo trae esta Postcomuni3n en el formulario de la Vigilia.

El Triplex 192 representa la tradici3n romana, no la ambrosiana. V3ase m3s adelante el Triplex 256: «His, Domine, sacramentis tuus nos semper natalis instauret...», como Postcomuni3n del formulario de la *Feria III. Ad Missam*, esta vez ambrosiana.

Cfr. BRUYLANTS, I, 11 Post (a); II, 631, especialmente la Nota de este 3ltimo,
y SIFFRIN (1959) 4.

- | | | | |
|--|---|----------------------|---|
| 39. Ver (Le) 746*
Padua 15
Hadr 47 (7,7) | Gellon 19
(Angul 10)
S. Galo 18
Rheinau 17 | Fulda 52
Ross 5,3 | Ariberto 23*
Bergom 13*, 1670
Triplex 197 |
|--|---|----------------------|---|

Esta Postcomuni3n es empleada con bastante frecuencia tambi3n fuera de este formulario para otros Santos y Santas, como S. Marcelo, S. Agapito, S. Rom3n, Santa Cecilia.

Cfr. BRUYLANTS, I, 12 Post; II, 1060,
y SIFFRIN (1958) 746.

IN DIE NAT. DNI. STATIO AD SCUM. PETRUM

40. Concede, quaesumus, omnipotens Deus, ut nos Unigeniti tui noua
 41. SECRETA. Oblata, Domine, munera, noua Unigeniti tui natiuitate
 42. PRAEFATIO. VD. aeterne Deus. Quia per incarnati Uerbi tui misterium
 43. INFRA ACTIONEM. Communicantes et diem sacratissimum celebrantes
 44. POST COMMUNIONEM. Praesta, quaesumus, omnipotens Deus, ut natus

40. Padua 17	Gellon 26	Fulda 53	Triplex 204
Hadr 49 (8,1)	(Angul 21)	Ross 6,1	
	S. Galo 25		
	Rheinau 24		
	Monza 19		

En los gregorianos, lo mismo en los puros que en los gelasianizados, e igualmente en nuestro ms., esta oración es empleada como única Colecta. En los gelasianos aparece como 2.ª oración, mientras que la 1.ª es «Omnipotens sempiterne Deus, qui hunc diem...», única que trae el Pragense 4,1. Véase más adelante el comentario al n.º 46 de nuestro elenco de oraciones.

Cfr. BRUYLANTS, I, 13 Or (a); II, 131. Véase la Nota.

41. Padua 18	Gellon 28	Ross 6,2	Ariberto 178*
Hadr 50 (8,2)	(Angul 131*)		Bergom 209*
	S. Galo 123*		Triplex 206, 395*,
	Praga 17,2*		656*, 661*
	Rheinau 115*		
	Monza 73*		

En el Gellonense la primera palabra es, por error, «oblato». En los demás documentos, a excepción de los gregorianos, puros y gelasianizados, y el Triplex 206, esta oración no pertenece a nuestro formulario, sino al de la *Dominica II post Theophaniam* y, por cierto, sin el inciso decisivo «nova Unigeniti tui natiuitate». También se encuentra, con el encabezamiento «Munera, Domine, oblata», en el formulario del lunes de la 1.ª semana de Cuaresma, naturalmente, también sin el inciso navideño, en el Triplex 656 y 661.

Cfr. BRUYLANTS, I, 13 Secr (a); II, 723.

42. Hadr 51 (8,3)	Gellon 198*	Ross 3,3*	Ariberto 204*
38* (6,3)*	(Angul 206*)	6,3	Bergom 257*
	S. Galo 187*	26,4*	Biasca 124*
	Rheinau 149*		Triplex 179*, 201*
	Monza 84*		

El Paduense no trae Prefacio propio en este formulario. Los gelasianos Gellonense, S. Galo, Pragense y Rheinaugiense traen aquí el Prefacio «tuae laudis hostiam iugiter immolantes», que el de Monza transforma en «tibi laudes iugiter immolare», y el Fuldense modifica en «te laudis hostiam immolantes». Véase MOELLER 161-C y 161-D, n.º 1605 a propósito de este último Prefacio.

Sobre el nuestro, véase el comentario al n.º 30 de nuestro elenco de oraciones.

Cfr. MOELLER 161-C y 161-D, n.º 1322.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

43. Hadr 52 (8,4)	GelasV 21 Gellon 30 (Angul 25) S. Galo 28 Praga 4,4 Monza 22	Fulda 58 Ross 6,4	Triplex 178*, 180*, 208
-------------------	---	----------------------	-------------------------------

Cfr. SIFFRIN (1959) 21.

44. Ver (Le) 1271 Padua 19 Hadr 53 (8,5)	GelasV 18 (Angul 20, 29) S. Galo 30 Rheinau 28 Monza 24	Fulda 60 Ross 6,5	Triplex 169*, 211
--	---	----------------------	----------------------

Los gelasianos y el Fuldense traen como primera Postcomuni3n «Laeti, Domine, frequentamus... quia trina celebratio», de la que ya hablamos en el comentario al n.º 32 de nuestro elenco, pero a continuaci3n ponen tambi3n la nuestra.

Cfr. BRUYLANTS, I, 13 Post (a); II, 858,
y SIFFRIN (1958) 1271, y (1959) 18.

ALIA ORATIO DE NATIVITATE DNI.

- 45. Largire, quaesumus, Domine, famulis tuis fidei, spei caritatisque
- 46. ALIA. Omnipotens sempiterne Deus, qui hunc diem per incarnationem
- 47. ALIA. Omnipotens sempiterne Deus, qui in Filii tui Domini nostri
- 48. ALIA. Da, quaesumus, Domine, populo tuo inuiolabilem fidei firmitatem

45. Ver (Le) 1243 Padua 21 Hadr 55 (9,2)	GelasV 25 Gellon 32* (Angul 31) S. Galo 32 Rheinau 30	Fulda 62 Ross 273,1*	Bergom 95* Biasca 95* Triplex 213
--	---	-------------------------	---

El Gellonense la trae como 2.ª oraci3n «Super populum», al final de la tercera Misa de Navidad. El Rossianum como 1.ª oraci3n del formulario del Domingo XXIII *post oct. Pentec.* El Biasca como 9.ª oraci3n de un grupo de 16, a continuaci3n de la *Dominica VI de Adventu.*

V3anse las variantes, «fidei et securitatis» por un lado, «fidei, spei et caritatis» por otro, en DESHUSSES (1971), p. 104, appar. n.º 55.

Cfr. SIFFRIN (1958) 1243, y (1959) 25.

46. Padua 24 Hadr 58 (9,5)	GelasV 17* Gellon 25* (Angul 19*) S. Galo 24* Praga 4,1* Rheinau 23* Monza 18*	Fulda 55*	Ariberto 114* Bergom 103* Biasca 103* Triplex 161*, 203*, 222
-------------------------------	--	-----------	--

En los gregorianos puros, como en nuestro ms., esta oración aparece dentro del grupo de oraciones que sigue a la Misa tercera de Navidad. En los gelasianos y el Triplex 203, como 1.ª oración de la Misa navideña del día, y en el Fuldense como 2.ª oración de esa misma Misa.

Los ambrosianos, y con ellos el Triplex 161 que corresponde a su parte ambrosiana, la utilizan como primera oración en la Misa de la Vigilia de Navidad, con distinto encabezamiento: «Deus, qui hunc diem sacratissimum per...»

Puede leerse también en el Missale Gothicum, más extensa, como «Collectio ad pacem», n.º 16, en el *Ordo Missae in die Nativitatis Domini nostri Iesu Christi*.

Cfr. BRUYLANTS, I, 13 Or (b),
y SIFFRIN (1969) 17, y (1961) 16 a.

47. Ver (Le) 1248*	Gellon 40	Fulda 67	Bergom 129
Hadr 60 (9,7)	(Angul 38)		Biasca 129
	S. Galo 39		Triplex 220
	Rheinau 36		

En el Veronense o Leoniano es la Colecta del cuarto formulario de Misas de Navidad.

Cfr. SIFFRIN (1958) 1248.

48. Ver (Le) 1252*	Gellon 41	Fulda 68	Bergom 130
Hadr 61 (9,8)	(Angul 39)		Triplex 221
	S. Galo 40		
	Rheinau 37		

En el Veronense o Leoniano aparece como última oración, obviamente «Super populum», del formulario IV de las Misas de Navidad.

Cfr. SIFFRIN (1958) 1252.

VII KL. IAN. NAT. SCI. STEPHANI MART.

49. Omnipotens sempiternus Deus, qui primicias Martyrum in beati leuite
50. SECRETA. Suscipe, Domine, munera pro tuorum commemoratione sanctorum
51. PRAEFATIO. VD. aeternus Deus. Beati Stephani levite simul et Martyris
52. POST COMMUNIONEM. Prosit, quaesumus, Domine, hec sacrificii celestis
53. ALIA. Da nobis, quaesumus, Domine, imitari quod colimus, ut discamus

49. Ver (Le) 671	GelasV 30	Fulda 73	Ariberto 124
Padua 30*	Gellon 43		Bergom 137
Hadr 65 (10,4)*	(Angul 40)		Biasca 137
	S. Galo 42		S. Simpl 847
	Praga 5,1		Triplex 234, 243
	Rheinau 39		
	Monza 26		

En el Veronense o Leoniano, única Colecta como en nuestro ms. Igualmente en

el Pragense. En el Gellonense, S. Galo, Rheinau, Monza, el Fuldense y el Triplex 234, segunda oración antes de la Secreta, mientras la primera es «Da nobis, quaesumus, Domine, imitari quod colimus...», que es la única Colecta en el Paduense, Hadrianum y Rossianum, y en nuestro ms. la segunda después de la Postcomunión.

En el Paduense y el Hadrianum nuestra oración aparece bajo el título de *Aliae orationes*, después de todo el formulario. Véase el comentario al n.º 53 de nuestro elenco.

Cfr. BRUYLANTS, J., 14 Or (b); II, 797,

y SIFFRIN (1958) 671, 676 y 681; (1959) 30, y (1961) 27 a.

50. Ver (Le) 751*	Gellon 876*	Ross 7,2 (2)	Triplex 236,
Padua 26	(Angul 907*)		1579*
Hadr 63 (10,2)	S. Galo 702*		

En el Veronense o Leoniano aparece esta Secreta, con la variante «pro sanctorum tuorum commemoratione exultanter oblata», y con el encabezamiento «Suscipe, quaesumus, Domine...», en el formulario IV de S. Lorenzo.

Toda la familia gelasiana, comenzando por el Gelasiano antiguo, y siguiendo por el Gellonense, S. Galo, Praga, Rheinau y Monza, así como el Triplex, emplean aquí la Secreta «Grata tibi sint, Domine, munera...» De esta forma nuestro ms., que se había gelasianizado en la Colecta, queda en la Secreta decididamente alineado con los dos gregorianos, más aún que el Rossianum, cuya Secreta «Ut tibi grata sint...» se aproxima, sin identificarse, a la tradición gelasiana. Nótese, sin embargo, la referencia en este último: 7,2 (2) GREGORIUS, «Suscipe, domine, munera...»

El Gellonense, S. Galo y el Triplex 1579 conocen también nuestra Secreta, pero la emplean en el natalicio de los mártires Tiburcio, Valeriano y Máximo. El Triplex 236, además, la utiliza como segunda Secreta en nuestro mismo formulario.

Cfr. BRUYLANTS, I, 14 Secr (a); II, 1107,

y SIFFRIN (1958) 751.

51. Ver (Le) 694	Gellon 45	Fulda 75	Triplex 237
	(Angul 44)		
	S. Galo 44		
	Rheinau 41		
	Monza 28		

Ni el Hadrianum, ni el Pragense ni el Rossianum traen Prefacio propio en el formulario de S. Esteban. El Paduense trae otro Prefacio distinto, «In die sollemnitatis hodiernae...», que también conoce el Veronense o Leoniano, 688. (Véase MOELLER 161-A y 161-B, n.º 477). De nuevo aquí nuestro ms. se gelasianiza.

Cfr. MOELLER 161-A y 161-B, n.º 55,

y SIFFRIN (1958) 694.

52.

De esta Postcomunión no hemos encontrado paralelo alguno en los diversos sacramentarios que hemos venido manejando.

53. Padua 25	Gellon 42	Fulda 72	Bergom 141
Hadr 62 (10,1)	(Angul 42)	Ross 7,1	Biasca 141
	S. Galo 41		Triplex 233,
	Rheinau 38		247
	Monza 25		

En el comentario a la fórmula n.º 49 de nuestro elenco dijimos ya que esta oración es la primera y única antes de la *Secreta* en los sacramentarios Paduense, Hadrianum y Rossianum, y la primera Colecta del formulario, a la que siguen otras, en el Gellonense, S. Galo, Rheinau, Monza, el Fuldense y el Triplex.

En los ambrosianos de Bérgamo y de Biasca es la última de cinco oraciones que preceden a la «Super sindonem». El encabezamiento en el Bergomense es «Da nobis, Domine, quaesumus...»

Cfr. BRUYLANTS, I, 14 Or (a); II, 165.

VI KL. IAN. NAT. SCI. IOHANNIS EVGLISTAE
PRIMO MANE

54. Deus, qui beati Iohannis euangeliste praeconiis principii sempiterni
55. SECRETA. Intercessio, quaesumus, Domine, sancti Iohannis apostoli tui
56. POST COMMUNIONEM. Exaudi nos, Deus, salutaris noster, et apostoli tui

54.	GelasV 37	Fulda 88*	Triplex 263*
	Gellon 56		
	(Angul 58)		
	S. Galo 56*		
	Rheinau 53*		

Este formulario eucarístico *Primo mane* en honor de S. Juan Evangelista, distinto del siguiente *In die. Ad Missam*, pensamos que es, como tal formulario, completamente original y propio de nuestro ms., por más que el Veronense conozca igualmente dos Misas *In Natale Sancti Iohannis evangelistae*, y que las fórmulas que utilizó el redactor no fuesen enteramente desconocidas, bien sea aplicadas al mismo S. Juan Evangelista, bien a otros Santos.

El Gelasiano antiguo y el Gellonense emplean esta oración dentro del formulario de la única Misa en el día de S. Juan Evangelista, el primero como 2.ª oración de las tres que trae antes de la *Secreta*, y el segundo como oración «Super populum» después de la Postcomunión. S. Galo, Rheinau, el Fuldense y el Triplex la traen como primera de un grupo bajo el título *Aliae orationes*. El Paduense y el Hadrianum desconocen esta oración.

La segunda parte de nuestra fórmula se lee en la tradición gelasiana así: «da, quaesumus, ut ad intelligentiam verbi eius per quem nobis resplenduit suffragiis accedamus».

Cfr. BRUYLANTS, I, 15 Or (c),
y SIFFRIN (1959) 37.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

55. Padua 622*	GelasV 820*, 1004* Gellon 158*, 1349*, 1389* (Angul 153*...) S. Galo 140*, 1094* Praga 20,2*, 155,2* Rheinau 790* Monza 575*	Fulda 157*, 1215*	Ariberto 846* Bergom 1066* Biasca 1000* S. Simpl 1099* Triplex 412*, 2328*
----------------	---	----------------------	---

Nuestra Secreta, aplicada a S. Juan Evangelista, es desconocida por los diversos sacramentarios que venimos utilizando. Pero, como es patente, es ampliamente usada por ellos aplicada, unas veces a la Asunción de N.ª S.ª (Padua, Gellonense 1349; S. Galo 1094, Praga 155,2, Rheinau, Monza, Fulda 1215, Ariberto, Bergomense, Biasca, S. Simpliciano y Triplex 2328), otras a S. Fabián (Gelasiano antiguo 820, Gellonense 158, S. Galo 140, Praga 20,2, Fulda 157 y Triplex 412), otras, por fin, a S. Rufo (Gelasiano antiguo 1004, Gellonense 1389), etc.

El redactor de nuestro ms. sólo ha tenido que cambiar el inciso correspondiente por el de «sancti Iohannis apostoli tui et evangelistae...»

Cfr. BRUYLANTS, I, 376 Secr (b),
y SIFFRIN (1959) 820 y 1004.

Nota adicional. Ariberto 846 es, en realidad, S. Vincenzo (Bibl. Ambr., ms T 120 Sup). Cfr. PAREDI, *Il sacramentario di Ariberto...* p. 330.

56. Ver (Le) 337* Padua 547* Hadr 601* (129,8)*	GelasV 936* Gellon 1199*, 1578* (Angul 1083*, 1444*) S. Galo 1292* Rheinau 916*	Fulda 1113*	Ariberto 750* Bergom 975* Biasca 911* S. Simpl 1005* Triplex 2071*, 2095*, 2635*
---	---	-------------	--

Tampoco esta Postcomuni6n es aplicada a S. Juan Evangelista por los sacramentarios que manejamos, sino a los SS. Ap6stoles Pedro y Pablo y, en algunas ocasiones (Gellonense 1578, S. Galo 1292, Rheinau 916, Triplex 2635), a Sim6n y Judas.

Cfr. BRUYLANTS, I, 460 Post (b),
y SIFFRIN (1958) 337, y (1959) 936.

IN DIE. AD MISSAM

57. Ecclesiam tuam, Domine, benignus illustra, ut beati Iohannis
58. SECRETA. Suscipe munera, Domine, que in eius tibi sollempnitae
59. POST COMMUNIONEM. Apostolica beati Iohannis euangeliste, quaesumus
60. ALIA. Sit, Domine, quaesumus, beatus Iohannes euangelista nostre

57. Ver (Le) 1283 Padua 32 Hadr 67 (11,1)	Gellon 51 (Angul 51) S. Galo 51 Rheinau 48	Fulda 82 Ross 8,1	Bergom 153 Biasca 148 S. Simpl 857 Triplex 271
---	---	----------------------	---

En el Veronense o Leoniano aparece al final del formulario II de S. Juan Evangelista, y su final es «ad dona perveniat, quae de tua fidelibus retributione promisit». Todos los ambrosianos tienen el mismo final, añadiendo además «sempiterna» antes de «fidelibus».

En el Paduense, Hadrianum y Rossianum, oración primera y única antes de la Secreta. Primera de las dos que preceden a la Secreta en el Fuldense. Segunda en el Gellonense, S. Galo y Rheinau. En todos estos sacramentarios, como en nuestro ms., su final es «ad dona perveniat sempiterna».

Cfr. BRUYLANTS, I, 15 Or (a); II, 520,
y SIFFRIN (1958) 1283.

58. Padua 33	Gellon 52	Fulda 84	Ariberto 851*
Hadr 68 (11,2)	S. Galo 52	Ross 8,2	Bergom 1071*
	Rheinau 49		Triplex 259,
	Monza 32		502*, 2346*

El encabezamiento de esta Secreta varía en los diversos sacramentarios. Así el Paduense, Hadrianum, Gellonense, Monza y Fulda leen, como nuestro ms., «Suscipe munera, Domine...» En cambio S. Galo, Rheinau, Ariberto, Bergomense y Triplex leen «Suscipe, Domine, munera...» (De nuevo Ariberto es aquí, en realidad, S. Vincenzo. Véase la *Nota adicional* al comentario del n.º 55 de nuestro elenco).

Cfr. BRUYLANTS, I, 15 Secr (a); II, 1109.

59.	Ariberto 133
	Bergom 158
	Biasca 153
	S. Simpl 861
	Triplex 276

Esta Postcomuni6n, referida a S. Juan Evangelista y con el mismo encabezamiento que en nuestro ms., la hemos encontrado 6nicamente en los sacramentarios ambrosianos, por m6s que en todos ellos leemos «Apostolica... intercessione nos adiuva», mientras que nuestro ms. lee «Apostolica... intercessio nos adiuvet».

Ello no obsta a que, referida a otros Santos y con encabezamiento distinto, v.gr. «Beatorum apostolorum...», se encuentre tambi6n en no pocos sacramentarios.

Cfr. BRUYLANTS, I, 345 Post (a); II, 71,
y SIFFRIN (1958) 330, 370; (1959) 864, 1084, y (1961) 45.

60. Padua 38*	Gellon 1483*	Fulda 91*	Triplex 267*,
Hadr 72* (11,6)*	(Angul 1353*)		2529*
	S. Galo 1212*		

Referida a S. Juan Evangelista encontramos esta oraci6n, fuera del formulario eucaristico, en los sacramentarios Paduense, Hadrianum, Fuldense y el Triplex 267. Referida al evangelista S. Mateo en el Gellonense, S. Galo y el Triplex 2529.

Cfr. BRUYLANTS, I, 15 *Aliae orationes* (c).

V KL. IAN. NATALE INNOCENTUM

61. Deus cuius hodierna die preconium Innocentes Martyres non loquendo
 62. SECRETA. Munera, quaesumus, Domine, nostra tibi complacent, pro
 63. POST COMMUNIONEM. Votiuu, Domine, dona percepimus, que sanctorum
 64. ALIA. Deus, qui licet sis magnus in magnis, mirabilia tamen gloriosius

61. Padua 39	GelasV 42	Fulda 92	Bergom 161
Hadr 75 (12,1)	Gellon 58	Ross 9,1	Biasca 156
	(Angul 60)		Triplex 277,
	S. Galo 58		289
	Praga 7,1		
	Rheinau 55		
	Monza 35		

Primera y única Colecta en el Paduense, Hadrianum, Pragense, Monza y Rossianum. Primera de un grupo de tres en el Gelasiano antiguo. Primera de un grupo de dos en el Gellonense, S. Galo, Rheinau, Fulda y Triplex 277. Tercera de un grupo antes de la «Super sindonem» en los ambrosianos.

Cfr. BRUYLANTS, I, 16 Or (a); II, 213,
 y SIFFRIN (1959) 42.

62.

Que sepamos, el único testigo de esta Secreta es nuestro ms.

El Paduense, el Hadrianum y el Rossianum traen aquí la siguiente: «Sanctorum tuorum nobis, Domine, pia non desit oratio...», que también conoce el Veronense o Leoniano, 819, y utilizan otros sacramentarios para otros Santos, v.gr. el Gelasiano antiguo 874 y el Pragense 125,2 para Nereo y Aquiles, el Paduense para Cosme y Damían, etc.

Los Gelasianos, el antiguo 45, el Gellonense 60, el Angulema 62, el S. Galo 60, el Pragense 7,2, el de Rheinau 57 y el de Monza 36, prefieren utilizar aquí la Secreta «Adesto, Domine, muneribus innocentum...»

Ni siquiera referida a otros Santos hemos encontrado hasta ahora una réplica o paralelo de la Secreta de nuestro ms.

63. Ver (Le) 821*	GelasV 967*,	Fulda 97	S. Simpl 900*
Padua 42	978*, 1101*	Ross 9,3	Triplex 282,
Hadr 77 (12,3)	Gellon 62,		472*
	189*, 1816*		
	(Angul 64...)		
	S. Galo 62		
	Rheinau 69		
	Monza 38		

Se trata de una Postcomuni6n referida en los diversos sacramentarios a diversos Santos, tales como Aducto y Félix, Donato, Lorenzo, Preyecto... y utilizada en formularios comunes de varios Santos o varios Mártires.

Para los Santos Inocentes la emplean, como nuestro ms., los sacramentarios aducidos más arriba cuyos números de fórmulas no van señalados con un asterisco.

Cfr. BRUYLANTS, I, 16 Post (a); II, 1182,
y SIFFRIN (1958) 821, y (1959) 967, 978 y 1101.

64. Ver (Le) 1289	Gellon 64*	Fulda 99*	Triplex 284*,
Padua 43*	(Angul 66)		3057a*
Hadr 78 (12,4)	S. Galo 64*		

El Veronense o Leoniano la trae como Colecta de un segundo formulario *In natale Innocentum*. Exactamente igual que nuestro ms., única *Alia* a continuación de la Post-comunión o *Ad completa*, el Hadrianum. Los demás documentos, dentro de un grupo de oraciones que sigue al formulario eucarístico.

Cfr. BRUYLANTS, I, 16 *Aliae orationes* (a),
y SIFFRIN (1958) 1289.

IIII KL. IAN. NAT. SCI. IACOBI APTLI.

- 65. Tribue, quaesumus, omnipotens Deus, ut beati Iacobi apostoli tui
- 66. SUPER OBLATA. Supplicationibus beati apostoli tui Iacobi ecclesie
- 67. POST COMMUNIONEM. Pignus uite eterne capientes, humiliter te,
- 68. ALIA. Praesta nobis, Domine, quaesumus, apostoli tui Iacobi doctrinis

65. Ver (Le) 317*,	Ariberto 140
342*	Bergom 170,
	984*
	Biasca 165
	S. Simpl 873
	Triplex 298

En la tradición getasiana, ni en esta fecha ni en el formulario de Santiago el 25 de julio aparece ninguna de estas fórmulas, que son típicas y exclusivas, lo mismo que la fecha del 29 de diciembre, de la tradición ambrosiana. Los gregorianos puros, Paduense y Hadrianum, desconocen totalmente la fiesta.

Los sacramentarios Gellonense 1247-1251, S. Galo 1009-1013, Pragense 160,1-3, Rheinaugiense 754-758, Monza 530-532, Rossianum 152,1-3 y Triplex 2166-2170 traen todos para la fiesta de Santiago el 25 de julio el mismo formulario, con la salvedad de que los de Praga, Monza y el Rossianum omiten el Prefacio propio «Quia licet nobis salutem semper operetur...» y la oración *Super populum* «Sollemnitatis apostolicae multiplicatione...»

Nuestra oración «Tribue, quaesumus, omnipotens Deus...» aparece en el sacramentario de Ariberto, el Bergomense y el de S. Simpliciano como oración «Super sindonem». En el de Biasca y el Triplex como *Alia*, siempre desde luego antes de la Secreta.

El Veronense o Leoniano trae en dos ocasiones una oración parecida, que comienza con las palabras «Omnipotens sempiterne Deus, da populis tuis...», referida a los apóstoles Pedro y Pablo y que, con ligeras variantes, se encuentra también en el Bergomense, 984.

Cfr. BRUYLANTS, I, 345; II, 71, 524 y 728,
y SIFFRIN (1958) 317.

66. Ver (Le) 1280*	GelasV 39* Gellon 1480* (Angul 52*, 1350*) S. Galo 1209* Praga 6,2*, 192,2* Rheinau 848* Monza 758*	Fulda 1330* Ross 198,2*	Ariberto 141 Bergom 171 Biasca 151* S. Simpl 874 Triplex 274*, 299, 2526*
--------------------	---	----------------------------	---

El Veronense o Leoniano trae esta Secreta en la segunda Misa de S. Juan Evangelista. El Gelasiano antiguo en la única Misa del mismo. El Gellonense, S. Galo, Rheinau, Monza y Fulda en la Misa de S. Mateo. El Pragense en las misas de los dos apóstoles y evangelistas.

En los ambrosianos está, como en nuestro ms., referida a Santiago y en la misma fecha del 29 de diciembre. Sólo el sacramentario de Biasca, 167, trae otra Secreta: «Ecclesiae tuae, quaesumus, Domine, preces et hostias...», mientras que la «Supplicationibus...», añadiéndole «apostolicis», la refiere a S. Juan Evangelista. También el Triplex la refiere a S. Juan Evangelista, 274, y a S. Mateo, 2526.

Cfr. BRUYLANTS, I, 15 Secr (b); 420 Secr (a); II, 1096,
y SIFFRIN (1958) 1280, y (1959) 39.

67. Ver (Le) 335*	GelasV 949* Gellon 1220* (Angul 1109*) S. Galo 983* Praga 156,3* Monza 522*		Ariberto 143 Bergom 173 Biasca 169 S. Simpl 876 Triplex 301
-------------------	--	--	---

El Veronense o Leoniano trae esta Postcomuni3n, con algunas variantes, en una Misa del mes de junio que alude a «apostolicis fulti patrociniis», y comienza con las palabras «Aeternae pignus vitae capientes...»

El Gelasiano antiguo la trae *In octabas apostolorum*, con el encabezamiento como el de nuestro ms. Los dem1s gelasianos la refieren igualmente a la octava de los ap3stoles Pedro y Pablo.

S3lo los ambrosianos la traen, como nuestro ms., referida a Santiago ap3stol.
Cfr. SIFFRIN (1958) 335, y (1959) 949.

68. Ver (Le) 1277*			Bergom 168 Biasca 163 S. Simpl 871 Triplex 296
--------------------	--	--	---

El Veronense o Leoniano trae esta oraci3n como Postcomuni3n en la Misa *In natale sancti Iohannis evangelistae*. Los sacramentarios ambrosianos la traen, como nuestro ms., en la fiesta de Santiago ap3stol, pero la colocan como una de las *Alia* previas a la «Super sindonem».

Cfr. SIFFRIN (1958) 1277.

III KL. IAN. NAT. SCARUM. COLUMBAE ET GENOFEVAE

69. Beatarum uirginum ac martyrum tuarum Columbe et Genofeve natalicia
 70. SUPER OBLATA. Offerimus tibi, Domine, preces et munera in honore tuo
 71. POST COMMUNIONEM. Adiuuent nos, quaesumus, Domine, et hec mysteria

69. Ver (Le) 1193*	GelasV 907*, 1067*	Fulda 111 Ross 237,1*	Ariberto 745* Bergom 23* Biasca 19* S. Simpl 810*, 916* Triplex 2051*, 2737*
	Gellon 1165*, 1637* (Angul 1045*, 1503*) S. Galo 940* Praga 148,1* Rheinau 702* Phillipps (1409 ⁹)		

Comenzando por «Beati» o «Beatorum» y terminando por «glorificationis amore devotior», esta oración se encuentra en innumerables sacramentarios, exceptuando los puramente gregorianos, referida unas veces a S. Clemente, otras a los mártires Juan y Pablo y otras sencillamente, como en el Rossianum, al común de mártires.

Referida a Santa Genoveva en su fiesta del 3 de enero, con el encabezamiento «Beatissimae famulae tuae Genovevae» y el final «tantae fidei proficiat exemplo», puede leerse en el gelasiano de Berlín de la colección Phillipps 1667. Se lee también, asignada a la misma fiesta, en los misales de Corbie (París, Bibl. Nat. lat. 12052) y de París (Vat. Ottob. 313). Cfr. P. de PUNIER: Eph Lit 43 (1929) 107. Comenzando por «Beatae Genovefae natalitia veneranda» se encuentra en el sacramentario de Fulda. Puede verse también en los códices de París (Bibl. Nat. lat. 2291) y de Tours 184, con París (Bibl. Nat. lat. 9430). Cfr. DESHUSSES, II, p. 295, n.º 3437.

En ningún sitio que sepamos, fuera de nuestro ms., se encuentra referida a la vez a las santas Columba y Genoveva, y con un final original: «ad tantae fidei gratiam proficiat exemplum sanctitatis».

Citamos el sacramentario Phillipps según la numeración de MOHLBERG en su edición del *Sacramentarium Veronense*.

Cfr. SIFFRIN (1958) 1193, y (1959) 907 y 1067.

70.	Gellon 1647* (Angul 1512*) S. Galo 1355* Phillipps (1411 ¹¹)	Fulda 112
-----	---	-----------

El Gellonense y S. Galo refieren esta «Super oblata» a S. Crisógono. A Santa Genoveva la refieren el gelasiano Phillipps 1667, el sacramentario de Fulda y los códices citados en el comentario a la oración precedente.

El Phillipps llama a esta oración Postcomunión y a la precedente Secreta. Los demás documentos presentan estas dos oraciones, como nuestro ms., en su verdadera función litúrgica.

Cfr. DESHUSSES, II, p. 295, n.º 3438.

71. Padua 843* GelasV 828* Fulda 114,
 Gellon 194*, 193*
 1837*
 (Angul 194*,
 1300*, 1659*
 S. Galo 177*
 Praga 24,3*

Nuestra Postcomunión se lee en diversos sacramentarios, referida unas veces específicamente a Santa Inés, otras al común de vírgenes o bien al común de vírgenes y mártires. Referida a Santa Genoveva se lee en los códices de París 2291 y Tours 184 con París 9430 citados en el comentario al n.º 69 de nuestro elenco, además de en el Fuldense. Únicamente nuestro ms. la refiere al mismo tiempo a las dos santas.

La terminación en los otros testimonios es invariablemente «intercessio veneranda». Nuestro ms. añade «ut ab omnibus... et ad mansiones perducamur aetereas».

Cfr. SIFFRIN (1959) 828,

y DESHUSSES, II, p. 295, n.º 3440.

EODEM DIE. FESTIVITAS SCI. RAPHAHELIS ARCHANGELI

72. Deus qui Raphahalem Archangelum Tobie famulo tuo properanti
73. SECRETA. Mitte, Deus, Archangelum tuum Raphahalem medicine
74. POST COMMUNIONEM. Dirigere dignare, Domine Deus, in adiutorium

72.

En el sacramentario de Ripoll, del siglo XI, nn. 1251-1255, leemos una *Missa sancti Raphaëlis*, con Colecta, Secreta, Prefacio y dos Postcomuniones. Pero ninguna de sus fórmulas se parecen a las de nuestro ms.

El Misal Romano preconiliar, llamado de S. Pío V, trae otra Misa, el 24 de octubre, *S. Raphaëlis Archangeli*. En ella coincide con nuestro ms. solamente la Postcomunión. Véase el comentario al n.º 74.

El único formulario que en su Colecta, Secreta y Postcomunión coincide con el de nuestro ms. es el de la *Missa archangeli Raphaelis* de una edición del Misal Romano hecha en Venecia el 1505, con la que concuerdan otras nueve ediciones del mismo Misal todas posteriores a la mencionada. Cfr. R. LIPPE, II, pp. 331-332.

BRUYLANTS no parece conocer otras fuentes y se contenta con remitir a LIPPE, II.

Pero el formulario de la edición de Venecia existía varios siglos antes, y nuestro manuscrito aparece como un testigo, por el momento el único, de él.

Por lo que se refiere a la primera fórmula de nuestra Misa, creemos haber encontrado ciertos elementos utilizados en su redacción en un Prefacio propio de la Misa *pro iter agentibus*, que comienza con las palabras «Qui properante Iacob...» y que se encuentra ya en el Misal de Bobbio. (Véase en MOELLER, 161-C y 161-D, n.º 1182, donde se señalan las fuentes). Estos elementos serían el «properanti», aplicado en el Prefacio a Jacob y en nuestra oración a Tobías, personaje bíblico este último también aludido en el Prefacio poco después: «Necnon et Tobi famulo tuo...» Otro elemento es el adjetivo «prævium» que, unido a «ducem», se aplica en el Prefacio a «angelum tuum», obviamente S. Rafael, como lee nuestro ms. Por último el verbo «direxisti» de nuestra oración, aplicado al arcángel Rafael, se aplica en el Prefacio a los «itinerari» de Jacob.

Es sabido que en determinados Prefacios del *Supplementum anianense* redactores posteriores han encontrado elementos para elaborar nuevas fórmulas. Estaríamos, pues, ante un caso semejante.

Cfr. BRUYLANTS, I, 455; II, 306 y 471.

73.

Esta *Secreta* se encuentra únicamente, que sepamos, en las ediciones del Misal Romano posteriores a la «editio princeps» de Milán, 1474, y previas a la de S. Pío V de 1570, de las que acabamos de hablar en el comentario al número precedente.

Donde el texto recogido por LIPPE lee: «Mitte deus archangelum tuum raphaelem cum medicamine opificem...», nuestro ms. lee más correctamente «...*medicinae opificem*».

Cfr. LIPPE, II, p. 332, *Secreta*.

74.

Esta *Postcomunión*, además de encontrarse en las ediciones del Misal Romano mencionadas en los comentarios a los dos números precedentes, ha llegado hasta el Misal Romano preconiliar con leves variantes.

BRUYLANTS, como hemos dicho, se contenta con remitir a LIPPE, dando a entender que no conoce otras fuentes que las aducidas por éste. En relación con ellas nuestro ms. sería un testigo varios siglos anterior.

Cfr. BRUYLANTS, I, 455; II, 471,

y LIPPE, II, p. 332, *Postcommunio*.

PRIDIE KL. IAN. NAT. SCI. SILVESTRI PAPAЕ

75. Da, quaesumus, omnipotens Deus, ut beati Silvestri confessoris tui

76. *SECRETATA*. Sancti tui nos, quaesumus, Domine, ubique letificent

77. *POST COMMUNIONEM*. Praesta, quaesumus, omnipotens Deus, ut de preceptis

75. Ver (Le) 785*	GelasV 968*	Fulda 102	Ariberto 816*
Padua 46,	Gellon 73,	Ross 10,1	Bergom 1040*,
612*, 818*	1476*		1120*
Hadr 79 (13,1)	(Angul 75,		Biasca 974*,
652* (145,1)*	1189*, 1346*)		1118*
	S. Galo 73,		S. Simpl 765*,
	1205*		887, 1074*
	Praga 9,1, 170,1*		Triplex 314,
	Rheinau 68		2264*

Comencemos echando una mirada al formulario íntegro de nuestro ms. Exactamente igual que él son los formularios del Paduense, Hadrianum, Gellonense, S. Galo, Pragense, Rheinaugiense y el Triplex. Añadiendo en su lugar propio la oración «Super sindonem», el sacramentario de S. Simpliciano. El Fuldense introduce una *Secreta* distinta: «Sacris altaribus, Domine...», y el Rossianum asimismo otra también distinta: «Sanctus Silvester, confessor tuus...», si bien este último mantiene también la *Secreta* habitual.

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

Nuestra primera oración, Colecta, la trae el Veronense o Leoniano como Postcomunión en el formulario XIII de S. Lorenzo. El Gelasiano antiguo, añadiendo «quam praevenimus» antes de «veneranda sollemnia», la presenta como primera Colecta en la Vigilia del mismo mártir. Lo mismo hace el sacramentario de Praga 170,1 y, comenzando no ya por «Da, quaesumus...», sino por «Annue nobis...» refieren a S. Lorenzo esta misma oración Ariberto, el Bergomense 1040, Biasca 974, S. Simpliciano 1074 y el Triplex 2264. (Ariberto 816 es, de nuevo, S. Vincenzo; cfr. comentario a los nn. 55 y 58, nota adicional).

El Paduense 612 y el Hadrianum 652 (145,1) la refieren al mártir S. Hipólito. El Paduense 818, Biasca 1118 y S. Simpliciano 765 al común de Santos. En la Vigilia de S. Mateo y con la misma añadidura propia de la Vigilia la traen el Gellonense 1476, el de S. Galo 1205 y el Bergomense 1120.

Cfr. BRUYLANTS, I, 21 Or (b); II, 187,
y SIFFRIN (1958) 785, y (1959) 968.

76. Padua 47 Hadr 80 (13,2)	Gellon 74 (Angul 78) S. Galo 74 Praga 9,2 Rheinau 69	Ross 10,2(2)	S. Simpl 879 Triplex 315
--------------------------------	--	--------------	-----------------------------

El Missale Gothicum 438 trae una *Collectio* en la segunda *Missa unius martyris* curiosamente parecida a nuestra Secreta: «Tuus sanctus martyr ille, nos quaesumus, Domine, ubique lactificet, ut eius dum merita in praesenti festivitate recolimus, patrocinia in augmentum virtutum sentiamus».

Cfr. BRUYLANTS, I, 21 Secr (b); II, 1036,
y SIFFRIN (1961) 438.

77. Padua 48 Hadr 81 (13,3) 711* (165,3)*	Gellon 75, 1496* (Angul 77, 1367*) S. Galo 75, 1222* Praga 9,3 Rheinau 70, 859* Monza 610*	Fulda 104 Ross 10,3	S. Simpl 880 Triplex 316, 2494*
---	---	------------------------	---------------------------------------

Todos los números señalados, con asterisco representan esta misma *Postcomunión* que, con el encabezamiento «Quaesumus, omnipotens Deus...», refieren sus respectivos sacramentarios a la *Feria VI ad Apostolos* el mes de septiembre.

Cfr. BRUYLANTS, I, 21 Post (b); II, 938.

MISSA IN OCT. DOMINI

- 78. Deus, qui nobis nati Saluatoris diem celebrare concedis octaum
- 79. SECRETA. Praesta, quaesumus, Domine, ut hec munera, que Domini
- 80. PRAEFATIO. VD. per Christum Dominum nostrum. Cuius hodie circumcisionis
- 81. POST COMMUNIONEM. Praesta, quaesumus, Domine, ut quod Saluatoris

78.	GelasV 48	Fulda 105	Ariberto 155
	Gellon 76	Ross 13,1	Bergom 180
	(Angul 82)		Biasca 176
	S. Galo 76		Triplex 317,
	Praga 101		324
	Rheinau 71		
	Monza 44		

Única Colecta, como en nuestro ms., en el Pragense, Monza y el Rossianum. Primera de dos oraciones previas a la Secreta en el Gellonense, Angulema, S. Galo, Rheinau y el Triplex 317. Segunda de un grupo de tres en el Bergomense, y segunda de un grupo de cuatro en Ariberto, Biasca y el Triplex 324.

La tradición gregoriana, representada por el Paduense, el Hadrianum y el Rossianum, celebra otra Misa totalmente distinta *In octavas Domini*, exactamente el mismo formulario en el Hadrianum y el Rossianum, y con distinta Postcomunión en el Paduense. El Rossianum, sin embargo, incluye además *Alia Missa. In octava Domini*, que se acerca a la tradición gelasiana, con la que conecta aquí nuestro ms.

Cfr. BRUYLANTS, I, 22 Or (b),
y SIFFRIN (1959) 48.

79.	GelasV 50	Fulda 107	Triplex 319
	Gellon 78,	Ross 13,2	
	106*		
	(Angul 84,		
	108*)		
	S. Galo 78,		
	100*		
	Praga 10,2		
	Rheinau 73, 92*		
	Monza 46		

Solamente nuestro ms. lee «ut haec munera...». Todos los demás documentos leen «ut per haec munera...» (del que únicamente no podemos afirmar esto último es del Rossianum, por no constar en la edición más que los *incipit*).

Oraciones un tanto parecidas a nuestra Secreta pueden leerse en el Paduense 62, Hadrianum 91 (17,5), 458 (97,1), el Gellonense 106, S. Galo 100 y Rheinau 92.

Cfr. BRUYLANTS, I, 22 Secr (b); II, 862,
y SIFFRIN (1959) 50.

80.	GelasV 51	Fulda 108	Triplex 320
	Gellon 79		
	(Angul 85)		
	S. Galo 79		
	Praga 10,3		
	Rheinau 74		
	Monza 46		

Este Prefacio puede leerse con diversos encabezamientos. Igual que en nuestro ms., «cuius hodie circumcisionis diem» se encuentra en el *Supplementum anianense* 1522

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

(cfr. DESHUSSES, I, 1522, y véase allí mismo 15*), en S. Galo y el Triplex. Con las palabras «cuius hodie octavas...» comienza en el Gelasiano antiguo, el Gellonense, Angulema, Praga, Rheinau y Monza.

Ariberto 158, el Bergomense 184, Biasca 180 y el Triplex 328 traen aquí otro Prefacio, cuyo comienzo es «qui ut nos a gravi servitute...»

Cfr. MOELLER, 161-A y 161-B, nn. 133 y 136; 161-C y 161-D, nn. 1278 y 1552, y SIFFRIN (1959) 51.

81.	GelasV 52 Gellon 80 (Angul 86) S. Galo 80 Praga 10,4 Rheinau 75 Monza 47	Fulda 109	Biasca 181 Triplex 321
-----	--	-----------	---------------------------

El sacramentario de Biasca añade, a continuación de «conferat medicinam», con lo que acaba esta Postcomuni3n en los otros documentos lo mismo que en nuestro ms., «et fac nos multiplicatis sollemnitatibus iterare quod nobis causam perpetuae salvationis operatur». Este final es, por s3 s3lo, la Postcomuni3n de Ariberto 159, del Bergomense 185 y del Triplex 329.

Solamente nuestro ms. lee «recensita sollemnitate»; los dem3s leen «iterata sollemnitate».

El Rossianum trae aqu3 otra Postcomuni3n, cuyo comienzo es «Da, quaesumus, Domine Deus noster, ut qui nativitatem...»

Cfr. BRUYLANTS, I, 22 Post (b),

v SIFFRIN (1959) 52. V3ase adem3s DESHUSSES, I, 16* y 327*.

CONCLUSIONES PROVISIONALES DEL ESTUDIO DE LOS FORMULARIOS

Intentando recoger también aquí los resultados del estudio que acabamos de hacer sobre los formularios de Misas de nuestro manuscrito, los distribuimos en tres apartados que intentan responder, dentro de la inevitable provisionalidad, a tres interrogantes: el de la filiación litúrgica, el de la datación y el de la procedencia.

Sobre la *filiación litúrgica* hemos de afirmar que encontramos ante todo y con abundancia indicios de filiación gregoriana, que no faltan tampoco aunque en menor cantidad indicios de filiación gelasiana y que no están ausentes sino muy presentes a veces indicios de filiación ambrosiana. Vamos a presentarlos esquemáticamente.

Indicios de filiación gregoriana

1.º *El formulario navideño de medianoche (28-32)*

Todo el formulario de esta Misa, en su estructura y en cada una de sus fórmulas, coincide perfecta y únicamente con los del Paduense, Hadrianum y Rossianum. Los otros documentos, gelasianos y ambrosianos, conocen las mismas fórmulas que emplea nuestro manuscrito, pero o bien las utilizan fuera del formulario en cuestión, o bien lo hacen dentro del formulario pero con distinto puesto en la estructura.

2.º *Unicidad del formulario de la Misa de aurora (33-39)*

Los documentos gelasianos y ambrosianos traen dos formularios separados, uno navideño y otro de Santa Anastasia. También el Rossianum los sigue en esto. Nuestro manuscrito trae uno sólo, mezclando en él las fórmulas navideñas y las «anastasianas», y con él concuerdan el Paduense, el Hadrianum y el Fuldense, este último más plenamente que los anteriores pues el orden de nuestro manuscrito y el de Fulda es el que después ha quedado en el Misal Romano: primero las fórmulas de Navidad y a continuación las de Santa Anastasia.

3.º *La Colecta «Concede qs. o. D., ut nos Unigeniti...» (40)*

Esta Colecta de la Misa del día, tercera de Navidad, se lee en nuestro manuscrito como única oración antes de la Secreta, y con él concuerdan el Paduense, el Hadrianum, el Fuldense y el Rossianum. Los «gelasianos del siglo VIII» también la conocen, pero en ellos no abre el formulario, sino que aparece como segunda oración antes de la Secreta.

4.º *La oración «Omnipotens sempiterne Deus, qui hunc diem...» (46)*

Solamente los gregorianos puros, el Paduense y el Hadrianum utilizan esta oración fuera de todo formulario eucarístico. Lo mismo hace nuestro manuscrito. Todos los demás sacramentarios, incluido el de Fulda, la enmarcan de una manera o de otra dentro de algún formulario de Misa.

5.º *La Secreta «Suscipe, Domine, munera...» de S. Esteban (50)*

Mientras toda la familia gelasiana utiliza en esta Misa la Secreta «Grata tibi sint, Domine, munera...», concuerdan con la Secreta empleada por nuestro manuscrito el Paduense, el Hadrianum y el Rossianum (el Fuldense aquí se gelasianiza). Los gelasianos que conocen, además, nuestra Secreta la reservan para los mártires Tiburcio, Valeriano y Máximo

Indicios de filiación gelasiana

1.º *Formulario de la Vigilia de Navidad (24-27)*

Este formulario incluye dos oraciones antes de la Secreta. La primera es común a las dos tradiciones, gregoriana y gelasiana, y en ambas abre el formulario. La segunda es desconocida por los gregorianos puros y está atestiguada, en cambio, por la tradición gelasiana, no menos que por el Fuldense, si bien en éste fuera del formulario eucarístico.

Hemos de decir, con todo, que *únicamente* en esta ocasión trae nuestro manuscrito dos oraciones antes de la Secreta, si exceptuamos el formulario doble, de Navidad a la aurora y de Santa Anastasia, lo que no constituye propiamente una excepción.

2.º *La Colecta de S. Esteban (49)*

La tradición gregoriana, representada por el Paduense, el Hadrianum y el Rossianum, desconoce esta Colecta en la Misa de S. Esteban: los dos primeros sacramentarios la mantienen, pero bajo el título de *Aliae orationes*, después de todo el formulario eucarístico. En cambio, la tradición gelasiana, e igualmente la ambrosiana, la utilizan como Colecta, ya sea única como el Pragense, ya al menos como segunda oración antes de la Secreta. El Fuldense aquí también se gelasianiza.

3.º *El Prefacio de S. Esteban (51)*

Prefacio desconocido por los gregorianos, a excepción del Fuldense, y presente en los gelasianos.

4.º *La Misa de la octava de Navidad (78-81)*

El formulario entero es desconocido por los gregorianos, de nuevo a excepción del Fuldense, y está presente en las otras dos tradiciones, gelasiana y ambrosiana.

Indicios de filiación ambrosiana

1.º *El posesivo «tui» en el Prefacio de Navidad (30, 42)*

En las dos ocasiones en que nuestro manuscrito utiliza el Prefacio romano de Navidad «quia per incarnati Verbi mysterium...», la Misa de

medianoche y la del día, añade después del sustantivo «Verbi» el adjetivo «tui». Ni la tradición gregoriana ni la gelasiana lo hacen. En cambio lo hacen los sacramentarios ambrosianos.

2.º *Primera Postcomuni3n de S. Juan Evangelista (59)*

Esta fórmula, tal y como se encuentra en nuestro manuscrito, es desconocida por los documentos gregorianos y gelasianos, y está presente en los ambrosianos.

3.º *Fecha y formulario de la fiesta de Santiago ap3stol (65-68)*

Los sacramentarios Paduense y Hadrianum desconocen totalmente la fiesta. El Fuldense y el Rossianum, así como la tradición gelasiana, celebran la fiesta el 25 de julio, pero desconocen las fórmulas de nuestro manuscrito. En cambio, los sacramentarios ambrosianos concuerdan con él, primero en la fecha, el 29 de diciembre, y segundo en las fórmulas empleadas. En este punto al menos la filiación ambrosiana de nuestro manuscrito parece indiscutible.

Por lo que se refiere a la *datación*, como fruto del estudio litúrgico de los formularios, no es mucho lo que podemos añadir a lo ya dicho en las conclusiones provisionales del estudio del Ordinario de la Misa.

El formulario de las Santas Columba y Genoveva no habría demasiado inconveniente en situarlo en una fecha temprana, tal vez entre los siglos IX y X. En cambio, la celebración ese mismo día de S. Rafael como «festivitas» nos aconseja ser prudentes, ya que el primer documento que nos conserva una Misa en honor del Santo Arcángel es el sacramentario de Ripoll, del siglo XI.

Otros signos indicadores de la datación en los mismos formularios no dudamos que serán encontrados por verdaderos expertos. Nosotros, por el momento, no añadimos más.

A la pregunta sobre la *procedencia* tampoco es mucho lo que nos atrevemos a responder como fruto del estudio de los formularios.

Una procedencia francesa no parece muy descabellada, si nos atenemos a la presencia de un culto a las Santas Genoveva de París y Columba de Sens. Sin embargo, no es fácil explicarse cerca de París o cerca de Sens el que no se mantengan las fechas de sus respectivas fiestas, el que se junten las dos celebraciones en el mismo día, y el que ese día sea precisamente el 30 de diciembre.

Una cierta proximidad a Milán parecen insinuar los elementos ambrosianos encontrados en los formularios. Proximidad, sin duda, pero no excesiva, ya que en definitiva son los elementos romanos, gregorianos y gelasianos los que predominan ampliamente, más o menos mezclados, en nuestro manuscrito.

Por último, la presencia en época temprana de un culto litúrgico a S. Rafael podría ser indicio de otro punto de procedencia: Cataluña. En este particular pensamos que las conclusiones del estudio del Ordinario y las del estudio de los formularios podrían reforzarse mutuamente. A pro-

pósito del autor del sacramentario de Ripoll, el P. Olivar llega a hacer la afirmación siguiente: «Su labor hay que suponerla realizada en un centro de cultura importante, en una abadía que, a pesar de estar situada en un extremo de la Europa cristiana, conservaba buenas relaciones con otros focos culturales del otro lado de los Pirineos...»¹. Una afirmación semejante podría formularse a propósito del autor de nuestro manuscrito en caso de confirmarse la zona catalana como lugar de procedencia.

Como se ve, son simples indicios, y además bastante heterogéneos, que no nos autorizan a tomar partido. Una cosa es segura: el autor de nuestro manuscrito era conocedor de varias tradiciones no sólo textuales sino además eortológicas, y se sintió con soberana libertad para realizar su trabajo. Lástima que no nos sea posible conocer sus resultados a lo largo de todo el sacramentario, cuyo fragmento inicial es lo único que poseemos.

1. A. OLIVAR, *Sacramentarium Rivipullense...* p. 28.

CONCLUSIONES GENERALES

Con toda brevedad y nitidez, y «salvo meliori iudicio», creemos poder afirmar, como fruto del estudio litúrgico que precede, que nuestro manuscrito

1.º es el FRAGMENTO INICIAL de un SACRAMENTARIO «sui generis», que podríamos llamar GREGORIANO GELASIANIZADO y AMBROSIANIZADO;

2.º escrito entre los siglos X y XI, y

3.º para una Iglesia en la que semejante fusión de tradiciones fuese posible y apetecible.

Semejante sacramentario se presenta con características propias y singulares que lo hacen, en cierto sentido, único.

Digno, por tanto, de ser objeto de un estudio más concienzudo y competente del que suponen las líneas que preceden.

INDICE DE FORMULAS

A

Accepta tibi sit Dne qs hodiernae...	nostra substantia 29
Accipe qs Dne munera dignanter oblata...	provenire concede 36
ac datis, hostiam puram	
Cfr. <Unde et memores... donis>ac datis...	
Adiuvent nos qs Dne et hec mysteria...	perducamur ethereas 71
Agnus dei qui tollis peccata...	miserere nobis 9
Apostolica beati Iohannis euangeliste...	tua sancta letantes 59

B

Beataram uirginum ac martyrum tuarum...	exemplum sanctitatis 69
---	-------------------------

C

Calicem salutaris accipiam...	meis saluus ero 16
Communicantes et	
diem sacratissimum...	celebrantes (sic) 43
noctem sacratissimam...	ac martyrum (sic) 31
Communicatio et confirmatio sancti...	ad uitam perpetuam 17
Concede qs o. D. ut nos Unigeniti...	uetusta seruitus tenet 40

D

Da nobis qs Dne	
Deus noster ut qui natiuitatem...	pertinere consorcium 32
imitari quod colimus ut discamus...	persecutoribus exorare 53
Unigeniti Filii tui recensita...	pascimur et potamur 27
Da nobis qs o. D. ut sicut adorandam...	sempiterna gaudentes 26
Da qs Dne populo tuo inuiolabilem fidei...	gaudiis inserantur 48
Da qs o. D. ut	
beati Siluestri confessoris tui...	augeat et salutem 75
qui beate Anastasie martyris tue...	patrocinia sentiamus 34
qui noua incarnati Uerbi tui luce...	fulget in mente 33
Deus cuius hodierna die preconium...	moribus uita fateatur 61
Deus qui	
beati Iohannis euangeliste...	suffragiis accendamus 54
hanc sacratissimam noctem ueri...	in caelo perfruamur 28
licet sis magnus in magnis, mirabilia...	etiam non loquentes 64

nobis nati Saluatoris diem celebrare...	commercio reparati 78
nos redemptionis nostre annua...	iudicem securi uideamus 24
Raphaelem archangelum Tobie...	peruenire celestia 72
Dirigere dignare Dne D. in adiutorium...	benedicendas assignat 74
<Domine qui> dixisti: pacem relinquo...	adunare dignare 11
<Dne sancte P. omni>potens et. D. da...	permanet in saec. saec. 13
E	
Ecclesiam tuam Dne benignus illustra...	dona perueniat sempiterna 57
Exaudi nos D. salutaris noster et...	fideles esse doctrinis 56
F	
<Fiat> commistio et consecratio corporis...	in uitam eternam 10
G	
Gratias tibi ago, omnipotens Dne D. qui me...	et gaudia sempiterna 18
H	
Huius nos Dne sacramenti semper nouitas...	reppulit uet[ustatem] 38
I	
Intercessio qs Dne sancti Iohannis...	reddat acceptos 55
L	
Largire qs Dne famulis tuis fidei spei...	sine fine percipiant 45
Libera nos qs Dne ab omnibus malis...	perturbatione securi 7
M	
Memento etiam Dne famulorum famularumque...	ut indulgeas deprecamur 3
Mitte Deus archangelum tuum Raphaelem...	pietate letari concedas 73
Munera nostra qs Dne natiuitatis hodie...	quod diuinum est 35
Munera qs Dne nostra tibi complacent...	supplicant innocentes 62
N	
Nobis quoque peccatoribus famulis tuis...	largitor admitte 4
O	
Oblata Dne munera noua Unigeniti tui...	nostrorum maculis emunda 41
Offerimus tibi Dne preces et munera...	ualeamus acquirere 70
Omnipotens s. D. qui	
hunc diem per incarnationem Uerbi tui...	sint adoptione securi 46
in Filii tui Dni n. I. Ch. natiuitate...	humane summa consistit 47
primicias martyrum in beati leuite...	persecutoribus exorauit 49

P

Panem celestem accipiam...	nomen Domini inuocabo 14
[<Pax Christi et ecclesiae...>]	in cordibus uestris 12
Pax Dni sit semper uobiscum...	et cum spiritu tuo 8
Perceptio corporis tui Dne...	corporis et mentis 15
Per quem hec omnia bona Dne...	omnis honor et gloria 5
Pignus uite eterne capientes...	perceptione sumamus 67
Placeat tibi sancta Trinitas...	miserante propiciabile 19
Preceptis salutaribus moniti...	sed libera nos a malo 6
Praesta nobis Dne qs apostoli tui...	gaudiis assequamur 68
Praesta qs Dne ut	
hec munera que Dni nostri...	intelligentia consequamur 79
quod Saluatoris Dni nostri...	conferat medicinam 81
Praesta qs o. D. ut	
de preceptis muneribus gratias...	beneficia pociora sumamus 77
natus hodie Saluator mundi...	sit ipse largitor 44
Praesta qs o. et misericors D. ut ad...	corda subdantur 25
Prossit qs Dne hec sacrificii celestis...	intercessio salutaris 52

S

Saciasti Dne familiam tuam munertibus...	sollempnia celebramus 39
Sancti tui nos qs Dne ubique letificent...	patrocinia senciamus 76
Sanguis Dni nostri I. Ch. sanctificet...	in uitam eternam 22
Sit Dne qs beatus Iohannes euangelista...	copiosius audiatur 60
Supplicationibus beati apostoli tui...	praedicationibus eruditur 66
Supplices te rogamus o. D. iube hec...	celesti gratia repleamur 2
Suscipe Dne munera pro tuorum...	deuotio reddat innocuos 50
Suscipe munera Dne que in eius tibi...	patrocinio liberari 58

T

Tibi Dne I. Ch. corde et corpore...	subleuari mereamur 23c
Tibi Dne I. Ch. genua flecto...	cuncto populo christiano 23a
Tribue qs o. D. ut beati Iacobi...	diuine seruiat unitati 65
Tu Dne I. Ch. per gratiam tuam...	leuare mereamur 23b

U

[<Unde et memores...>] ac datis hostiam...	immaculatam hostiam 1
--	-----------------------

V

V+D aeterne Deus	
beati Stephani leuite simul...	primus martyr occurrit 51
quia nostri Saluatoris hodie lux...	[manifestauit] et uisu 37
quia per incarnati Uerbi tui...	amore rapiamur 30, 42
V+D per Christum Dnm nostrum	
cuius hodie circumcisionis diem...	gloriosa passione coronati 80
Votiuua Dne dona percepimus que...	tribue conferre subsidium 63

REGISTRO DE NOMBRES PERSONALES Y GEOGRAFICOS

- Abel 20, 54
 Abraham 20
 Aducto 89
 Adriano 44, 49
 Agapito 81
 Agnes, véase Inés
 Agueda 20, 54
 Alcuino 44, 49, 54
 Alejandro 20, 53
 Altaner 2
 Amberes 36, 59
 Ambrosio 2
 Amiens 33, 45, 57, 58, 59, 63
 Amsterdam 15
 Anastasia 20, 24, 68, 79, 80, 98, 99
 Andrés 21, 55
 Andrieu 32, 33, 38, 44, 59
 Angulema 32, 33, 44, 75, 78, 79, 81, 82,
 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93,
 94, 95, 96
 Aquiles 89
 Aquisgrán 2, 48
 Ariberto 33, 41, 42, 44, 45, 77, 78, 79,
 81, 82, 83, 84, 87, 88, 90, 91, 92, 94,
 95, 96, 97
 Augusto 37, 66

 Barbarigo 33
 Barcelona 34, 40, 41, 43, 70
 Baroffio 36, 44
 Barriga 40, 43, 44, 56
 Bartolomé 53
 Basilea 45, 58
 Battelli 12, 15, 18
 Baumstark 38, 44
 Bélgica 15
 Benito 43, 47
 Bérghamo 33
 Berlín 16, 39, 92
 Bernabé 20, 31, 53
 Bernareggi 33
 Beuron 38, 39, 43
 Biasca 33, 45, 73, 76, 78, 79, 81, 82, 83,
 84, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 95,
 96, 97
 Bobio 12, 16, 18, 33, 45, 46, 52, 73
 Bollandus 32, 44
 Bolonia 13
 Bornkamm 35, 44
 Bote 34, 41, 44, 45, 60
 Bourque 44, 49, 73
 Boutemy 12
 Braga 36
 Bragança 36, 39, 44, 57
 Brescia 33, 47, 55, 59, 61, 62, 63, 67
 Brinktrine 38, 40, 44
 Bruselas 6, 12, 16
 Bruylants 32, 34, 44, 75, 76, 77, 78, 79,
 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89,
 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97
 Bry 36
 Burchard 34, 44, 45, 60

 Cagin 33, 44, 75
 Camarasa 3
 Canellas 15, 16, 18
 Canisio 72
 Cardona 3
 Cataluña 3, 73, 100
 Cecilia 20, 54, 81
 Cencetti 13, 14, 15, 18
 Cippolla 15, 16, 18
 Claveras 43, 44
 Clemente 92
 Cleto 53
 Collura 18
 Columba 28, 31, 45, 48, 49, 69, 70, 72,
 92, 100
 Columbano 16
 Corbie 34, 39, 45, 58, 59, 60, 61, 62,
 63, 92
 Corbin 16
 Cortesi 33, 44
 Cosme 89
 Costanza 15
 Crisógono 92

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

- Damián 89
Delisle 15
Deshusses 35, 39, 42, 44, 49, 75, 83, 92,
93, 97
Dionisio 40, 45, 47, 59, 61, 63
Dold 38, 39, 44
Donato 89
Dublín 41
Dumas 35, 44

Einsiedeln 54
Eizenhöfer 34, 35, 39, 43, 44, 52, 53
Erasmus 2
España 34, 70, 72
Esteban 20, 26, 48, 53, 69, 84, 85, 99
Estrabón 18

Fabián 87
Fábrega 34, 44, 46, 70
Fassi 33, 44
Félix 89
Férotin 34, 44, 70
Ferraris 72
Ferrerres 41, 44, 63
Fiala 43, 45, 55
Firmin-Didot 34, 70
Flérez 34, 40, 70
Fontevallana 35, 46, 47, 55, 59, 60, 61,
62
Francowitz 37, 45
Frei 41, 45
Fréjus 46, 72
Friburgo Br. 40, 45
Friburgo (Suiza) 35, 40, 49, 58
Fulda 35, 45, 46, 47, 49, 58, 59, 60, 61,
62, 63, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81,
82, 83, 84, 85, 86, 88, 90, 92, 93,
94, 96, 97, 99
Fusconi 45, 71

Gabriel 55
Gaciano 40, 45, 59, 61, 62
Galo 41, 47, 49, 74, 76, 77, 78, 79, 80,
81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90,
91, 92, 93, 94, 95, 96, 97
Gamber 36, 38, 45
Gand 6
Gellone 73
Genoveva 28, 31, 48, 49, 70, 71, 72, 73,
92, 93, 100
Gerbert 35, 39, 45, 54
Gilissen 6, 7, 9
González Moreno 2
González 42, 45

Göttingen 35
Gregorio 85
Gross 43, 45, 53, 56

Habel, véase Abel
Hadriano, véase Adriano
Hänggi 39, 45
Hefe 2
Heiming 33, 38, 41, 42, 45
Hipólito 95

Ignacio 20, 53
Inés 20, 54, 93
Innsbruck 66
Inocentes 27, 48, 69, 89, 90
Italia 9, 16, 67
Ivrea 36, 44, 45, 59, 63, 64, 72

Jacob 73, 93
Janini 42, 45, 70
Jemolo 15
Jesús 21, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 51, 62,
64, 77, 84
Jonás 16
Juan, abad
Juan, bautista 53, 55
Juan, deán 38, 61, 63
Juan, evang. 20, 26, 27, 48, 49, 69, 70,
86, 87, 88, 91, 100
Juan, márt. 92
Juan XXIII 45, 71
Judas, apóst. 87
Jungmann 45, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 66

Kniewald 36, 45
Krusch 18

Legg 34, 45, 46
Lérida 40
Leroquais 33, 45, 57
Lieftinck 15
Lietzmann 35, 75
Lino 53
Lippe 37, 45, 75, 93, 94
Lisboa 36, 57
Lobes 6, 9
Lodrino 36, 45, 73
Lombardia 12
Londres 33, 34, 37, 41
Lorenzo 81, 85, 89, 95
Lovaina 33, 34, 41
Löw 45
Lowe 15, 33, 45
Lucas 20, 31, 52, 53, 67

- Lucía 20, 54
Luykx 45, 66
- Madrid 7, 34, 40, 58, 70
Mallon 7
Mansi 2, 36, 45, 48
Mara 45, 72
Marcelino 20
Marcelo 81
Marcos 20, 31, 52, 53, 67
María 21, 23, 24, 25, 55, 68, 77, 80
Marichal 16
Martène 32, 34, 36, 37, 39, 40, 42, 45, 59, 63, 66
Martimort 36, 45, 58, 66
Mateo, apóst. 88, 91, 95
Mateus 36, 44, 57, 61, 62
Matías, apóst. 20, 31, 53
Máximo 85, 99
Medinaceli 1, 3
Melquisedec 20
Ménard 34, 40, 45
Mesina 15
Migne 2, 37, 39, 54, 59
Miguel 21, 31, 55, 56, 67, 72, 73
Milán 3, 12, 15, 18, 33, 36, 37, 41, 42, 94, 100
Minden 37, 45, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66
Moeller 32, 37, 45, 47, 65, 73, 75, 78, 79, 81, 82, 85, 93, 97
Mohlberg 35, 38, 39, 41, 43, 45, 92
Mohrmann 34, 45
Moissac 37, 59, 61, 62, 63
Molano 72
Montecasino 37, 38, 45, 46, 47, 55, 58, 61, 63, 64
Monza 38, 44, 45, 49, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 95, 96, 97
Morin 45, 48
Münster Westf. 33, 35, 38, 41, 42
Muratori 48
- Nápoles 3
Nereo 89
Nocent 41, 45
Nonantola 38, 45, 59, 64
Normandía 40
Nueva York 15
Núñez 32
- Oderisa 38, 61, 63
Olivar 40, 45, 56, 73, 101
- Oro, F. dell' 36, 45
Oxford 15
- Pablo, apóst. 2, 21, 55, 87, 90, 91
Pablo, márt. 92
Padua 38, 44, 45, 49, 57, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 87, 89, 90, 93, 94
Países Bajos 15
Palermo 38, 46, 55, 60, 61, 62, 67
Palmé 32
Pamelius 36, 45
Paredi 3, 41, 42, 45, 87
París 2, 7, 15, 16, 32, 33, 34, 37, 39, 40, 42, 44, 57, 70, 71, 92, 93, 100
Paz y Meliá 1, 2, 3
Pedro, apóst. 20, 21, 25, 55, 68, 82, 87, 90, 91
Pedro, márt. 92
Pedro de Natalibus 72
Phillipps 39, 45, 71, 92
Piazzi 33, 45
Pío V 60, 64, 93, 94
Poulle 7
Praga 39, 44, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 84, 87, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97
Preyecto 89
Prudencio 42
Puniet 45, 71, 92
- Quebec 44
- Rafael 29, 31, 36, 42, 45, 48, 49, 55, 69, 70, 72, 73, 93, 100
Ratoldo 34, 39, 58, 59, 61
Reichenau 39, 44, 59, 60, 61, 62, 63, 64
Remiremont 39, 45, 63
Rheinau 39, 45, 46, 49, 71, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 92, 94, 95, 96, 97
Richter 35, 45, 75
Ripoll 3, 40, 45, 56, 59, 63, 72, 73, 100, 101
Roda 40, 43, 44, 56, 59, 61, 62, 63, 73
Roma 2, 34, 35, 38, 41, 43, 44, 46, 49, 53
Román 81
Rufo 87
- Sabina 36, 59, 62, 63
Salisbury 41
Salmon 37, 38, 40, 42, 45, 55, 58
Salzburgo 40, 42, 45, 59, 61, 62, 63, 64
Samarán 16
Santiago 28, 31, 48, 69, 70, 90, 91, 100

Sacramentario del Archivo Ducal de Medinaceli

- Saxer 46, 72
Schönfelder 35, 46, 75
Schönherr 39, 46
Sééz 40, 66
Sens 45, 70, 71, 100
Sevilla 32
Sicilia 3
Siffrin 35, 43, 46, 47, 75, 76, 77, 78, 80,
81, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91,
92, 93, 95, 96, 97
Sigberto 37
Silvestre 29, 48, 69, 74, 94
Simón 53, 87
Simpliciano 41, 47, 84, 87, 88, 89, 90, 91,
92, 94, 95
Spoleto 41, 45, 59, 60, 61
Steffens 16
Stowe 41, 46, 52
Subirana 41
Suiza
- Tadeo 53
Terrizzi 46, 56
Tiburcio 85, 99
Tillet 40
Tobís 29, 73, 93
Toesca 11, 12
Toledo 42, 45, 61, 63
Tours 39, 40, 44, 45, 59, 61, 62, 92, 93
Trento 32, 42, 46, 51, 59, 60, 61, 62,
63, 64
Trotti 42, 45, 73
Troyes 42, 45, 59, 64
- Turchi 35, 46
Turnhout 35, 37, 65
- Unterkircher 42, 46, 54
Vacant 2
Valencia 63
Valeriano 85, 99
Varensell 33, 42
Vaticano 12, 36, 37, 40, 44, 45, 49, 66, 72
Venecia 36, 72, 93
Verona 42, 45, 60, 62, 63
Vervliet 12
Vicente 41, 45, 55, 60, 61, 62, 63, 64,
88, 95
Vich 37, 43, 44, 53, 56, 59, 63
Viena 45, 58
Vives, J. 43, 44, 46, 70
Vives, S. 40
Volturmo 43, 45, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 64
- Warmondo 36, 59
Warner 45, 46
Wickham, véase Legg
Wilmart 33, 38, 46, 54, 61
Wilson 33, 37, 46
Wittk 16
Wolfenbüttel 37, 66
- Zagreb 36
Zana 33, 46, 55
Zaragoza 15
Zürich 40